

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, JULY 28, 2012

OTTAWA, LE SAMEDI 28 JUILLET 2012

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 4, 2012, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling government publications as listed in the telephone directory or write to Publishing and Depository Services, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://gazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Part I, Part II and Part III is official since April 1, 2003, and is published simultaneously with the printed copy.

For information regarding reproduction rights, please contact Public Works and Government Services Canada, by telephone at 613-996-6886 or by email at droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 4 janvier 2012 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant aux Éditions et Services de dépôt, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazette.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III est officiel depuis le 1^{er} avril 2003 et est publié en même temps que la copie imprimée.

Pour obtenir des renseignements sur les droits de reproduction, veuillez communiquer avec Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, par téléphone au 613-996-6886 ou par courriel à l'adresse droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

TABLE OF CONTENTS

Vol. 146, No. 30 — July 28, 2012

Government House	2168
(orders, decorations and medals)	
Government notices	2169
Parliament	
House of Commons	2181
Commissions	2182
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous notices	2191
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
Proposed regulations	2194
(including amendments to existing regulations)	
Index	2215

TABLE DES MATIÈRES

Vol. 146, n° 30 — Le 28 juillet 2012

Résidence du Gouverneur général	2168
(ordres, décorations et médailles)	
Avis du gouvernement	2169
Parlement	
Chambre des communes	2181
Commissions	2182
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers	2191
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Règlements projetés	2194
(y compris les modifications aux règlements existants)	
Index	2216

GOVERNMENT HOUSE*(Erratum)***AWARD TO A CANADIAN**

The notice published on page 1776 of the June 30, 2012 issue of the *Canada Gazette*, Part I, is hereby amended as follows:

From the Government of Japan
Order of the Rising Sun, Gold and Silver Rays
to Mr. Mitsugi Kikuchi

EMMANUELLE SAJOUS
*Deputy Secretary and
Deputy Herald Chancellor*

[30-1-o]

AWARDS TO CANADIANS

The Chancellery of Honours announces that the Government of Canada has approved the following awards to Canadians:

From the Government of the Kingdom of Belgium
Grand Officer of the Order of the Crown
to The Honourable Peter G. MacKay

From the Government of Brunei Darussalam
Meritorious Service Medal
to Dr. Roger Neil Lawrey

From the Government of the Federal Republic of Germany
Officer's Cross of the Order of Merit of the Federal Republic of Germany
to Professor Carl Gerard Amrhein

From the Government of the Italian Republic
Knight of the Order of the Star of Italy
to Mr. Alfonso Ciasca
Ms. Filomena Frisina

From the Government of the Republic of Poland
Officer's Cross of the Order of Merit of the Republic of Poland
to Mr. Wiktor Askanas

From the Government of the United States of America
Legion of Merit (Degree of Officer)
to Major-General Dennis C. Tabbernor
Meritorious Service Medal, First Oak Leaf Cluster
to Lieutenant-Colonel Brigid White Dooley-Tremblay
Colonel Martin P. Galvin
Meritorious Service Medal, First Gold Star
to Lieutenant-Colonel Patrick H. McAdam
Meritorious Service Medal
to Lieutenant-Colonel Brigid White Dooley-Tremblay
Colonel Charles S. Hamel
Captain Kendra Ann Hartery
Major Sherry A. MacLeod
Major Kazimir T. Oreziak
Lieutenant-Colonel Paul J. Peyton

EMMANUELLE SAJOUS
*Deputy Secretary and
Deputy Herald Chancellor*

[30-1-o]

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL*(Erratum)***DÉCORATION À UN CANADIEN**

L'avis publié à la page 1776 du numéro du 30 juin 2012 de la Partie I de la *Gazette du Canada* est modifié comme suit :

Du gouvernement du Japon
Ordre du soleil levant, rayons d'or et d'argent
à M. Mitsugi Kikuchi

*Le sous-secrétaire et
vice-chancelier d'armes*
EMMANUELLE SAJOUS

[30-1-o]

DÉCORATIONS À DES CANADIENS

La Chancellerie des distinctions honorifiques annonce que le gouvernement du Canada a approuvé l'octroi des distinctions honorifiques suivantes à des Canadiens :

Du gouvernement du Royaume de Belgique
Grand officier de l'Ordre de la Couronne
à l'honorable Peter G. MacKay

Du gouvernement du Brunei Darussalam
Médaille du service méritoire
au D^r Roger Neil Lawrey

Du gouvernement de la République fédérale d'Allemagne
Croix d'officier de l'Ordre du Mérite de la République fédérale d'Allemagne
au Professeur Carl Gerard Amrhein

Du gouvernement de la République italienne
Chevalier de l'Ordre de l'étoile de l'Italie
à M. Alfonso Ciasca
M^{me} Filomena Frisina

Du gouvernement de la République de Pologne
Croix d'officier de l'Ordre du Mérite de la République de Pologne
à M. Wiktor Askanas

Du gouvernement des États-Unis d'Amérique
Légion du Mérite (degré d'Officier)
au Major-général Dennis C. Tabbernor
Médaille du service méritoire avec premier insigne de feuilles de chêne
au Lieutenant-colonel Brigid White Dooley-Tremblay
Colonel Martin P. Galvin
Médaille du service méritoire avec première étoile d'or
au Lieutenant-colonel Patrick H. McAdam
Médaille du service méritoire
au Lieutenant-colonel Brigid White Dooley-Tremblay
Colonel Charles S. Hamel
Capitaine Kendra Ann Hartery
Major Sherry A. MacLeod
Major Kazimir T. Oreziak
Lieutenant-colonel Paul J. Peyton

*Le sous-secrétaire et
vice-chancelier d'armes*
EMMANUELLE SAJOUS

[30-1-o]

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999**

Notice of intent to amend the Domestic Substances List under subsection 87(3) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999 to indicate that subsection 81(3) of that Act applies to four substances

Whereas the four substances set out in Annex 1 to this Notice are specified on the *Domestic Substances List*;

Whereas the Minister of the Environment and the Minister of Health have conducted screening assessments of Propane, 2-nitro- (Chemical Abstracts Service [CAS] Registry No. 79-46-9), Benzene, 1-methyl-2-nitro- (CAS Registry No. 88-72-2) and Methylum, [4-(dimethylamino)phenyl]bis[4-(ethylamino)-3-methylphenyl]-, acetate (CAS Registry No. 72102-55-7) under section 74 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* and have released the proposed risk management approaches on July 31, 2010, for a 60-day public comment period, in which the risk management objective is to prevent increases in exposure from these substances;

Whereas the Minister of the Environment and the Minister of Health have conducted a screening assessment of Phenol, 2,6-bis(1,1-dimethylethyl)-4-(1-methylpropyl)- (CAS Registry No. 17540-75-9) under section 74 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* and have released the proposed risk management approach on July 31, 2010, for a 60-day public comment period and a consultation document on changes to the proposed risk management approach, in which the risk management objective is to minimize releases to water and soil to the greatest extent practicable;

Whereas the Ministers are satisfied that those substances are not being manufactured in Canada by any person in a quantity of more than 100 kg and are being imported into Canada in a quantity of more than 100 kg, in any one calendar year, for a limited number of uses only;

And whereas the Ministers suspect that information received in respect of a new activity in relation to any of those substances may contribute to determine the circumstances in which the substance is toxic or capable of becoming toxic within the meaning of section 64 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*,

Therefore, notice is hereby given that the Minister of the Environment intends to amend the *Domestic Substances List* pursuant to subsection 87(3) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* to indicate that subsection 81(3) of that Act applies to any new activities relating to the substances in accordance with Annex 2 to this Notice.

Public comment period

Any person may, within 60 days of publication of this notice, file with the Minister of the Environment comments with respect to this proposal. All comments must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this Notice and be sent by mail to the Executive Director, Program Development and Engagement Division, Department of the Environment, Gatineau, Quebec K1A 0H3, by fax to 819-953-7155, or by email to substances@ec.gc.ca.

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)**

Avis d'intention de modifier la Liste intérieure en vertu du paragraphe 87(3) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) en vue d'indiquer que le paragraphe 81(3) de cette loi s'applique à quatre substances

Attendu que les quatre substances énumérées dans l'annexe 1 du présent avis sont inscrites sur la *Liste intérieure*;

Attendu que le ministre de l'Environnement et la ministre de la Santé ont effectué une évaluation préalable du 2-Nitropropane (numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service [CAS] 79-46-9), du 2-Nitrotoluène (numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service [CAS] 88-72-2) et de l'Acétate de [*p*-(diméthylamino)phényl]bis[4-(éthylamino)-3-méthylphényl]méthylum (numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service [CAS] 72102-55-7) en application de l'article 74 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* et qu'ils ont publié les propositions d'approche de gestion des risques le 31 juillet 2010, pour une période de consultation publique de 60 jours, dont l'objectif de gestion de risque est de réduire l'exposition ou d'empêcher l'augmentation de l'exposition à ces substances;

Attendu que le ministre de l'Environnement et la ministre de la Santé ont effectué une évaluation préalable du 4-sec-Butyl-2,6-di-*tert*-butylphénol (numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service [CAS] 17540-75-9) en application de l'article 74 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* et qu'ils ont publié les propositions d'approche de gestion des risques le 31 juillet 2010, pour une période de consultation publique de 60 jours et un document de consultation sur les changements à l'approche de gestion des risques, dont l'objectif est de minimiser les rejets dans l'eau et le sol dans la mesure du possible;

Attendu que les ministres sont convaincus que ces substances, au cours d'une année civile donnée, ne sont pas fabriquées au Canada par une même personne en une quantité supérieure à 100 kg et que ces substances sont seulement importées au Canada en une quantité supérieure à 100 kg pour un nombre limité d'utilisations;

Attendu que les ministres soupçonnent que les renseignements obtenus au sujet d'une nouvelle activité relative à l'une de ces substances peuvent contribuer à déterminer les circonstances dans lesquelles la substance est jugée toxique ou potentiellement toxique au sens de l'article 64 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*,

Avis est donné par les présentes que le ministre de l'Environnement a l'intention de modifier la *Liste intérieure* en vertu du paragraphe 87(3) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* pour indiquer que le paragraphe 81(3) de la Loi s'applique à toute nouvelle activité en lien avec des substances énumérées dans l'annexe 2 du présent avis.

Période de consultation publique

Toute personne peut, dans les 60 jours suivant la date de publication du présent avis, soumettre des commentaires au ministre de l'Environnement sur cette proposition. Tous les commentaires doivent citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, ainsi que la date de publication du présent avis, et être envoyés par la poste au Directeur exécutif, Division de la mobilisation et de l'élaboration de programmes, Ministère de l'Environnement, Gatineau (Québec) K1A 0H3, par télécopieur au 819-953-7155 ou par courriel à substances@ec.gc.ca.

The screening assessment reports and the proposed risk management approach document for these substances and the consultation document for Phenol, 2,6-bis(1,1-dimethylethyl)-4-(1-methylpropyl)- (CAS Registry No. 17540-75-9) may be obtained from the Government of Canada's Chemical Substances Web site at www.chemicalsubstanceschimiques.gc.ca.

In accordance with section 313 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person who provides information in response to this Notice may submit with the information a request that it be treated as confidential.

DAVID MORIN
Acting Director General
Science and Risk Assessment Directorate
On behalf of the Minister of the Environment

MARGARET KENNY
Director General
Chemicals Sectors Directorate
On behalf of the Minister of the Environment

ANNEX 1

The substances to which the present Notice applies are:

1. Propane, 2-nitro- (Chemical Abstracts Service [CAS] Registry No. 79-46-9);
2. Benzene, 1-methyl-2-nitro- (CAS Registry No. 88-72-2);
3. Phenol, 2,6-bis(1,1-dimethylethyl)-4-(1-methylpropyl)- (CAS Registry No. 17540-75-9); and
4. Methylum, [4-(dimethylamino)phenyl]bis[4-(éthylamino)-3-méthylphényl]-, acetate (CAS Registry No. 72102-55-7).

ANNEX 2

1. Part 1 of the Domestic Substances List is proposed to be amended by deleting the following:

79-46-9
88-72-2
17540-75-9
72102-55-7

2. Part 2 of the List is proposed to be amended by adding the following:

Column 1	Column 2
Substance	Significant New Activity for which substance is subject to subsection 81(3) of the Act
79-46-9 S'	<p>1. Any activity involving, in any one calendar year, more than 100 kg of the substance Propane, 2-nitro-, other than an activity related to its use as a component of industrial adhesives.</p> <p>2. For each proposed significant new activity, the following information must be provided to the Minister at least 180 days before the day on which the quantity of the substance exceeds 100 kg in any one calendar year:</p> <p>(a) a description of the significant new activity in relation to the substance;</p> <p>(b) the anticipated annual quantity of the substance to be used in relation to the significant new activity;</p>

Les rapports des évaluations préalables de ces substances et les documents sur l'approche de gestion des risques proposée pour ces substances ainsi que le document de consultation pour le 4-sec-Butyl-2,6-di-*tert*-butylphénol (numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service [CAS] 17540-75-9) peuvent être consultés à partir du site Web du gouvernement du Canada portant sur les substances chimiques, à l'adresse suivante : www.chemicalsubstanceschimiques.gc.ca.

Conformément à l'article 313 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* (1999), quiconque fournit des renseignements en réponse au présent avis peut en même temps demander que les renseignements fournis soient considérés comme confidentiels.

Le directeur général par intérim
Direction des sciences et de l'évaluation des risques
DAVID MORIN
Au nom du ministre de l'Environnement

La directrice générale
Direction du secteur des produits chimiques
MARGARET KENNY
Au nom du ministre de l'Environnement

ANNEXE 1

Les substances auxquelles s'applique le présent avis sont les suivantes :

1. 2-Nitropropane (numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service [CAS] 79-46-9);
2. 2-Nitrotoluène (numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service [CAS] 88-72-2);
3. 4-sec-Butyl-2,6-di-*tert*-butylphénol (numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service [CAS] 17540-75-9);
4. Acétate de [*p*-(diméthylamino)phényl]bis[4-(éthylamino)-3-méthylphényl]méthylum (numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service [CAS] 72102-55-7).

ANNEXE 2

1. Il est proposé de modifier la Partie 1 de la Liste intérieure par radiation de ce qui suit :

79-46-9
88-72-2
17540-75-9
72102-55-7

2. Il est proposé de modifier la Partie 2 de la Liste intérieure par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :

Colonne 1	Colonne 2
Substance	Nouvelle activité pour laquelle la substance est assujettie au paragraphe 81(3) de la Loi.
79-46-9 S'	<p>1. Toute activité mettant en cause, au cours d'une année civile, plus de 100 kg de la substance 2-Nitropropane autre que les activités relatives à son utilisation dans la fabrication d'adhésifs industriels.</p> <p>2. Pour chaque nouvelle activité proposée, les renseignements ci-après doivent être fournis au ministre au moins 180 jours avant que la quantité de la substance n'exécède 100 kg au cours d'une année civile :</p> <p>a) la description de la nouvelle activité à l'égard de la substance;</p> <p>b) la quantité annuelle de la substance qui devrait être utilisée pour la nouvelle activité;</p>

Column 1 Substance	Column 2 Significant New Activity for which substance is subject to subsection 81(3) of the Act
	<p>(c) if known, the three sites in Canada where the greatest quantity of the substance, in relation to the significant new activity, is anticipated to be used or processed and the estimated quantity by site;</p> <p>(d) the information specified in items 3 to 7 of Schedule 4 to the <i>New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)</i>;</p> <p>(e) the information specified in subitems 2(d) to (f) and subitems 8(a) to (g) of Schedule 5 to those Regulations;</p> <p>(f) the information specified in item 11 of Schedule 6 to those Regulations;</p> <p>(g) a summary of all other information or test data in respect of the substance that are in the possession of the person proposing the significant new activity, or to which they have access, and that are relevant to identifying hazards to the environment and human health and the degree of environmental and public exposure to the substance;</p> <p>(h) the identification of the other government agencies, either outside or within Canada, that the person has notified of the significant new activity and, if known, each agency's file number, the outcome of the assessment and the risk management actions imposed by those agencies;</p> <p>(i) the name, civic and postal addresses and telephone number, as well as the fax number and email address of the person proposing the significant new activity and, if any, the person authorized to act on behalf of the person proposing the significant new activity; and</p> <p>(j) a certification that the information is accurate and complete, dated and signed by the person proposing the significant new activity if they reside in Canada or, if not, by the person authorized to act on their behalf.</p> <p>3. The above information will be assessed within 180 days after the day on which it is received by the Minister.</p>
88-72-2 S'	<p>1. Any activity involving, in any one calendar year, more than 100 kg of the substance Benzene, 1-methyl-2-nitro-, other than an activity related to its use in the manufacture of explosives.</p> <p>2. For each proposed significant new activity, the following information must be provided to the Minister at least 180 days before the day on which the quantity of the substance exceeds 100 kg in any one calendar year:</p> <p>(a) a description of the significant new activity in relation to the substance;</p> <p>(b) the anticipated annual quantity of the substance to be used in relation to the significant new activity;</p> <p>(c) if known, the three sites in Canada where the greatest quantity of the substance, in relation to the significant new activity, is anticipated to be used or processed and the estimated quantity by site;</p> <p>(d) the information specified in items 3 to 7 of Schedule 4 to the <i>New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)</i>;</p> <p>(e) the information specified in subitems 2(d) to (f) and subitems 8(a) to (g) of Schedule 5 to those Regulations;</p> <p>(f) the information specified in item 11 of Schedule 6 to those Regulations;</p> <p>(g) a summary of all other information or test data in respect of the substance that are in the possession of the person proposing the significant new activity, or to which they have access, and that are relevant to identifying hazards to the environment and human health and the degree of environmental and public exposure to the substance;</p> <p>(h) the identification of the other government agencies, either outside or within Canada, that the person has notified of the significant new activity and, if known, each agency's file number, the outcome of the assessment and the risk management actions imposed by those agencies;</p> <p>(i) the name, civic and postal addresses and telephone number, as well as the fax number and email address of the person proposing the significant new activity and, if any, the person authorized to act on behalf of the person proposing the significant new activity; and</p> <p>(j) a certification that the information is accurate and complete, dated and signed by the person proposing the significant new</p>

Colonne 1 Substance	Colonne 2 Nouvelle activité pour laquelle la substance est assujettie au paragraphe 81(3) de la Loi.
	<p>c) s'ils sont connus, les trois sites au Canada où la plus grande quantité de la substance devrait, pour la nouvelle activité, être utilisée ou traitée, et la quantité estimée par site;</p> <p>d) les renseignements prévus aux articles 3 à 7 de l'annexe 4 du <i>Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)</i>;</p> <p>e) l'information précisée aux alinéas 2d) à f) et aux alinéas 8a) à g) de l'annexe 5 de ce règlement;</p> <p>f) l'information précisée à l'article 11 de l'annexe 6 de ce règlement;</p> <p>g) un résumé de tous les autres renseignements ou données d'essai à l'égard de la substance dont dispose la personne proposant la nouvelle activité, ou auxquels elle a accès, et qui permettent d'identifier les dangers que présente la substance pour l'environnement et la santé humaine ainsi que le degré d'exposition de l'environnement et du public à la substance;</p> <p>h) l'identification des autres organismes gouvernementaux, à l'extérieur ou l'intérieur du Canada, que la personne a informés de la nouvelle activité et, s'ils sont connus, le numéro de dossier de chaque organisme, le résultat de l'évaluation et les mesures de gestion des risques imposées par ces organismes;</p> <p>i) les nom, adresses municipale et postale et numéro de téléphone, ainsi que le numéro de télécopieur et l'adresse courriel de la personne proposant la nouvelle activité et, s'il y a lieu, de la personne autorisée à agir au nom de la personne proposant la nouvelle activité;</p> <p>j) une attestation indiquant que l'information est exacte et complète, datée et signée par la personne qui propose la nouvelle activité si elle réside au Canada ou, si non, par la personne autorisée à agir en son nom.</p> <p>3. Les renseignements qui précèdent seront évalués dans les 180 jours suivant leur réception par le ministre.</p>
88-72-2 S'	<p>1. Toute activité mettant en cause, au cours d'une année civile, plus de 100 kg de la substance 2-Nitrotoluène autre que les activités relatives à son utilisation dans la fabrication d'explosifs.</p> <p>2. Pour chaque nouvelle activité proposée, les renseignements ci-après doivent être fournis au ministre au moins 180 jours avant que la quantité de la substance n'exécède 100 kg au cours d'une année civile :</p> <p>a) la description de la nouvelle activité proposée à l'égard de la substance;</p> <p>b) la quantité annuelle de la substance qui devrait être utilisée pour la nouvelle activité;</p> <p>c) s'ils sont connus, les trois sites au Canada où la plus grande quantité de la substance devrait, pour la nouvelle activité, être utilisée ou traitée, et la quantité estimée par site;</p> <p>d) les renseignements prévus aux articles 3 à 7 de l'annexe 4 du <i>Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)</i>;</p> <p>e) l'information précisée aux alinéas 2d) à f) et aux alinéas 8a) à g) de l'annexe 5 de ce règlement;</p> <p>f) l'information précisée à l'article 11 de l'annexe 6 de ce règlement;</p> <p>g) un résumé de tous les autres renseignements ou données d'essai à l'égard de la substance dont dispose la personne proposant la nouvelle activité, ou auxquels elle a accès, et qui permettent d'identifier les dangers que présente la substance pour l'environnement et la santé humaine et le degré d'exposition de l'environnement et du public à la substance;</p> <p>h) l'identification des autres organismes gouvernementaux, à l'extérieur ou l'intérieur du Canada, que la personne a informés de la nouvelle activité et, s'ils sont connus, le numéro de dossier de chaque organisme, le résultat de l'évaluation et les mesures de gestion des risques imposées par ces organismes;</p> <p>i) les nom, adresses municipale et postale et numéro de téléphone, ainsi que le numéro de télécopieur et l'adresse courriel de la personne proposant la nouvelle activité et, s'il y a lieu, de la personne autorisée à agir au nom de la personne proposant la nouvelle activité;</p> <p>j) une attestation indiquant que l'information est exacte et complète, datée et signée par la personne qui propose la</p>

Column 1	Column 2
Substance	Significant New Activity for which substance is subject to subsection 81(3) of the Act
	<p>activity if they reside in Canada or, if not, by the person authorized to act on their behalf.</p> <p>3. The above information will be assessed within 180 days after the day on which it is received by the Minister.</p>
17540-75-9 S'	<p>1. Any activity involving, in any one calendar year, more than 100 kg of the substance Phenol, 2,6-bis(1,1-dimethylethyl)-4-(1-methylpropyl)-, other than an activity related to its use as an antioxidant and/or corrosion inhibitor in brake fluid at a concentration less than or equal to 1% by weight.</p> <p>2. For each proposed significant new activity, the following information must be provided to the Minister at least 180 days before the day on which the quantity of the substance exceeds 100 kg in any one calendar year:</p> <p>(a) a description of the proposed significant new activity in relation to the substance;</p> <p>(b) the anticipated annual quantity of the substance to be used in relation to the significant new activity;</p> <p>(c) if known, the three sites in Canada where the greatest quantity of the substance, in relation to the significant new activity, is anticipated to be used or processed and the estimated quantity by site;</p> <p>(d) the information specified in items 3 to 7 of Schedule 4 to the <i>New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)</i>;</p> <p>(e) the information specified in subitems 2(d) to (f), subitems 3(a) to (d) and (f), subitem 3(e) following modifications for slow-stirring techniques and equilibration study as per the flask method (ECHA 2008),¹ subitems 8(a) to (g), and subitem 10(d) of Schedule 5 to those Regulations;</p> <p>(f) the information specified in item 11 of Schedule 6 to those Regulations, including a description of the procedures for cleaning empty containers and disposing of the rinse;</p> <p>(g) a summary of all other information or test data in respect of the substance that are in the possession of the person proposing the significant new activity, or to which they have access, and that are relevant to identifying hazards to the environment and human health and the degree of environmental and public exposure to the substance;</p> <p>(h) the identification of the other government agencies, either outside or within Canada, that the person has notified of the significant new activity in relation to the substance and, if known, each agency's file number, the outcome of the assessment and the risk management actions imposed by those agencies;</p> <p>(i) the name, civic and postal addresses and telephone number, as well as the fax number and email address of the person proposing the significant new activity and, if any, the person authorized to act on behalf of the person proposing the significant new activity; and</p> <p>(j) a certification that the information is accurate and complete, dated and signed by the person proposing the significant new activity if they reside in Canada or, if not, by the person authorized to act on their behalf.</p> <p>3. The above information will be assessed within 180 days after the day on which it is received by the Minister.</p>
72102-55-7 S'	<p>1. Any activity involving, in any one calendar year, more than 100 kg of the substance Methylum, [4-(dimethylamino)phenyl] bis[4-(ethylamino)-3-methylphenyl]-, acetate, other than an activity related to its use as a dye:</p> <p>(a) in wood products, pulp or paper; or</p> <p>(b) in commercially applied polyurethane insulation.</p> <p>2. For each proposed significant new activity, the following information must be provided to the Minister at least 180 days before the day on which the quantity of the substance exceeds 100 kg in any one calendar year:</p> <p>(a) a description of the proposed new activity in relation to the substance;</p> <p>(b) the anticipated annual quantity of the substance to be used in relation to the new activity;</p>

¹ ECHA [European Chemicals Agency]. 2008. Guidance on information requirements and chemical safety assessment. Chapter R.7a: Endpoint specific guidance. May 2008. Guidance for implementation of REACH. 431 pp.

Colonne 1	Colonne 2
Substance	Nouvelle activité pour laquelle la substance est assujettie au paragraphe 81(3) de la Loi.
	<p>nouvelle activité si elle réside au Canada ou, si non, par la personne autorisée à agir en son nom.</p> <p>3. Les renseignements qui précèdent seront évalués dans les 180 jours suivant leur réception par le ministre.</p>
17540-75-9 S'	<p>1. Toute activité mettant en cause, au cours d'une année civile, plus de 100 kg de la substance 4-sec-Butyl-2,6-di-tert-butylphénol autre que les activités relatives à son utilisation comme antioxydant ou inhibiteur de corrosion dans du liquide de frein à une concentration inférieure ou égale à 1 % en poids.</p> <p>2. Pour chaque nouvelle activité proposée, les renseignements ci-après doivent être fournis au ministre au moins 180 jours avant que la quantité de la substance n'exède 100 kg au cours d'une année civile :</p> <p>a) la description de la nouvelle activité proposée à l'égard de la substance;</p> <p>b) la quantité annuelle de la substance qui devrait être utilisée pour la nouvelle activité;</p> <p>c) s'ils sont connus, les trois sites au Canada où la plus grande quantité de la substance devrait, pour la nouvelle activité, être utilisée ou traitée, et la quantité estimée par site;</p> <p>d) les renseignements prévus aux articles 3 à 7 de l'annexe 4 du <i>Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)</i>;</p> <p>e) l'information précisée aux alinéas 2d) à f), aux alinéas 3a) à d) et f), à l'alinéa 3e) suivant les modifications pour les techniques de brassage lentes et l'étude d'équilibration selon la méthode du flacon (ECHA 2008)¹, aux alinéas 8a) à g) et à l'alinéa 10d) de l'annexe 5 de ce règlement;</p> <p>f) l'information précisée à l'article 11 de l'annexe 6 de ce règlement, y compris une description des procédures pour le nettoyage des contenants vides et l'élimination des eaux de rinçage;</p> <p>g) un résumé de tous les autres renseignements ou données d'essai à l'égard de la substance dont dispose la personne proposant la nouvelle activité, ou auxquels elle a accès, et qui permettent d'identifier les dangers que présente la substance pour l'environnement et la santé humaine ainsi que le degré d'exposition de l'environnement et du public à la substance;</p> <p>h) l'identification des autres organismes gouvernementaux, à l'extérieur ou l'intérieur du Canada, que la personne a informés de la nouvelle activité par rapport à la substance et, s'ils sont connus, le numéro de dossier de chaque organisme, le résultat de l'évaluation et les mesures de gestion des risques imposées par ces organismes;</p> <p>i) les nom, adresses municipale et postale et numéro de téléphone, ainsi que le numéro de télécopieur et l'adresse courriel de la personne proposant la nouvelle activité et, s'il y a lieu, de la personne autorisée à agir au nom de la personne proposant la nouvelle activité;</p> <p>j) une attestation indiquant que l'information est exacte et complète, datée et signée par la personne qui propose la nouvelle activité si elle réside au Canada ou, si non, par la personne autorisée à agir en son nom.</p> <p>3. Les renseignements qui précèdent seront évalués dans les 180 jours suivant leur réception par le ministre.</p>
72102-55-7 S'	<p>1. Toute activité mettant en cause, au cours d'une année civile, plus de 100 kg de la substance Acétate de [p-(diméthylamino)phényl] bis [4-(éthylamino)-3-méthylphényl] méthylum autre que les activités relatives à son utilisation en tant que colorant dans :</p> <p>a) les produits du bois, dans la pâte, ou dans le papier;</p> <p>b) dans l'isolant de polyuréthane appliqué commercialement.</p> <p>2. Pour chaque nouvelle activité proposée, les renseignements ci-après doivent être fournis au ministre au moins 180 jours avant que la quantité de la substance n'exède 100 kg au cours d'une année civile :</p> <p>a) la description de la nouvelle activité proposée à l'égard de la substance;</p>

¹ ECHA [European Chemicals Agency]. 2008. Guidance on information requirements and chemical safety assessment. Chapter R.7a: Endpoint specific guidance. Mai 2008. Guidance for implementation of REACH. p 431.

Column 1	Column 2
Substance	Significant New Activity for which substance is subject to subsection 81(3) of the Act
	<p>(c) if known, the three sites in Canada where the greatest quantity of the substance, in relation to the significant new activity, is anticipated to be used or processed and the estimated quantity by site;</p> <p>(d) the information specified in items 3 to 7 of Schedule 4 to the <i>New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)</i>;</p> <p>(e) the information specified in subitems 2(d) to (f) and items 6 and 8 of Schedule 5 to those Regulations;</p> <p>(f) the information specified in item 4, 5, 6, 8, 9 and 11 of Schedule 6 to those Regulations, including a description of the procedures for cleaning empty containers and disposing of the rinsate;</p> <p>(g) mutagenicity data obtained from at least two in vitro tests in respect of the chemical, with and without metabolic activation, for gene mutations in both bacterial and mammalian cells, in accordance with those practices set out in the "Principles of Good Laboratory Practice";</p> <p>(h) a summary of all other information or test data in respect of the substance that are in the possession of the person proposing the significant new activity, or to which they have access, and that are relevant to identifying hazards to the environment and human health and the degree of environmental and public exposure to the substance;</p> <p>(i) the identification of the other government agencies, either outside or within Canada, that the person has notified of the significant new activity in relation to the substance and, if known, each agency's file number, the outcome of the assessment and the risk management actions imposed by those agencies;</p> <p>(j) the name, civic and postal addresses and telephone number, as well as the fax number and email address of the person proposing the significant new activity and, if any, the person authorized to act on behalf of the person proposing the significant new activity; and</p> <p>(k) a certification that the information is accurate and complete, dated and signed by the person proposing the significant new activity if they reside in Canada or, if not, by the person authorized to act on their behalf.</p> <p>3. The above information will be assessed within 180 days after the day on which it is received by the Minister.</p>

Colonne 1	Colonne 2
Substance	Nouvelle activité pour laquelle la substance est assujettie au paragraphe 81(3) de la Loi.
	<p>b) la quantité annuelle de la substance qui devrait être utilisée pour la nouvelle activité;</p> <p>c) s'ils sont connus, les trois sites au Canada où la plus grande quantité de la substance devrait, pour la nouvelle activité, être utilisée ou traitée, et la quantité estimée par site;</p> <p>d) les renseignements prévus aux articles 3 à 7 de l'annexe 4 du <i>Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)</i>;</p> <p>e) l'information précisée aux alinéas 2d) à f) et aux articles 6 et 8 de l'annexe 5 de ce règlement;</p> <p>f) l'information précisée aux articles 4, 5, 6, 8, 9 et 11 de l'annexe 6 de ce règlement, y compris une description des procédures pour le nettoyage des contenants vides et l'élimination des eaux de rinçage;</p> <p>g) les données de mutagénicité obtenues à partir d'au moins deux tests in vitro à l'égard de la substance chimique, avec et sans activation métabolique, pour des mutations du gène dans les cellules bactériennes et mammifères, en conformité avec celles énoncées dans les « Principes de bonnes pratiques de laboratoire »;</p> <p>h) un résumé de tous les autres renseignements ou données d'essai à l'égard de la substance dont dispose la personne proposant la nouvelle activité, ou auxquels elle a accès, et qui permettent d'identifier les dangers que présente la substance pour l'environnement et la santé humaine et le degré d'exposition de l'environnement et du public à la substance;</p> <p>i) l'identification des autres organismes gouvernementaux, à l'extérieur ou l'intérieur du Canada, que la personne a informés de la nouvelle activité par rapport à la substance et, s'ils sont connus, le numéro de dossier de chaque organisme, le résultat de l'évaluation et les mesures de gestion des risques imposées par ces organismes;</p> <p>j) les nom, adresses municipale et postale et numéro de téléphone, ainsi que le numéro de télécopieur et l'adresse courriel de la personne proposant la nouvelle activité et, s'il y a lieu, de la personne autorisée à agir au nom de la personne proposant la nouvelle activité;</p> <p>k) une attestation indiquant que l'information est exacte et complète, datée et signée par la personne qui propose la nouvelle activité si elle réside au Canada ou, si non, par la personne autorisée à agir en son nom.</p> <p>3. Les renseignements qui précèdent seront évalués dans les 180 jours suivant leur réception par le ministre.</p>

COMING INTO FORCE

3. The Order would come into force on the day on which it is registered

[30-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Order 2012-66-07-01 Amending the Non-domestic Substances List

The Minister of the Environment, pursuant to subsection 66(2) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^a, makes the annexed *Order 2012-66-07-01 Amending the Non-domestic Substances List*.

Gatineau, July 13, 2012

PETER KENT
Minister of the Environment

ENTRÉE EN VIGUEUR

3. L'arrêté entrerait en vigueur à la date de son enregistrement.

[30-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Arrêté 2012-66-07-01 modifiant la Liste extérieure

En vertu du paragraphe 66(2) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^a, le ministre de l'Environnement prend l'*Arrêté 2012-66-07-01 modifiant la Liste extérieure*, ci-après.

Gatineau, le 13 juillet 2012

Le ministre de l'Environnement
PETER KENT

^a S.C. 1999, c. 33^a L.C. 1999, ch. 33

**ORDER 2012-66-07-01 AMENDING THE
NON-DOMESTIC SUBSTANCES LIST****ARRÊTÉ 2012-66-07-01 MODIFIANT
LA LISTE EXTÉRIEURE****AMENDMENTS**

1. (1) Part I of the *Non-domestic Substances List*¹ is amended by deleting the following:

9001-86-9

(2) Part I of the List is amended by adding the following in numerical order:

89-90-7	31833-82-6
431-31-2	32685-17-9
431-63-0	37133-18-9
1892-03-1	37843-26-8
2252-83-7	71264-32-9
2304-58-7	73398-32-0
2905-23-9	75543-87-2
4519-36-2	87157-58-2
5329-33-9	87246-72-8
5652-84-6	96232-90-5
13811-50-2	104788-63-8
25951-87-5	143363-33-1
29595-58-2	144740-59-0

2. Part II of the List is amended by adding the following in numerical order:

17334-0	Amines, <i>N,N,N'</i> -trimethyl- <i>N'</i> -alkyltrimethylenedi, reaction products with sodium chloroacetate <i>N,N,N'</i> -Triméthyl- <i>N'</i> -alkylpropane-1,3-diamine, produits de réaction avec du chloroacétate de sodium
18383-5	Alkanolide, homopolymer, 2-[4-[bis(1,1-dimethylethyl)dihydrooxoheteropolycyclyl]phenoxy]ethyl ester Alcanolide, homopolymérisé, ester 2-[4-[di-tert-butyl-dihydrooxohétéropolycycle-y]phénoxy]éthylrique
18401-5	Siloxanes and silicones, lauryl Me, Me alkyl, polymers with Me silsesquioxanes, methoxy-terminated Poly(oxy-laurylméthylsilyl-oxy-alkylméthylsilyle)s polymérisés avec des méthylsilsesquioxanes, terminés par des groupes méthoxy
18425-2	Benzene, dimethyl-, mono-, sec-alkyl derivs. Mélanges de dérivés sec-alkyliques de diméthylbenzène

3. Part III of the List is amended by adding the following in numerical order:

3.1.4.3

COMING INTO FORCE

4. This Order comes into force on the day on which it is published in the *Canada Gazette*.

[30-1-o]

MODIFICATIONS

1. (1) La partie I de la *Liste extérieure*¹ est modifiée par radiation de ce qui suit :

9001-86-9

(2) La partie I de la même liste est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :

609771-63-3	1227183-84-7
753501-40-5	1229028-03-8
873888-84-7	1242162-29-3
951381-32-1	1252085-77-0
1051371-21-1	1253404-90-8
1138156-39-4	1262011-57-3
1141487-54-8	1269217-82-4
1177421-75-8	1280193-05-6
1195978-93-8	1301133-92-5
1202571-04-7	
1204391-75-2	
1217266-27-7	
1227096-09-4	

2. La partie II de la même liste est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :

3. La partie III de la même liste est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :

3.1.4.3

ENTRÉE EN VIGUEUR

4. Le présent arrêté entre en vigueur à la date de sa publication dans la *Gazette du Canada*.

[30-1-o]

¹ Supplement, *Canada Gazette*, Part I, January 31, 1998

¹ Supplément, *Gazette du Canada*, Partie I, 31 janvier 1998

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Significant New Activity Notice No. 16794

Significant New Activity Notice

(Section 85 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*)

Whereas the Minister of the Environment and the Minister of Health have assessed information in respect of the substance ethanedioic acid, manganese(2++) salt (1:1), Chemical Abstracts Service Registry No. 640-67-5, under section 83 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

Whereas the substance is not specified on the *Domestic Substances List*;

And whereas the Ministers suspect that a significant new activity in relation to the substance may result in the substance becoming toxic within the meaning of section 64 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*,

Therefore, the Minister of the Environment indicates, pursuant to section 85 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, that subsection 81(4) of that Act applies with respect to the substance in accordance with the Annex.

PETER KENT
Minister of the Environment

ANNEX

Information Requirements

(Section 85 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*)

1. In relation to the substance ethanedioic acid, manganese(2++) salt (1:1), a significant new activity is any use where the substance is engineered to contain particles of particle size ranging from 1 to 100 nanometres in one or more dimensions, in a quantity that exceeds 10 kg per calendar year.

2. The following information must be provided to the Minister at least 90 days before the commencement of each proposed significant new activity:

- (a) a description of the proposed significant new activity in relation to the substance;
- (b) the information specified in Schedule 6 to the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)*;
- (c) the analytical information to determine the primary and secondary particle size of the substance;
- (d) the information describing the agglomeration and aggregation state, shape, surface area and surface charge of the substance;
- (e) the analytical information to determine the primary and secondary particle size of the test substance as administered in the health and ecological toxicity tests required under paragraph (b);
- (f) the information describing the agglomeration and aggregation state, shape, surface area and surface charge of the test substance as administered in the health and ecological toxicity tests required under paragraph (b);

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis de nouvelle activité n° 16794

Avis de nouvelle activité

(Article 85 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*)

Attendu que le ministre de l'Environnement et la ministre de la Santé ont évalué les renseignements dont ils disposent concernant la substance oxalate de manganèse, numéro de registre 640-67-5 du Chemical Abstracts Service, en application de l'article 83 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Attendu que la substance n'est pas inscrite sur la *Liste intérieure*;

Attendu que les ministres soupçonnent qu'une nouvelle activité relative à la substance peut rendre celle-ci toxique au sens de l'article 64 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*,

Pour ces motifs, le ministre de l'Environnement assujettit, en vertu de l'article 85 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, la substance au paragraphe 81(4) de la même loi, conformément à l'annexe ci-après.

Le ministre de l'Environnement
PETER KENT

ANNEXE

Exigences en matière de renseignements

(Article 85 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*)

1. À l'égard de la substance oxalate de manganèse, une nouvelle activité est toute utilisation mettant en cause une quantité supérieure à 10 kilogrammes par année civile lorsqu'elle est conçue pour contenir des particules dont la taille se situe entre 1 et 100 nanomètres dans au moins une dimension.

2. Les renseignements suivants doivent être fournis au ministre au moins 90 jours avant le début de chaque nouvelle activité:

- a) la description de la nouvelle activité proposée à l'égard de la substance;
- b) les renseignements prévus à l'annexe 6 du *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)*;
- c) les renseignements analytiques qui permettent de déterminer les tailles primaire et secondaire des particules de la substance;
- d) les renseignements qui permettent de déterminer l'état d'agglomération et d'agrégation, la forme, la surface active et la charge superficielle de la substance;
- e) les renseignements analytiques qui permettent de déterminer les tailles primaire et secondaire des particules de la substance soumise à l'étude telle qu'elle a été administrée dans les essais de toxicité pour la santé humaine et d'écotoxicité requis aux termes de l'alinéa b);
- f) les renseignements qui permettent de déterminer l'état d'agglomération et d'agrégation, la forme, la surface active et la charge superficielle de la substance soumise à l'étude telle

- (g) the anticipated annual quantity of the substance to be used in relation to the significant new activity;
- (h) if known, the three sites in Canada in relation to the significant new activity where the greatest quantity of the substance is anticipated to be used and the estimated quantity by site;
- (i) the identification of the other government agencies, either outside or within Canada, that the person has notified of the use of the substance and, if known, each agency's file number, the outcome of the assessment and the risk management actions imposed by those agencies; and
- (j) all other information or test data in respect of the substance that are in the possession of the person who intends to use the substance for the proposed significant new activity, or to which they have access, and that are relevant to determining whether the substance is toxic or capable of becoming toxic.

3. The above information will be assessed within 90 days after the day on which it is received by the Minister.

EXPLANATORY NOTE

(This explanatory note is not part of the Significant New Activity Notice.)

A Significant New Activity Notice is a legal instrument issued by the Minister of the Environment pursuant to section 85 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*. The Significant New Activity Notice sets out the appropriate information that must be provided to the Minister for assessment prior to the commencement of a new activity as described in the Notice.

Substances that are not listed on the *Domestic Substances List* can be manufactured or imported only by the person who has met the requirements set out in section 81 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*. Under section 86 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, in circumstances where a Significant New Activity Notice is issued for a new substance, it is the responsibility of every person who transfers the physical possession or control of the substance to notify all persons to whom the possession or control is transferred of the obligation to comply with the Significant New Activity Notice and of the obligation to notify the Minister of the Environment of any new activity and all other information as described in the Notice. It is the responsibility of the users of the substance to be aware of and comply with the Significant New Activity Notice and to submit a Significant New Activity notification to the Minister prior to the commencement of a significant new activity associated with the substance. However, as mentioned in subsection 81(6) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, a Significant New Activity notification is not required when the proposed new activity is regulated under an act or regulations listed on Schedule 2 to the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

A Significant New Activity Notice does not constitute an endorsement from Environment Canada or the Government of Canada of the substance to which it relates, or an exemption from any other laws or regulations that are in force in Canada and that may apply to this substance or activities involving the substance.

- qu'elle a été administrée dans les essais de toxicité pour la santé humaine et d'écotoxicité requis aux termes de l'alinéa b);
- g) la quantité projetée de substance utilisée au cours de l'année, à l'égard de la nouvelle activité;
- h) s'ils sont connus, les trois sites au Canada à l'égard de la nouvelle activité où les plus grandes quantités de substance seront utilisées ou transformées, ainsi que la quantité prévue par site;
- i) les noms des autres organismes publics, à l'étranger et au Canada, qui ont été avisés par la personne de l'utilisation de la substance et, s'ils sont connus, le numéro de dossier de chaque organisme, les résultats de l'évaluation et les mesures de gestion des risques imposées par ces organismes;
- j) tout autre renseignement ou donnée d'essai à l'égard de la substance dont dispose la personne ayant l'intention d'utiliser la substance pour la nouvelle activité proposée, ou auquel elle a accès, et qui est utile pour déterminer si la substance est effectivement ou potentiellement toxique.

3. Les renseignements qui précèdent seront évalués dans les 90 jours suivant leur réception par le ministre.

NOTE EXPLICATIVE

(La présente note explicative ne fait pas partie de l'avis de nouvelle activité.)

Un avis de nouvelle activité est un document juridique publié par le ministre de l'Environnement en vertu de l'article 85 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*. L'avis de nouvelle activité indique les renseignements qui doivent, avant le début de la nouvelle activité décrite dans l'avis, parvenir au ministre pour qu'il les évalue.

Les substances qui ne sont pas inscrites sur la *Liste intérieure* ne peuvent être fabriquées ou importées que par la personne qui satisfait aux exigences de l'article 81 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*. Lorsqu'un avis de nouvelle activité est publié pour une substance nouvelle, la personne qui transfère la possession matérielle ou le contrôle de la substance doit, aux termes de l'article 86 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, aviser tous ceux à qui elle en transfère la possession ou le contrôle de leur obligation de se conformer à l'avis de nouvelle activité et de déclarer au ministre de l'Environnement toute nouvelle activité et toute autre information décrite dans l'avis. Il incombe également aux utilisateurs de la substance de prendre connaissance de l'avis de nouvelle activité et de s'y conformer, ainsi que d'envoyer une déclaration de nouvelle activité au ministre avant le début d'une nouvelle activité associée à la substance. Il est à noter que le paragraphe 81(6) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* précise qu'une déclaration de nouvelle activité n'est pas requise lorsque la nouvelle activité proposée est réglementée par une loi ou un règlement inscrit à l'annexe 2 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

Un avis de nouvelle activité ne constitue ni une approbation d'Environnement Canada ou du gouvernement du Canada à l'égard de la substance à laquelle il est associé, ni une exemption de l'application de toute autre loi ou de tout autre règlement en vigueur au Canada pouvant également s'appliquer à la substance ou à des activités connexes qui la concernent.

DEPARTMENT OF INDUSTRY**CANADA CORPORATIONS ACT***Application for surrender of charter*

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of subsection 32(2) of the *Canada Corporations Act*, an application for surrender of charter was received from

File No. N° de dossier	Name of Company Nom de la compagnie	Received Reçu
263885-1	UNIVERSITY OF OTTAWA FOUNDATION - LA FONDATION DE L'UNIVERSITÉ D'OTTAWA	28/05/2012

July 18, 2012

MARCIE GIROUARD
Director
For the Minister of Industry
[30-1-o]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES***Demande d'abandon de charte*

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions du paragraphe 32(2) de la *Loi sur les corporations canadiennes*, une demande d'abandon de charte a été reçue de :

Le 18 juillet 2012

Le directeur
MARCIE GIROUARD
Pour le ministre de l'Industrie
[30-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**CANADA CORPORATIONS ACT***Supplementary letters patent*

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, supplementary letters patent have been issued to

File No. N° de dossier	Name of Company Nom de la compagnie	Date of S.L.P. Date de la L.P.S.
393808-5	ANCOP INTERNATIONAL (CANADA), INC.	28/05/2012
283058-2	CHALICE (CANADA)	23/05/2012
203413-1	FEDERATION OF CANADIAN NATURISTS	17/05/2012
346741-4	HASTINGS PRINCE EDWARD LAND TRUST	30/05/2012
150926-8	LA SOCIETE HISTORIQUE ACADIENNE DE PUBNICO-OUEST	28/05/2012
786330-6	OPEN SOURCE TEXT CANADA	01/06/2012
759941-2	OPERATION SMILE CANADA FOUNDATION	21/06/2012
385869-3	PARYA TRILLIUM FOUNDATION	07/06/2012
759725-8	THE PUREAIDE PROJECT INC.	23/05/2012

July 18, 2012

MARCIE GIROUARD
Director
For the Minister of Industry
[30-1-o]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES***Lettres patentes supplémentaires*

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, des lettres patentes supplémentaires ont été émises en faveur de :

Le 18 juillet 2012

Le directeur
MARCIE GIROUARD
Pour le ministre de l'Industrie
[30-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**CANADA CORPORATIONS ACT***Supplementary letters patent — Name change*

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, supplementary letters patent have been issued to

File No. N° de dossier	Old Name of Company Ancien nom de la compagnie	New Name of Company Nouveau nom de la compagnie	Date of S.L.P. Date de la L.P.S.
178780-2	CANADIAN REGISTER OF HEALTH SERVICE PROVIDERS IN PSYCHOLOGY	CANADIAN REGISTER OF HEALTH SERVICE PSYCHOLOGISTS RÉPERTOIRE CANADIEN DES PSYCHOLOGUES OFFRANT DES SERVICES DE SANTÉ	05/06/2012
432677-6	Canadian Society of Traditional Medicine Research	Canadian Association of Medical Herbalists	10/04/2012
446778-7	Chabad Youth Network	Jewish Youth Network	14/05/2012

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES***Lettres patentes supplémentaires — Changement de nom*

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, des lettres patentes supplémentaires ont été émises en faveur de :

File No. N° de dossier	Old Name of Company Ancien nom de la compagnie	New Name of Company Nouveau nom de la compagnie	Date of S.L.P. Date de la L.P.S.
454222-3	CLAN DONALD CANADA FOUNDATION	The Scottish Clans of Canada Education Fund	13/06/2012
328808-1	Media Awareness Network Canada/ Réseau Éducation-Médias Canada	MEDIASMARTS/ HABILOMÉDIAS	01/06/2012
385961-4	Paper Packaging Canada Emballages de papier du Canada	CANADIAN CORRUGATED & CONTAINERBOARD ASSOCIATION Association canadienne du cartonnage ondulé et du carton- caisse	21/06/2012
034663-2	THE CANADIAN FRIENDS OF THE ALLIANCE ISRAELITE UNIVERSELLE, INC.	ALLIANCE ISRAÉLITE UNIVERSELLE (CANADA)	30/05/2012
297735-4	The Evangelical Christian Church in Canada	Evangelical Christian Church in Canada (Christian Disciples)	06/06/2012
315727-0	THE TROPICAL CONSERVANCY CORPORATION	Biodiversity Conservancy International	25/06/2012
430465-9	TRUMPETER FOUNDATION	ABBA CANADA FOUNDATION	23/05/2012

July 18, 2012

Le 18 juillet 2012

MARCIE GIROUARD
Director
For the Minister of Industry
[30-1-o]

Le directeur
MARCIE GIROUARD
Pour le ministre de l'Industrie
[30-1-o]

**DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY AND
EMERGENCY PREPAREDNESS**

CRIMINAL CODE

Designation as fingerprint examiner

Pursuant to subsection 667(5) of the *Criminal Code*, I hereby designate the following person of the Durham Regional Police Service as a fingerprint examiner:

Trudy Harris

Ottawa, July 11, 2012

RICHARD WEX
Assistant Deputy Minister
Law Enforcement and Policing Branch
[30-1-o]

**MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE ET
DE LA PROTECTION CIVILE**

CODE CRIMINEL

Désignation à titre de préposé aux empreintes digitales

En vertu du paragraphe 667(5) du *Code criminel*, je nomme par la présente la personne suivante du service de police régional de Durham à titre de préposé aux empreintes digitales :

Trudy Harris

Ottawa, le 11 juillet 2012

Le sous-ministre adjoint
Secteur de la police et de l'application de la loi
RICHARD WEX
[30-1-o]

**DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY AND
EMERGENCY PREPAREDNESS**

CRIMINAL CODE

Designation as fingerprint examiner

Pursuant to subsection 667(5) of the *Criminal Code*, I hereby designate the following person of the Moose Jaw Police Service as a fingerprint examiner:

Murray George Rice

Ottawa, July 13, 2012

RICHARD WEX
Assistant Deputy Minister
Law Enforcement and Policing Branch
[30-1-o]

**MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE ET
DE LA PROTECTION CIVILE**

CODE CRIMINEL

Désignation à titre de préposé aux empreintes digitales

En vertu du paragraphe 667(5) du *Code criminel*, je nomme par la présente la personne suivante du service de police de Moose Jaw à titre de préposé aux empreintes digitales :

Murray George Rice

Ottawa, le 13 juillet 2012

Le sous-ministre adjoint
Secteur de la police et de l'application de la loi
RICHARD WEX
[30-1-o]

**DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY AND
EMERGENCY PREPAREDNESS**

CRIMINAL CODE

Revocation of designation as fingerprint examiner

Pursuant to subsection 667(5) of the *Criminal Code*, I hereby revoke the designation of the following persons of the Durham Regional Police Service as fingerprint examiners:

Trudy Bennett
Andy Hickerson

Ottawa, July 11, 2012

RICHARD WEX
*Assistant Deputy Minister
Law Enforcement and Policing Branch*

[30-1-o]

**MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE ET
DE LA PROTECTION CIVILE**

CODE CRIMINEL

*Révocation de nominations à titre de préposé aux empreintes
digitales*

En vertu du paragraphe 667(5) du *Code criminel*, je révoque par la présente la nomination des personnes suivantes du service de police régional de Durham à titre de préposé aux empreintes digitales :

Trudy Bennett
Andy Hickerson

Ottawa, le 11 juillet 2012

*Le sous-ministre adjoint
Secteur de la police et de l'application de la loi*
RICHARD WEX

[30-1-o]

DEPARTMENT OF TRANSPORT

CANADA MARINE ACT

Montreal Port Authority — Supplementary letters patent

BY THE MINISTER OF TRANSPORT

WHEREAS Letters Patent were issued by the Minister of Transport (“Minister”) for the Montreal Port Authority (“Authority”) under the authority of the *Canada Marine Act* (“Act”), effective March 1, 1999;

WHEREAS Schedule C of the Letters Patent describes the immovables, other than federal real immovables, held or occupied by the Authority;

WHEREAS pursuant to subsection 46(2.1) of the Act, the Authority wishes to lease as lessee the immovable described below from De Ville Investments Inc.;

WHEREAS the board of directors of the Authority has requested that the Minister issue Supplementary Letters Patent to add to Schedule C of the Letters Patent the immovable described below;

AND WHEREAS the Minister is satisfied that the amendments to the Letters Patent of the Authority are consistent with the Act;

NOW THEREFORE, pursuant to subsections 9(1) and 46(2.1) of the *Canada Marine Act*, I authorize the Authority to lease as lessee the said immovable and I amend the Letters Patent as follows:

- Schedule C of the Letters Patent is amended by striking out the phrase “(Intentionally deleted)”.**
- Schedule C of the Letters Patent is amended by adding the following after the heading “DESCRIPTION OF OTHER REAL PROPERTY”:**

Lot Number	Description
1 773 873	A parcel of land identified as lot 1 773 873, Cadastre of Quebec, Registration Division of Montréal, City of Montréal, Mercier – Hochelaga-Maisonneuve borough, as described in the technical description and illustrated by a plan prepared May 28, 2012 under number 9438 of the minutes of Maurice Delisle, land surveyor.

MINISTÈRE DES TRANSPORTS

LOI MARITIME DU CANADA

*Administration portuaire de Montréal — Lettres patentes
supplémentaires*

PAR LE MINISTRE DES TRANSPORTS

ATTENDU QUE des Lettres patentes ont été délivrées par le ministre des Transports (« ministre ») à l’Administration portuaire de Montréal (« l’Administration »), en vertu des pouvoirs prévus dans la *Loi maritime du Canada* (« Loi »), prenant effet le 1^{er} mars 1999;

ATTENDU QUE l’Annexe « C » des Lettres patentes décrit les immeubles, autres que les immeubles fédéraux, que l’Administration occupe ou détient;

ATTENDU QU’en vertu du paragraphe 46(2.1) de la Loi, l’Administration souhaite louer à titre de locataire l’immeuble décrit ci-dessous d’Investissements de Ville Inc.;

ATTENDU QUE le conseil d’administration de l’Administration a demandé au ministre de délivrer des Lettres patentes supplémentaires afin d’ajouter l’immeuble décrit ci-dessous à l’Annexe « C » des Lettres patentes;

ATTENDU QUE le ministre est convaincu que les modifications aux Lettres patentes de l’Administration sont compatibles avec la Loi,

À CES CAUSES, en vertu des paragraphes 9(1) et 46(2.1) de la *Loi maritime du Canada*, j’autorise l’Administration à louer à titre de locataire ledit immeuble et je modifie les Lettres patentes comme suit :

- L’Annexe « C » des Lettres patentes est modifiée par suppression de la phrase « (Supprimé intentionnellement) ».**
- L’Annexe « C » des Lettres patentes est modifiée par adjonction, après le titre « DESCRIPTION DES AUTRES IMMEUBLES », de ce qui suit :**

Numéro de lot	Description
1 773 873	Une parcelle de terrain identifiée comme étant le lot 1 773 873, cadastre du Québec, circonscription foncière de Montréal, Ville de Montréal, arrondissement Mercier – Hochelaga-Maisonneuve, tel que décrite à la description technique et illustrée au plan préparés le 28 mai 2012 sous le numéro 9438 des minutes de Maurice Delisle, arpenteur-géomètre.

3. The amendments to the Letters Patent take effect on the date of signature of the lease.

Issued under my hand this 12th day of July, 2012.

Denis Lebel, P.C., M.P.
Minister of Transport

[30-1-o]

DEPARTMENT OF TRANSPORT

CANADA MARINE ACT

Montreal Port Authority — Supplementary letters patent

BY THE MINISTER OF TRANSPORT

WHEREAS Letters Patent were issued by the Minister of Transport (“Minister”) for the Montreal Port Authority (“Authority”) under the authority of the *Canada Marine Act* (“Act”), effective March 1, 1999;

WHEREAS Schedule B of the Letters Patent describes the federal real property managed by the Authority;

WHEREAS pursuant to subsection 46(2.1) of the Act, the Authority wishes to obtain from De Ville Investments Inc., a real and perpetual servitude, the charge being imposed on the servient land described below, in favour of a federal immovable described in Schedule B, for the purpose of connecting port buildings to public utility services;

WHEREAS the board of directors of the Authority has requested that the Minister issue Supplementary Letters Patent to add reference to the said real and perpetual servitude to Schedule B of the Letters Patent;

AND WHEREAS the Minister is satisfied that the amendments to the Letters Patent of the Authority are consistent with the Act;

NOW THEREFORE, pursuant to subsections 9(1) and 46(2.1) of the *Canada Marine Act*, I authorize the Authority to obtain the said real and perpetual servitude and I amend the Letters Patent as follows:

1. Schedule B of the Letters Patent is amended by adding the following after section 3.2.1:

A real and perpetual servitude is in favour of Lot 527-1, the charge being imposed on the servient land described as follows:

Lot Number	Description
1 773 873	A parcel of land identified as part of lot 1 773 873, Cadastre of Quebec, Registration Division of Montréal, City of Montréal, Mercier – Hochelaga-Maisonneuve borough, as described in the technical description and illustrated by a plan prepared May 28, 2012 under number 9437 of the minutes of Maurice Delisle, land surveyor.

2. The amendment to the Letters Patent takes effect on the date of signature by the Authority of the deed of servitude in relation to the servient land described above.

Issued under my hand this 12th day of July, 2012.

Denis Lebel, P.C., M.P.
Minister of Transport

[30-1-o]

3. La modification aux Lettres patentes prend effet à la date de signature du bail.

Délivrées sous mon seing le 12^e jour de juillet 2012.

Denis Lebel, C.P., député
Ministre des Transports

[30-1-o]

MINISTÈRE DES TRANSPORTS

LOI MARITIME DU CANADA

Administration portuaire de Montréal — Lettres patentes supplémentaires

PAR LE MINISTRE DES TRANSPORTS

ATTENDU QUE des Lettres patentes ont été délivrées par le ministre des Transports (« ministre ») à l’Administration portuaire de Montréal (« l’Administration »), en vertu des pouvoirs prévus dans la *Loi maritime du Canada* (« Loi »), prenant effet le 1^{er} mars 1999;

ATTENDU QUE l’Annexe « B » des Lettres patentes décrit les immeubles fédéraux dont la gestion est confiée à l’Administration;

ATTENDU QU’en vertu du paragraphe 46(2.1) de la Loi, l’Administration souhaite obtenir d’Investissements De Ville Inc., une servitude réelle et perpétuelle, la charge imposée sur le fond servant décrit ci-dessous, en faveur d’un immeuble fédéral décrit à l’Annexe « B », aux fins de raccordement des bâtiments du port aux réseaux de services publics;

ATTENDU QUE le conseil d’administration de l’Administration a demandé au ministre de délivrer des Lettres patentes supplémentaires afin d’ajouter une référence à ladite servitude réelle et perpétuelle à l’Annexe « B » des Lettres patentes;

ATTENDU QUE le ministre est convaincu que la modification aux Lettres patentes de l’Administration est compatible avec la Loi,

À CES CAUSES, en vertu des paragraphes 9(1) et 46(2.1) de la *Loi maritime du Canada*, j’autorise l’Administration à obtenir ladite servitude réelle et perpétuelle et je modifie les Lettres patentes comme suit :

1. L’Annexe « B » des Lettres patentes est modifié par l’adjonction, après l’article 3.2.1, de ce qui suit :

Une servitude réelle et perpétuelle est en faveur du lot 527-1, la charge imposée sur le fond servant décrit comme suit:

Numéro de lot	Description
1 773 873	Une parcelle de terrain identifiée comme étant une partie du lot 1 773 873, cadastre du Québec, circonscription foncière de Montréal, Ville de Montréal, arrondissement Mercier – Hochelaga-Maisonneuve, tel que décrite à la description technique et illustrée au plan préparés le 28 mai 2012 sous le numéro 9437 des minutes de Maurice Delisle, arpenteur-géomètre.

2. La modification aux Lettres patentes prend effet à la date de signature par l’Administration de l’acte de servitude par rapport au fond servant décrit ci-dessus.

Délivrées sous mon seing le 12^e jour de juillet 2012.

Denis Lebel, C.P., député
Ministre des Transports

[30-1-o]

PARLIAMENT

HOUSE OF COMMONS

First Session, Forty-First Parliament

PRIVATE BILLS

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on May 28, 2011.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-6443.

AUDREY O'BRIEN
Clerk of the House of Commons

PARLEMENT

CHAMBRE DES COMMUNES

Première session, quarante et unième législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 28 mai 2011.

Pour de plus amples renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-6443.

La greffière de la Chambre des communes
AUDREY O'BRIEN

COMMISSIONS**CANADA REVENUE AGENCY****INCOME TAX ACT***Revocation of registration of a charity*

The following notice of proposed revocation was sent to the charity listed below revoking it for failure to meet the parts of the *Income Tax Act* as listed in this notice:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraphs 168(1)(b) and 168(1)(e), subsection 149.1(2), and paragraph 149.1(2)(b) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the organization listed below and that the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice.”

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
874222540RR0001	CANADIAN BURN FOUNDATION, EDMONTON, ALTA.

CATHY HAWARA
*Director General
Charities Directorate*

[30-1-o]

COMMISSIONS**AGENCE DU REVENU DU CANADA****LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé à l'organisme de bienfaisance indiqué ci-après parce qu'il n'a pas respecté les parties de la *Loi de l'impôt sur le revenu* tel qu'il est indiqué ci-dessous :

« Avis est donné par les présentes que, conformément aux alinéas 168(1)(b) et 168(1)(e), au paragraphe 149.1(2) et à l'alinéa 149.1(2)(b) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme mentionné ci-dessous et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis. »

*La directrice générale
Direction des organismes de bienfaisance
CATHY HAWARA*

[30-1-o]

CANADA-NOVA SCOTIA OFFSHORE PETROLEUM BOARD**CANADA-NOVA SCOTIA OFFSHORE PETROLEUM RESOURCES ACCORD IMPLEMENTATION ACT***Cancellation Order*

WHEREAS the interest owner of Exploration Licence (EL) 2419 has failed to meet the requirements of sections 4(b) and 5(a) of EL 2419;

AND WHEREAS the Board gave a compliance notice to the interest owner for EL 2419 in accordance with subsection 126 of the *Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act*, S.C. 1988, c. 28, and subsection 125 of the *Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation (Nova Scotia) Act*, S.N.S. 1987, c. 3.;

AND WHEREAS the interest owner of EL 2419 failed to meet the requirements of Board's compliance notice by the April 24, 2012 deadline;

AND WHEREAS in accordance with subsection 127(2) of the *Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act*, S.C. 1988, c. 28, and subsection 126(2) of the *Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation (Nova Scotia) Act*, S.N.S. 1987, c. 3, the Board gave notice in writing on April 25, 2012 to persons the Board considers to be directly affected by the proposed cancellation of EL 2419 advising that any person directly affected by the proposed decision may make a written request to the Board no later than June 1, 2012, for a hearing by the Oil and Gas Committee;

AND WHEREAS no directly affected party to whom a notice was sent requested a hearing before the Oil and Gas Committee;

OFFICE CANADA — NOUVELLE-ÉCOSSE DES HYDROCARBURES EXTRACÔTIERS**LOI DE MISE EN ŒUVRE DE L'ACCORD CANADA — NOUVELLE-ÉCOSSE SUR LES HYDROCARBURES EXTRACÔTIERS***Ordonnance d'annulation*

ATTENDU QUE le titulaire du permis d'exploration (PE) 2419 n'a pas satisfait aux exigences des paragraphes 4b) et 5a) du PE 2419;

ATTENDU QUE, conformément à l'article 126 de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers*, L.C. 1988, ch. 28 et à l'article 125 du *Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation (Nova Scotia) Act*, S.N.S. 1987, ch. 3, l'Office a donné un avis de conformité au titulaire du PE 2419;

ATTENDU QUE, à la date d'échéance du 24 avril 2012, le titulaire du PE 2419 n'a pas respecté les exigences stipulées dans l'avis de conformité donné par l'Office;

ATTENDU QUE, conformément au paragraphe 127(2) de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers*, L.C. 1988, ch. 28 et au paragraphe 126(2) du *Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation (Nova Scotia) Act*, S.N.S. 1987, ch. 3, l'Office a donné par écrit, le 25 avril 2012, aux personnes qu'il considère comme étant directement touchées par l'annulation du PE 2419, un avis les informant que toute personne touchée directement par la décision proposée pouvait faire une demande écrite à l'Office, au plus tard le 1^{er} juin 2012, pour être entendue par le Comité des hydrocarbures;

ATTENDU QU'aucune partie touchée directement à qui l'avis a été envoyé n'a demandé d'audience devant le Comité des hydrocarbures;

AND WHEREAS at a June 4, 2012 Board meeting the Board resolved to make an Order pursuant to subsection 126(2) of the *Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act*, S.C. 1988, c. 28, and subsection 125(2) of the *Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation (Nova Scotia) Act*, S.N.S. 1987, c. 3.

NOW THEREFORE this Board hereby orders that EL 2419 is cancelled and the \$50,000 Licence Deposit is forfeited to the Receiver General for Canada.

July 5, 2012

STUART PINKS, P.Eng.
Chief Executive Officer

[30-1-o]

ATTENDU QUE lors de sa séance du 4 juin 2012, l'Office a résolu de prendre une ordonnance en application du paragraphe 126(2) de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers*, L.C. 1988, ch. 28, et du paragraphe 125(2) du *Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation (Nova Scotia) Act*, S.N.S. 1987, ch. 3.

PAR CONSÉQUENT, l'Office ordonne par la présente l'annulation du PE 2419; le cautionnement de 50 000 \$ déposé pour l'obtention du permis est confisqué et remis au receveur général du Canada.

Le 5 juillet 2012

Le chef de la direction
STUART PINKS, ing.

[30-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

APPEALS

Notice No. HA-2012-007

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) will hold public hearings to consider the appeals referenced hereunder. These hearings will be held beginning at 9:30 a.m., in the Tribunal's Hearing Room No. 2, 18th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario. Interested persons planning to attend should contact the Tribunal at 613-998-9908 to obtain further information and to confirm that the hearings will be held as scheduled.

Customs Act

Marmen Énergie Inc. and Marmen Inc. v. President of the Canada Border Services Agency

Date of Hearing: August 23, 2012
Appeal Nos.: AP-2011-057 and AP-2011-058

Goods in Issue: Various items used in the manufacture of towers.
Issue: Whether the goods in issue are entitled to the benefit of tariff item No. 9903.00.00 as articles and materials that enter into the cost of manufacture or repair of, and articles for use in, windmills, as claimed by Marmen Énergie Inc. and Marmen Inc.

Tariff Item at Issue: 9903.00.00

Special Import Measures Act

Anchorman Fasteners Ltd. and UCAN Fastening Products v. President of the Canada Border Services Agency

Date of Hearing: August 28, 2012
Appeal Nos.: AP-2011-044 and AP-2011-045

Goods in Issue: Certain screws
Issues: Whether the goods in issue are goods of the same description as the goods to which the Tribunal's findings in Inquiry No. NQ-2004-005 apply and whether the normal values of the goods in issue have been properly determined pursuant to subsection 29(1) of the *Special Import Measures Act*.

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) has decided, pursuant to rule 36.1 of the *Canadian International Trade Tribunal Rules*, to consider the appeal listed hereunder by way of written submissions. Persons interested in intervening are requested to contact the Tribunal prior to the commencement of

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

APPELS

Avis n° HA-2012-007

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) tiendra des audiences publiques afin d'entendre les appels mentionnés ci-dessous. Les audiences débiteront à 9 h 30 et auront lieu dans la salle d'audience n° 2 du Tribunal, 18^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario). Les personnes intéressées qui ont l'intention d'assister à l'une ou l'autre des audiences doivent s'adresser au Tribunal en composant le 613-998-9908 si elles désirent plus de renseignements ou si elles veulent confirmer la date d'une audience.

Loi sur les douanes

Marmen Énergie Inc. et Marmen Inc. c. Président de l'Agence des services frontaliers du Canada

Date de l'audience : Le 23 août 2012
Appels n° : AP-2011-057 et AP-2011-058

Marchandises en cause : Divers articles utilisés dans la fabrication de tours.
Question en litige : Déterminer si les marchandises en cause sont admissibles aux avantages du numéro tarifaire 9903.00.00 à titre d'articles et matières qui entrent dans le coût de fabrication ou de réparation d'éoliennes, et articles devant servir dans celles-ci, comme le soutiennent Marmen Énergie Inc. et Marmen Inc.

Numéro tarifaire en cause : 9903.00.00

Loi sur les mesures spéciales d'importation

Anchorman Fasteners Ltd. et UCAN Fastening Products c. Président de l'Agence des services frontaliers du Canada

Date de l'audience : Le 28 août 2012
Appels n° : AP-2011-044 et AP-2011-045

Marchandises en cause : Certaines vis
Questions en litige : Déterminer si les marchandises en cause sont des marchandises de même description auxquelles s'appliquent les conclusions du Tribunal dans l'enquête n° NQ-2004-005 et déterminer si les valeurs normales des marchandises en cause ont été correctement établies aux termes du paragraphe 29(1) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*.

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a décidé, aux termes de l'article 36.1 des *Règles du Tribunal canadien du commerce extérieur*, de tenir une audience sur pièces portant sur l'appel mentionné ci-dessous. Les personnes qui désirent intervenir sont priées de communiquer avec le Tribunal avant

the scheduled hearing. Interested persons seeking additional information should contact the Tribunal at 613-998-9908.

Excise Tax Act

Fonds d'Emprunt communautaire GIM v. Minister of National Revenue

Date of Hearing: August 30, 2012
 Appeal No.: AP-2011-062
 Issue: Whether the appellant is entitled to a refund of excise tax on fuel claimed for the period from December 15, 2007, to December 15, 2009.

July 20, 2012

By order of the Tribunal
 GILLIAN BURNETT
 Acting Secretary

[30-1-o]

la tenue de l'audience. Les personnes intéressées qui désirent obtenir de plus amples renseignements doivent s'adresser au Tribunal en composant le 613-998-9908.

Loi sur la taxe d'accise

Fonds d'Emprunt communautaire GIM c. Ministre du Revenu national

Date de l'audience : Le 30 août 2012
 Appel n° : AP-2011-062
 Question en litige : Déterminer si l'appelante a droit au remboursement de la taxe d'accise sur l'essence réclamé pour la période du 15 décembre 2007 au 15 décembre 2009.

Le 20 juillet 2012

Par ordre du Tribunal
 Le secrétaire intérimaire
 GILLIAN BURNETT

[30-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

COMMENCEMENT OF PRELIMINARY INJURY INQUIRY

Unitized wall modules

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) hereby gives notice that, pursuant to subsection 34(2) of the *Special Import Measures Act* (SIMA), the Tribunal has initiated a preliminary injury inquiry (Preliminary Injury Inquiry No. PI-2012-004) to determine whether the evidence discloses a reasonable indication that the dumping and subsidizing of unitized wall modules, with or without infill, including fully assembled frames, with or without fasteners, trims, cover caps, window operators, gaskets, load transfer bars, sunshades and anchor assemblies, originating in or exported from the People's Republic of China (the subject goods), have caused injury or retardation or are threatening to cause injury, as these words are defined in SIMA.

The Tribunal's preliminary injury inquiry will be conducted by way of written submissions. Each person or government wishing to participate in the preliminary injury inquiry must file a notice of participation with the Secretary on or before August 1, 2012. Each counsel who intends to represent a party in the preliminary injury inquiry must file a notice of representation, as well as a declaration and undertaking, with the Secretary on or before August 1, 2012.

Submissions by parties opposed to the complaint must be filed not later than noon, on August 16, 2012. The complainants may make submissions in response to the submissions of parties opposed to the complaint not later than noon, on August 24, 2012. At that time, parties in support of the complaint may also make submissions to the Tribunal. All submissions must be filed with the Tribunal in 25 copies.

In accordance with section 46 of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, a person who provides information to the Tribunal and who wishes some or all of the information to be kept confidential must, among other things, submit a non-confidential edited version or summary of the information designated as confidential, or a statement indicating why such a version or summary cannot be made.

Written submissions, correspondence and requests for information regarding this notice should be addressed to the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, 333 Laurier Avenue W,

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

OUVERTURE D'ENQUÊTE PRÉLIMINAIRE DE DOMMAGE

Modules muraux unitisés

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) donne avis par la présente qu'aux termes du paragraphe 34(2) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (LMSI), il a ouvert une enquête préliminaire de dommage (enquête préliminaire de dommage n° PI-2012-004) en vue de déterminer si les éléments de preuve indiquent, de façon raisonnable, que le présumé dumping et le subventionnement de modules muraux unitisés, avec ou sans remplissage, qui comprennent une ossature entièrement assemblée, avec ou sans fixations, des garnitures, des couvercles, des mécanismes d'ouverture de fenêtre, des joints d'étanchéité, des barres de transfert de charge, des pare-soleil et des ancrages, originaires ou exportés de la République populaire de Chine (les marchandises en question), ont causé un dommage ou un retard ou menacent de causer un dommage, selon la définition de ces mots dans la LMSI.

Aux fins de son enquête préliminaire de dommage, le Tribunal procédera sous forme d'exposés écrits. Chaque personne ou gouvernement qui souhaite participer à l'enquête préliminaire de dommage doit déposer auprès du secrétaire un avis de participation au plus tard le 1^{er} août 2012. Chaque conseiller qui désire représenter une partie à l'enquête préliminaire de dommage doit déposer auprès du secrétaire un avis de représentation ainsi qu'un acte de déclaration et d'engagement au plus tard le 1^{er} août 2012.

Les exposés des parties qui s'opposent à la plainte doivent être déposés au plus tard le 16 août 2012, à midi. Les parties plaignantes peuvent présenter des observations en réponse aux exposés des parties qui s'opposent à la plainte au plus tard le 24 août 2012, à midi. Au même moment, les parties qui appuient la plainte peuvent aussi présenter des exposés au Tribunal. Tous les exposés doivent être déposés auprès du Tribunal en 25 copies.

Aux termes de l'article 46 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, une personne qui fournit des renseignements au Tribunal et qui désire qu'ils soient gardés confidentiels en tout ou en partie doit fournir, entre autres, soit une version ne comportant pas les renseignements désignés comme confidentiels ou un résumé ne comportant pas de tels renseignements, soit un énoncé indiquant pourquoi il est impossible de faire la version ou le résumé en question.

Les exposés écrits, la correspondance et les demandes de renseignements au sujet du présent avis doivent être envoyés au Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, 333, avenue

15th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Further details regarding this preliminary injury inquiry, including the schedule of key events, are contained in the documents entitled “Additional Information” and “Preliminary Injury Inquiry Schedule”, appended to the notice of commencement of preliminary injury inquiry, available on the Tribunal’s Web site at www.citt-tcce.gc.ca.

Ottawa, July 17, 2012

GILLIAN BURNETT
Acting Secretary

[30-1-o]

Laurier Ouest, 15^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

Des renseignements additionnels concernant la présente enquête préliminaire de dommage, y compris le calendrier des étapes importantes, se trouvent dans les documents intitulés « Renseignements additionnels » et « Calendrier de l’enquête préliminaire de dommage » annexés à l’avis d’ouverture d’enquête préliminaire de dommage et sont disponibles sur le site Web du Tribunal au www.tcce-citt.gc.ca.

Ottawa, le 17 juillet 2012

Le secrétaire intérimaire
GILLIAN BURNETT

[30-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

INQUIRY

Marine

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) has received a complaint (File No. PR-2012-008) from Clearpath Robotics Inc. (Clearpath), of Kitchener, Ontario, concerning a procurement (Solicitation No. W7707-125520/A) by the Department of Public Works and Government Services (PWGSC) on behalf of Defence Research and Development Canada (an agency of the Department of National Defence). The solicitation is for the provision of an unmanned surface vehicle. Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, notice is hereby given that the Tribunal has decided to conduct an inquiry into the complaint.

Clearpath alleges that PWGSC invoked the limited tendering provisions of the applicable trade agreements without sufficient justification. Additionally, Clearpath alleges that PWGSC failed to publish its Request for Proposal on an electronic tendering system that is equally accessible to all Canadian suppliers.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, 333 Laurier Avenue W, 15th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Ottawa, July 18, 2012

GILLIAN BURNETT
Acting Secretary

[30-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

ENQUÊTE

Marine

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a reçu une plainte (dossier n° PR-2012-008) déposée par Clearpath Robotics Inc. (Clearpath), de Kitchener (Ontario), concernant un marché (invitation n° W7707-125520/A) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (TPSGC) au nom de Recherche et développement pour la défense Canada (une agence du ministère de la Défense nationale). L’invitation porte sur la fourniture d’un véhicule de surface sans pilote. Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné par la présente que le Tribunal a décidé d’enquêter sur la plainte.

Clearpath allègue que TPSGC s’est prévalu de dispositions limitées d’appel d’offres des accords commerciaux pertinents sans justification suffisante. De plus, Clearpath allègue que TPSGC a omis de publier sa demande de proposition sur un système électronique d’appel d’offres qui est disponible à tous les fournisseurs canadiens.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, 333, avenue Laurier Ouest, 15^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 18 juillet 2012

Le secrétaire intérimaire
GILLIAN BURNETT

[30-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The Commission posts on its Web site the decisions, notices of consultation and regulatory policies that it publishes, as well as information bulletins and orders. On April 1, 2011, the *Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Rules of Practice and Procedure* came into force. As indicated in Part 1 of these Rules, some broadcasting applications are posted directly on the Commission’s Web site, www.crtc.gc.ca, under “Part 1 Applications.”

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS AUX INTÉRESSÉS

Le Conseil affiche sur son site Web les décisions, les avis de consultation et les politiques réglementaires qu’il publie ainsi que les bulletins d’information et les ordonnances. Le 1^{er} avril 2011, les *Règles de pratique et de procédure du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes* sont entrées en vigueur. Tel qu’il est prévu dans la partie 1 de ces règles, le Conseil affiche directement sur son site Web, www.crtc.gc.ca, certaines demandes de radiodiffusion sous la rubrique « Demandes de la Partie 1 ».

To be up to date on all ongoing proceedings, it is important to regularly consult “Today’s Releases” on the Commission’s Web site, which includes daily updates to notices of consultation that have been published and ongoing proceedings, as well as a link to Part 1 applications.

The following documents are abridged versions of the Commission’s original documents. The original documents contain a more detailed outline of the applications, including the locations and addresses where the complete files for the proceeding may be examined. These documents are posted on the Commission’s Web site and may also be examined at the Commission’s offices and public examination rooms. Furthermore, all documents relating to a proceeding, including the notices and applications, are posted on the Commission’s Web site under “Public Proceedings.”

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PART 1 APPLICATIONS

The following applications were posted on the Commission’s Web site between July 13, 2012, and July 19, 2012:

Corus Radio Company
Woodstock, Ontario
2012-0818-2
Amendment of a transmitter for CKDK-FM
Deadline for submission of interventions, comments and/or answers: August 13, 2012

Canadian Broadcasting Corporation
Kuujuuaq (Fort Chimo), Quebec
2012-0841-3
Addition of a rebroadcasting transmitter for CBFQ-FM
Deadline for submission of interventions, comments and/or answers: August 17, 2012

Canadian Broadcasting Corporation
Kuujuuarapik, Quebec
2012-0842-1
Addition of a rebroadcasting transmitter for CBFQ-FM
Deadline for submission of interventions, comments and/or answers: August 17, 2012

[30-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE OF CONSULTATION

2012-386

July 18, 2012

Call for comments on proposed amendments to the Broadcasting Distribution Regulations — Provisions relating to the Local Programming Improvement Fund

The Commission calls for comments on the wording of amendments to the *Broadcasting Distribution Regulations* in order to implement certain determinations relating to the mechanism for the funding of the Local Programming Improvement Fund by broadcasting distribution undertakings adopted by the Commission in *Review of the Local Programming Improvement Fund*, Broadcasting Regulatory Policy CRTC 2012-385, July 18, 2012. The deadline for the receipt of comments is August 13, 2012.

Pour être à jour sur toutes les instances en cours, il est important de consulter régulièrement la rubrique « Nouvelles du jour » du site Web du Conseil, qui comporte une mise à jour quotidienne des avis de consultation publiés et des instances en cours, ainsi qu’un lien aux demandes de la partie 1.

Les documents qui suivent sont des versions abrégées des documents originaux du Conseil. Les documents originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et les adresses où l’on peut consulter les dossiers complets de l’instance. Ces documents sont affichés sur le site Web du Conseil et peuvent également être consultés aux bureaux et aux salles d’examen public du Conseil. Par ailleurs, tous les documents qui se rapportent à une instance, y compris les avis et les demandes, sont affichés sur le site Web du Conseil sous « Instances publiques ».

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

DEMANDES DE LA PARTIE 1

Les demandes suivantes ont été affichées sur le site Web du Conseil entre le 13 juillet 2012 et le 19 juillet 2012 :

Corus Radio Company
Woodstock (Ontario)
2012-0818-2
Modification à un émetteur de CKDK-FM
Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 13 août 2012

Société Radio-Canada
Kuujuuaq (Fort Chimo) [Québec]
2012-0841-3
Ajout d’un émetteur de rediffusion pour CBFQ-FM
Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 17 août 2012

Société Radio-Canada
Kuujuuarapik (Québec)
2012-0842-1
Ajout d’un émetteur de rediffusion pour CBFQ-FM
Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 17 août 2012

[30-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS DE CONSULTATION

2012-386

Le 18 juillet 2012

Appel aux observations sur un projet de modifications au Règlement sur la distribution de radiodiffusion — Dispositions relatives au Fonds pour l’amélioration de la programmation locale

Le Conseil sollicite des observations sur la formulation des modifications au *Règlement sur la distribution de radiodiffusion* afin de mettre en œuvre certaines décisions concernant le mécanisme de financement du Fonds pour l’amélioration de la programmation locale par les entreprises de distribution de radiodiffusion, qui ont été adoptées par le Conseil dans l’*Examen du Fonds pour l’amélioration de la programmation locale*, politique réglementaire de radiodiffusion CRTC 2012-385, 18 juillet 2012. La date limite de réception des observations est le 13 août 2012.

**REGULATIONS AMENDING THE BROADCASTING
DISTRIBUTION REGULATIONS**

AMENDMENTS

1. Section 35 of the *Broadcasting Distribution Regulations*¹ is replaced by the following:

35. (1) Except as otherwise provided under a condition of its licence, a licensee shall make a contribution to Canadian programming — specifically, to the Local Programming Improvement Fund — based on a percentage of its gross revenues derived from broadcasting activities in the broadcast year, as follows:

- (a) 1.0% for the broadcast year beginning on September 1, 2012; and
- (b) 0.5% for the broadcast year beginning on September 1, 2013.

(2) No contributions are required under subsection (1) for any broadcast year after August 31, 2014.

2. Section 37 of the Regulations is renumbered as subsection 37(1) and is amended by adding the following:

(2) Despite subsection (1), if, as a result of the calculations performed under subsection 36(1), the contribution made by a licensee under paragraph 35(1)(b) is greater than the amount required to be contributed under that provision, the licensee is entitled to a refund of the excess.

3. (1) Paragraph 52(c) of the Regulations is replaced by the following:

- (c) the Local Programming Improvement Fund,
 - (i) a contribution of 1.0% of gross revenues for the broadcast year beginning on September 1, 2012, and
 - (ii) a contribution of 0.5% of gross revenues for the broadcast year beginning on September 1, 2013.

(2) Section 52 of the Regulations is renumbered as subsection 52(1) and is amended by adding the following:

(2) No contributions are required under paragraph (1)(c) for any broadcast year after August 31, 2014.

4. Section 54 of the Regulations is renumbered as subsection 54(1) and is amended by adding the following:

(2) Despite subsection (1), if, as a result of the calculations performed under subsection 53(1), the contribution made by a licensee under subparagraph 52(c)(ii) is greater than the amount required to be contributed under that provision, the licensee is entitled to a refund of the excess.

COMING INTO FORCE

5. These Regulations come into force on September 1, 2012.

[30-1-o]

**RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LA
DISTRIBUTION DE RADIODIFFUSION**

MODIFICATIONS

1. L'article 35 du *Règlement sur la distribution de radiodiffusion*¹ est remplacé par ce qui suit :

35. (1) Sous réserve des conditions de sa licence, le titulaire verse à la programmation canadienne — plus particulièrement au Fonds pour l'amélioration de la programmation locale — une contribution égale au pourcentage ci-après des recettes brutes provenant de ses activités de radiodiffusion au cours de l'année de radiodiffusion :

- a) 1,0 % des recettes pour l'année de radiodiffusion commençant le 1^{er} septembre 2012;
- b) 0,5 % des recettes pour l'année de radiodiffusion commençant le 1^{er} septembre 2013.

(2) Aucune contribution n'est exigible en application du paragraphe (1) à l'égard de toute année de radiodiffusion postérieure au 31 août 2014.

2. L'article 37 du même règlement devient le paragraphe 37(1) et est modifié par adjonction de ce qui suit :

(2) Toutefois, si la contribution d'un titulaire versée au Fonds pour l'amélioration de la programmation locale en application de l'alinéa 35(1)b), calculée selon le paragraphe 36(1), est supérieure à la contribution exigible au titre de cet alinéa, le titulaire a droit à un remboursement égal au montant excédentaire.

3. (1) L'alinéa 52c) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

- c) au Fonds pour l'amélioration de la programmation locale :
 - (i) 1,0 % des recettes pour l'année de radiodiffusion commençant le 1^{er} septembre 2012;
 - (ii) 0,5 % des recettes pour l'année de radiodiffusion commençant le 1^{er} septembre 2013.

(2) L'article 52 du même règlement devient le paragraphe 52(1) et est modifié par adjonction de ce qui suit :

(2) Aucune contribution n'est exigible en application de l'alinéa (1)c) à l'égard de toute année de radiodiffusion postérieure au 31 août 2014.

4. L'article 54 du même règlement devient le paragraphe 54(1) et est modifié par adjonction de ce qui suit :

(2) Toutefois, si la contribution d'un titulaire versée au Fonds pour l'amélioration de la programmation locale en application du sous-alinéa 52c)(ii), calculée selon le paragraphe 53(1), est supérieure à la contribution exigible au titre de ce sous-alinéa, le titulaire a droit à un remboursement égal au montant excédentaire.

ENTRÉE EN VIGUEUR

5. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} septembre 2012.

[30-1-o]

¹ SOR/97-555

¹ DORS/97-555

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

REGULATORY POLICY

2012-392

July 19, 2012

*Amendments to the Broadcasting Distribution Regulations —
Provisions relating to local expression*

The Commission announces that it has made amendments to the *Broadcasting Distribution Regulations* (the Regulations). These amendments implement the Commission's determinations set out in Broadcasting Regulatory Policy 2012-154 relating to the mechanism for the funding of local expression by broadcasting distribution undertakings.

The amended Regulations were registered on July 4, 2012, and published in the *Canada Gazette*, Part II, Vol. 146, No. 15, on July 18, 2012 (SOR/2012-143). They come into force on September 1, 2012. A copy of the amended Regulations is attached to the regulatory policy.

[30-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

POLITIQUE RÉGLEMENTAIRE

2012-392

Le 19 juillet 2012

*Modifications au Règlement sur la distribution de
radiodiffusion — Dispositions relatives à l'expression locale*

Le Conseil annonce des modifications au *Règlement sur la distribution de radiodiffusion* (le Règlement). Ces modifications mettent en œuvre ses décisions énoncées dans la politique réglementaire de radiodiffusion 2012-154 concernant le mécanisme de financement de l'expression locale par les entreprises de distribution de radiodiffusion.

Le règlement modifié a été enregistré le 4 juillet 2012 et publié dans la Partie II de la *Gazette du Canada*, vol. 146, n° 15, le 18 juillet 2012 (DORS/2012-143). Il entre en vigueur le 1^{er} septembre 2012. Une copie du règlement modifié est annexée à la politique réglementaire.

[30-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

DECISIONS

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

2012-381

July 16, 2012

High Fidelity HDTV Inc.
Across Canada

Approved — Application for authority to change the effective control and the control of its subsidiaries so that control will be exercised by Blue Ant Media Inc.

2012-382

July 16, 2012

Télévision MBS inc.
Rivière-du-Loup, Trois-Pistoles, Cabano, Forestville,
Baie-Comeau, Sept-Îles, Les Escoumins, Gaspé,
Baie-Saint-Paul, Carleton-sur-Mer and Rimouski, Quebec; and
Edmundston, New Brunswick

Approved — Application to temporarily suspend the condition of licence relating to the broadcast of local programming of the French-language television programming undertaking CFTF-TV Rivière-du-Loup and its transmitters.

2012-383

July 16, 2012

Golden West Broadcasting Ltd.
Winkler, Manitoba

Approved — Application for a broadcasting licence to operate a new English-language commercial FM radio station in Winkler to replace its AM station CKMW.

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

DÉCISIONS

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

2012-381

Le 16 juillet 2012

High Fidelity HDTV Inc.
L'ensemble du Canada

Approuvé — Demande en vue d'obtenir l'autorisation de changer le contrôle effectif et le contrôle de ses filiales afin que le contrôle soit exercé par Blue Ant Media Inc.

2012-382

Le 16 juillet 2012

Télévision MBS inc.
Rivière-du-Loup, Trois-Pistoles, Cabano, Forestville,
Baie-Comeau, Sept-Îles, Les Escoumins, Gaspé,
Baie-Saint-Paul, Carleton-sur-Mer et Rimouski (Québec) et
Edmundston (Nouveau-Brunswick)

Approuvé — Demande en vue de suspendre temporairement une condition de licence concernant la diffusion de programmation locale de l'entreprise de programmation de télévision de langue française CFTF-TV Rivière-du-Loup et ses émetteurs.

2012-383

Le 16 juillet 2012

Golden West Broadcasting Ltd.
Winkler (Manitoba)

Approuvé — Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter une station de radio FM commerciale de langue anglaise à Winkler pour remplacer la station AM CKMW.

<p>2012-384</p> <p>Canadian Broadcasting Corporation Across Canada</p> <p>Approved — Revocation of licences for the rebroadcasting stations CBIT Sydney and CBKST Saskatoon.</p> <p>Approved — Licence amendment to remove analog transmitters for 23 English- and French-language television stations.</p>	<p>July 17, 2012</p>	<p>2012-384</p> <p>Société Radio-Canada L'ensemble du Canada</p> <p>Approuvé — Révocation des licences des stations réémettrices CBIT Sydney et CBKST Saskatoon.</p> <p>Approuvé — Modification de licences en vue de supprimer les émetteurs analogiques de 23 stations de télévision de langues anglaise et française.</p>	<p>Le 17 juillet 2012</p>
<p>2012-390</p> <p>1637191 Alberta Ltd. Across Canada</p> <p>Approved — Application for a broadcasting licence to operate SUPERNATURAL TV, a national, English-language specialty Category B service.</p>	<p>July 19, 2012</p>	<p>2012-390</p> <p>1637191 Alberta Ltd. L'ensemble du Canada</p> <p>Approuvé — Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter SUPERNATURAL TV, un service national de catégorie B spécialisé de langue anglaise.</p>	<p>Le 19 juillet 2012</p>
<p>2012-391</p> <p>Rejected — National Campus and Community Radio Association's proposed Codes of Conduct and Guidelines and Best Practices.</p>	<p>July 19, 2012</p>	<p>2012-391</p> <p>Rejeté — Codes de déontologie, lignes directrices et pratiques exemplaires de l'Association nationale des radios étudiantes et communautaires.</p>	<p>Le 19 juillet 2012</p>
<p>2012-393</p> <p>Request for dispute resolution by Bell Media Inc. concerning affiliation agreements with the Canadian Independent Distributors Group and TELUS Communications Company in regard to Bell Media Inc.'s specialty television services.</p>	<p>July 20, 2012</p>	<p>2012-393</p> <p>Demande de règlement de différend soumise par Bell Media Inc. à l'égard d'ententes d'affiliation entre le Canadian Independent Distributors Group et TELUS Communications Company relativement aux services spécialisés de télévision de Bell Media Inc.</p>	<p>Le 20 juillet 2012</p>
<p>2012-394</p> <p>Shaw Television G.P. Inc. (the general partner) and Shaw Media Global Inc. (the limited partner), carrying on business as Shaw Television Limited Partnership Province of British Columbia</p> <p>Approved — Application for a broadcasting licence to operate Global News Plus BC, a regional, English-language specialty Category B service.</p>	<p>July 20, 2012</p>	<p>2012-394</p> <p>Shaw Television G.P. Inc. (l'associé commandité) et Shaw Media Global Inc. (l'associé commanditaire), faisant affaires sous le nom de Shaw Television Limited Partnership Province de la Colombie-Britannique</p> <p>Approuvé — Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter Global News Plus BC, un service régional de catégorie B spécialisé de langue anglaise.</p>	<p>Le 20 juillet 2012</p>
<p>2012-395</p> <p>Telelatino Network Inc. Across Canada</p> <p>Approved — Application for a broadcasting licence to operate Eur-Asian Television Network, a national, ethnic specialty Category B service operating in the English language.</p> <p>Approved — Request to broadcast up to six minutes of local and regional advertising.</p>	<p>July 20, 2012</p>	<p>2012-395</p> <p>Telelatino Network Inc. L'ensemble du Canada</p> <p>Approuvé — Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter Eur-Asian Television Network, un service national de catégorie B spécialisé à caractère ethnique exploité en langue anglaise.</p> <p>Approuvé — Demande de diffuser jusqu'à six minutes de publicité locale et régionale.</p>	<p>Le 20 juillet 2012</p>

[30-1-o]

[30-1-o]

PUBLIC SERVICE COMMISSION

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

Permission and leave granted

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 114(4) of the said Act, to Stéphan Pouleur, Research Scientist — Plant

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

Permission et congé accordés

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Stéphan Pouleur, chercheur scientifique — phytopathologie (SE-RES-2), ministère

Pathology (SE-RES-2), Department of Agriculture and Agri-Food, Québec, Quebec, to allow him to seek nomination as a candidate before and during the election period and to be a candidate before the election period in the next provincial election for the electoral district of Jean-Talon, Quebec. The date of the provincial election has not been confirmed.

The Public Service Commission of Canada, pursuant to subsection 114(5) of the said Act, has also granted a leave of absence without pay during the election period, effective at close of business on the first day of the election period, to allow him to be a candidate during the election.

July 17, 2012

HÉLÈNE LAURENDEAU
*Senior Vice-President
Policy Branch*

[30-1-o]

de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire, Québec (Québec), la permission, aux termes du paragraphe 114(4) de ladite loi, de tenter d'être choisi comme candidat avant et pendant la période électorale et d'être candidat avant la période électorale pour la circonscription électorale de Jean-Talon (Québec), à la prochaine élection provinciale. La date de l'élection provinciale n'a pas encore été fixée.

En vertu du paragraphe 114(5) de ladite loi, la Commission de la fonction publique du Canada lui a aussi accordé, pour la période électorale, un congé sans solde devant commencer à la fermeture des bureaux le premier jour de cette période électorale pour lui permettre d'être candidat à cette élection.

Le 17 juillet 2012

*La vice-présidente principale
Direction générale des politiques*
HÉLÈNE LAURENDEAU

[30-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES**ACTION VANIER****SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that ACTION VANIER intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter pursuant to subsection 32(1) of the *Canada Corporations Act*.

May 9, 2012

BARRA THIOM
Vice-President

[30-1-o]

THE ASSOCIATION OF FACULTIES OF MEDICINE OF CANADA**RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that The Association of Faculties of Medicine of Canada has changed the location of its head office to 265 Carling Avenue, Suite 800, in the city of Ottawa, province of Ontario.

July 18, 2012

NICK BUSING
President and Chief Executive Officer

[30-1-o]

DEXIA CRÉDIT LOCAL S.A.**RELEASE OF ASSETS**

Notice is hereby given, pursuant to subsection 599(2) of the *Bank Act* (Canada), that Dexia Crédit Local S.A. intends to make application to the Superintendent of Financial Institutions on or after September 4, 2012, for the release of its assets in Canada.

Depositors or creditors of Dexia Crédit Local S.A. opposing the release must file their opposition with the Superintendent of Financial Institutions (Canada), 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before September 4, 2012.

Montréal, July 28, 2012

DEXIA CRÉDIT LOCAL S.A.

[30-4-o]

KATIMAVIK YOUTH SERVICES / KATIMAVIK SERVICES JEUNESSE**SURRENDER OF CHARTER — WITHDRAWAL OF APPLICATION**

Notice is hereby given that KATIMAVIK YOUTH SERVICES / KATIMAVIK SERVICES JEUNESSE intends to withdraw its application to the Minister of Industry for leave to surrender its charter pursuant to subsection 32(1) of the *Canada Corporations Act*.

July 11, 2012

SEVAUN PALVETZIAN
Chairperson of the Board

[30-1-o]

AVIS DIVERS**ACTION VANIER****ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que ACTION VANIER demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu du paragraphe 32(1) de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 9 mai 2012

Le vice-président
BARRA THIOM

[30-1-o]

L'ASSOCIATION DES FACULTÉS DE MÉDECINE DU CANADA**CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que L'Association des facultés de médecine du Canada a changé le lieu de son siège social, qui est maintenant situé au 265, avenue Carling, bureau 800, à Ottawa, province d'Ontario.

Le 18 juillet 2012

Le président-directeur général
NICK BUSING

[30-1-o]

DEXIA CRÉDIT LOCAL S.A.**LIBÉRATION D'ACTIF**

Avis est par les présentes donné, aux termes du paragraphe 599(2) de la *Loi sur les banques* (Canada), que Dexia Crédit Local S.A. prévoit effectuer une demande auprès du surintendant des institutions financières le 4 septembre 2012 ou après cette date pour la libération de ses éléments d'actif au Canada.

Les déposants ou les créanciers de Dexia Crédit Local S.A. qui s'opposent à la libération doivent faire acte d'opposition auprès du Surintendant des institutions financières (Canada), 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 4 septembre 2012.

Montréal, le 28 juillet 2012

DEXIA CRÉDIT LOCAL S.A.

[30-4-o]

KATIMAVIK YOUTH SERVICES / KATIMAVIK SERVICES JEUNESSE**ABANDON DE CHARTE — RETRAIT DE LA DEMANDE**

Avis est par les présentes donné que KATIMAVIK YOUTH SERVICES / KATIMAVIK SERVICES JEUNESSE a l'intention de retirer la demande qu'elle a adressée au ministre de l'Industrie visant la permission d'abandonner sa charte en vertu du paragraphe 32(1) de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 11 juillet 2012

La présidente du conseil d'administration
SEVAUN PALVETZIAN

[30-1-o]

**ORGANIZATION FOR THE ADVANCEMENT OF
ABORIGINAL PEOPLES' HEALTH****SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that the ORGANIZATION FOR THE ADVANCEMENT OF ABORIGINAL PEOPLES' HEALTH (OAAPH), also known as the NATIONAL ABORIGINAL HEALTH ORGANIZATION (NAHO), intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter pursuant to subsection 32(1) of the *Canada Corporations Act*.

June 30, 2012

JUDY HUGHES
Chairperson

[30-1-o]

**ORGANIZATION FOR THE ADVANCEMENT OF
ABORIGINAL PEOPLES' HEALTH****ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que ORGANIZATION FOR THE ADVANCEMENT OF ABORIGINAL PEOPLES' HEALTH (OAAPH), aussi connue sous le nom NATIONAL ABORIGINAL HEALTH ORGANIZATION (NAHO), demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu du paragraphe 32(1) de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 30 juin 2012

La présidente du conseil
JUDY HUGHES

[30-1]

PACT COMMUNICATIONS CENTRE**SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that PACT COMMUNICATIONS CENTRE intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter pursuant to subsection 32(1) of the *Canada Corporations Act*.

July 20, 2012

LUCY WHITE
Secretary

[30-1-o]

PACT COMMUNICATIONS CENTRE**ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que PACT COMMUNICATIONS CENTRE demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu du paragraphe 32(1) de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 20 juillet 2012

Le secrétaire
LUCY WHITE

[30-1-o]

REDBRICK BANK**APPLICATION TO ESTABLISH A BANK**

Notice is hereby given, pursuant to subsection 25(2) of the *Bank Act* (Canada), that Canadian First Financial Holdings Limited ("Canadian First"), which presently owns Canadian First Financial Centres Limited and Canadian First Financial Insurance Services, an Ontario life insurance agency, and is associated with the Canadian First Financial Centres group of companies, intends to apply to the Minister of Finance, through its wholly owned subsidiary Canadian First Financial Capital Corporation, for letters patent incorporating a wholly owned bank to carry on the business of banking in Canada. Canadian First's head office is in Toronto, Ontario.

The bank will carry on business in Canada under the name of RedBrick Bank in English and Banque de Brique Rouge in French, and its head office will be located in Toronto, Ontario.

Any person who objects may submit an objection in writing to the Office of the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before September 10, 2012.

July 21, 2012

REDBRICK BANK

Note: The publication of this Notice should not be construed as evidence that letters patent will be issued to establish the bank. The granting of the order will be dependent upon the normal *Bank Act* application review process and the discretion of the Minister of Finance.

[29-4-o]

BANQUE DE BRIQUE ROUGE**DEMANDE DE CONSTITUTION D'UNE BANQUE**

Avis est par les présentes donné, conformément au paragraphe 25(2) de la *Loi sur les banques* (Canada), que Canadian First Financial Holdings Limited (« Canadian First »), qui détient actuellement Canadian First Financial Centres Limited et Canadian First Financial Insurance Services, une agence d'assurance-vie en Ontario, et qui est associée avec le groupe des entreprises Canadian First Financial Centres, a l'intention de demander au ministre des Finances, par l'entremise de sa filiale en propriété exclusive Canadian First Financial Capital Corporation, des lettres patentes constituant une banque en propriété exclusive pour y mener des activités bancaires au Canada. Le siège social de Canadian First est situé à Toronto, en Ontario.

La banque exercera des activités au Canada sous le nom de RedBrick Bank en anglais et Banque de Brique Rouge en français, et son siège social sera situé à Toronto, en Ontario.

Toute personne qui s'oppose à la délivrance des lettres patentes peut soumettre une objection par écrit au Bureau du surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 10 septembre 2012.

Le 21 juillet 2012

BANQUE DE BRIQUE ROUGE

Nota : La publication du présent avis ne doit pas être interprétée comme une preuve que des lettres patentes seront émises pour constituer la banque. L'octroi des lettres patentes sera assujéti au processus normal d'examen des demandes en vertu de la *Loi sur les banques* et à la discrétion du ministre des Finances.

[29-4-o]

THE REFORMED EPISCOPAL CHURCH OF CANADA

RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that The Reformed Episcopal Church of Canada has changed the location of its head office to the city of Orillia, province of Ontario.

July 12, 2012

REV. T. M. CONDON
President

[30-1-o]

THE REFORMED EPISCOPAL CHURCH OF CANADA

CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que The Reformed Episcopal Church of Canada a changé le lieu de son siège social, qui est maintenant situé à Orillia, province d'Ontario.

Le 12 juillet 2012

Le président
RÉV. T. M. CONDON

[30-1-o]

PROPOSED REGULATIONS**RÈGLEMENTS PROJETÉS***Table of Contents**Table des matières*

	<i>Page</i>		<i>Page</i>
Indian Affairs and Northern Development, Dept. of		Affaires indiennes et du Nord canadien, min. des	
Haisla Nation Liquefied Natural Gas Facility		Règlement sur les installations de gaz naturel	
Regulations	2195	liquéfié de la Nation Haisla	2195

Haisla Nation Liquefied Natural Gas Facility Regulations

Statutory authority

First Nations Commercial and Industrial Development Act

Sponsoring department

Department of Indian Affairs and Northern Development

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Executive summary

Issue: The Haisla Nation has submitted a proposal to develop regulations for a liquefied natural gas export facility on its reserve land in British Columbia. As the federal government does not currently have a regulatory regime specifically designed for this type of activity, the project could not be properly regulated on reserve. The Province of British Columbia has a comprehensive regulatory framework that is capable of regulating such a project. The project, which has already secured other required regulatory approvals, faces legal uncertainties that arise with respect to whether aspects of provincial regulatory regimes apply on First Nation reserve lands, given federal legislative authority in relation to reserve land. The proposed enabling Regulations create the legal certainty required to allow the project to proceed. Failure to enact the Regulations would likely result in cancellation of the project.

Description: The proposed Regulations reproduce, with some minor adaptations, the Province of British Columbia's regulatory regime that would be applicable to liquefied natural gas facilities located on provincial lands. Key provisions include emergency response, facility operations, storage of materials, operation of equipment and environmental management. Federal health, safety and environmental legislation would continue to apply to this project as it does for other federal lands.

Cost-benefit statement: The estimated cost of the project that would be realized under the *Haisla Nation Liquefied Natural Gas Facility Regulations* is \$8.5 billion over a period of 10 years in terms of construction, operating, and administrative costs. The total benefit is estimated to be approximately \$24.5 billion for a period of 10 years following the enactment of the Regulations, represented by sales revenues for liquefied natural gas (LNG). The net monetized benefit of this initiative is valued at \$16 billion. While the major economic benefit of the project would accrue to the project proponent, Kitimat LNG, the Haisla Nation and British Columbia stand to benefit from direct and indirect employment and business opportunities from both the construction and operation phases of the

Règlement sur les installations de gaz naturel liquéfié de la Nation Haisla

Fondement législatif

Loi sur le développement commercial et industriel des premières nations

Ministère responsable

Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)

Résumé

Question : La Nation Haisla a présenté une demande pour créer un règlement sur les installations d'exportation de gaz naturel liquéfié sur ses terres de réserve en Colombie-Britannique. Étant donné qu'en ce moment, le gouvernement fédéral n'a pas de régime de réglementation conçu précisément pour ce type d'activité, ce projet ne pourrait pas être réglementé adéquatement dans la réserve. La province de la Colombie-Britannique a un cadre de réglementation exhaustif qui pourrait réglementer un tel projet. Le projet, qui a déjà obtenu d'autres approbations réglementaires, présente des incertitudes juridiques à savoir si des aspects du régime de réglementation provincial s'appliquent dans les terres des Premières Nations, en raison de la compétence fédérale dans les terres de réserve. Le règlement d'application proposé crée la certitude juridique nécessaire pour permettre la réalisation du projet. Le défaut d'adopter le Règlement entraînera probablement l'annulation du projet.

Description : Le règlement proposé reprend, avec certaines petites modifications, le régime de réglementation de la Colombie-Britannique qui serait applicable à des installations de gaz naturel liquéfié situées sur les terres provinciales. Les dispositions clés comprennent l'intervention en cas d'urgence, l'exploitation des installations, l'entreposage des matériaux, le fonctionnement du matériel et la gestion de l'environnement. Les lois fédérales en matière de santé, de sécurité et d'environnement continueraient à s'appliquer à ce projet, comme c'est le cas sur les autres terres fédérales.

Énoncé des coûts et avantages : Le coût estimé du projet qui serait réalisé conformément au *Règlement sur les installations de gaz naturel liquéfié de la Nation Haisla* est de 8,5 milliards de dollars sur 10 ans pour la construction, le fonctionnement et les frais administratifs. Les profits totaux sont estimés à 24,5 milliards de dollars sur 10 ans après la mise en œuvre du Règlement et proviendraient des revenus de vente du gaz naturel liquéfié. Les profits monétaires nets de cette initiative s'élèveront à 16 milliards de dollars. Bien que la majorité des bénéfices économiques iraient au promoteur du projet, Kitimat LNG, la Nation Haisla et la Colombie-Britannique profiteraient des emplois directs et indirects et des occasions d'affaires découlant des étapes de la construction et du

project. The Regulations will provide certainty for investors, developers and the public and allow environmental and other related impacts of the proposed liquefied natural gas facility project to be effectively managed.

Business and consumer impacts: Kitimat LNG will take on some administrative burden as a result of the Regulations that will allow this project to take place on Bees Indian Reserve No. 6. These costs will be of the same magnitude as costs that would be incurred by the proponent were this facility to be built off reserve. This project will not result in an increase in natural gas prices for Canadian consumers.

fonctionnement des installations. Le Règlement permettra de rassurer les investisseurs, les développeurs et le public, en plus de permettre la gestion efficace des effets environnementaux et des autres effets liés au projet des installations de gaz naturel liquéfié proposé.

Répercussions sur les entreprises et les consommateurs : Kitimat LNG assumera un certain fardeau administratif conformément au Règlement qui permettra de réaliser ce projet dans la réserve indienne n° 6 de Bees. Les coûts seront de la même ampleur qu'ils auraient été si le promoteur avait construit cette installation à l'extérieur d'une réserve. Ce projet n'entraînera pas d'augmentation du coût du gaz naturel pour les consommateurs canadiens.

Background

First Nations across Canada are increasingly developing plans for complex commercial and industrial developments on their reserve lands. These projects have economic development benefits such as employment and business opportunities for First Nation members and significant ongoing revenue for First Nation governments, as well as for the provinces in which First Nations reserves are situated.

Provinces have in place extensive regulatory regimes to address commercial and industrial projects, including standards pertaining to environmental protection, health and safety. However, there are legal uncertainties that arise with respect to whether aspects of provincial regulatory regimes apply on First Nation reserve lands, given federal legislative authority in relation to reserve land. This creates what is known as a regulatory gap. A regulatory gap exists because current federal legislation does not provide the tools required to regulate complex commercial and industrial developments on reserve land. Regulatory gaps create investor uncertainty regarding what rules apply on reserve land, increasing the complexity, time and cost required to advance a project on reserve.

The *First Nations Commercial and Industrial Development Act* (FNCIDA) was developed in order to facilitate economic development on reserve by addressing regulatory gaps. FNCIDA enables the Government of Canada to create a regulatory regime for a specific project, on a specific piece of reserve land, by legislatively replicating or incorporating by reference relevant provincial laws. In practice, this means that projects under FNCIDA are required to meet standards similar to those that apply in the rest of the province. The use of FNCIDA provides legal certainty and enhances confidence for investors, developers and the public by ensuring that they are dealing with regulations and regulators that they know and understand.

The Haisla Nation, located on the northern coast of British Columbia, has utilized FNCIDA to address regulatory gaps with respect to the development of a liquefied natural gas facility on its Bees Indian Reserve No. 6. This facility has been under assessment since 2005 and has secured the required regulatory approvals, including permits from both the British Columbia Environmental Assessment Office and the Canadian Environmental Assessment Office and a 20-year licence to export liquid natural gas from the National Energy Board. According to the timeline for development of the facility, the construction is expected to commence in 2012 and the operation, in 2015. The remaining

Contexte

Les Premières Nations au Canada élaborent de plus en plus de plans pour des projets commerciaux et industriels complexes sur leurs terres de réserves. Ces projets offrent des avantages pour le développement économique comme des possibilités d'emploi et d'affaires pour les membres des Premières Nations et d'importants revenus continus pour les gouvernements des Premières Nations, ainsi que pour les provinces où sont situées les réserves.

Il existe dans les provinces des régimes de réglementation exhaustifs pour régir les projets commerciaux et industriels, y compris des normes liées à la protection de l'environnement, à la santé et à la sécurité. Cependant, des incertitudes juridiques sont soulevées à savoir si des aspects du régime de réglementation provincial s'appliquent dans les terres des Premières Nations, en raison de la compétence fédérale dans les terres de réserve. Cette situation crée ce qu'on appelle un vide juridique. Un vide juridique existe parce que les lois fédérales actuelles n'offrent pas les outils nécessaires pour réglementer des développements commerciaux ou industriels complexes sur les terres de réserve. Les vides juridiques favorisent l'incertitude chez les investisseurs en ce qui a trait aux règles qui s'appliquent sur les terres de réserves, ce qui augmente la complexité, le temps et les coûts nécessaires pour faire progresser un projet dans une réserve.

La *Loi sur le développement commercial et industriel des premières nations* (LDCIPN) a été élaborée afin de faciliter le développement économique dans les réserves en réglant les vides en matière de réglementation. La LDCIPN permet au gouvernement du Canada de créer un régime de réglementation pour un projet précis, sur des terres de réserve précises, en reproduisant une loi ou en incorporant par renvoi des lois provinciales applicables. En pratique, cela signifie que les projets menés en vertu de la LDCIPN doivent respecter des normes similaires à celles mises en application dans le reste de la province. L'utilisation de la LDCIPN fournit une certitude légale et augmente la confiance des investisseurs, des promoteurs et du public en faisant en sorte qu'ils traitent avec des règlements et des organismes de réglementation qu'ils connaissent et comprennent.

La Nation Haisla, située sur la côte nord de la Colombie-Britannique, a utilisé la LDCIPN pour régler les vides réglementaires liés à la mise sur pied d'une installation de gaz naturel liquéfié dans sa réserve indienne n° 6 de Bees. Les installations font l'objet d'évaluations depuis 2005 et ont obtenu les approbations réglementaires requises, notamment des permis délivrés par le Bureau d'évaluation environnementale de la Colombie-Britannique et l'Agence canadienne d'évaluation environnementale ainsi qu'un permis de 20 ans visant l'exportation du gaz naturel liquéfié délivré par l'Office national de l'énergie. Les travaux de construction devraient commencer en 2012, et l'exploitation,

barrier to the project is regulatory gaps on reserve land. Establishing legal certainty through the proposed Regulations will enable the project to move forward within its anticipated timelines, generating significant net benefit.

Issue

The Haisla Nation is planning for the development of a liquefied natural gas export facility, in conjunction with a consortium of corporate partners (Kitimat LNG), on its Bees Indian Reserve No. 6 in British Columbia. Both the federal and provincial governments have already issued key regulatory approvals for the project, but it cannot proceed until regulatory uncertainties, caused by the fact that the development will take place on reserve lands, are addressed. The federal government currently does not have a regulatory regime specifically designed to address the technical, health, safety and environmental issues pertaining to the production and export of liquefied natural gas. The Province of British Columbia, through its Oil and Gas Commission (BCOGC) has a comprehensive regulatory framework that is capable of regulating such an LNG project. However, there are legal uncertainties that arise with respect to whether aspects of provincial regulatory regimes apply on First Nation reserve lands, given federal legislative authority in relation to reserve land.

In the absence of an adequate federal regulatory regime to ensure environmental protection, health and safety, and investor certainty, the proposed liquefied natural gas project would likely not proceed, thereby depriving the Haisla Nation and British Columbia of significant direct and indirect economic benefits. The proposed Regulations, together with a Canada-British Columbia-Haisla Nation agreement for administration and enforcement, known as a tripartite agreement, will create a comprehensive regulatory regime for the proposed liquefied natural gas facility on the Haisla Nation's Bees Indian Reserve No. 6.

Objectives

Recent studies and reports have identified the need for all levels of government to work in partnership with First Nations communities to modernize and improve legislative and regulatory frameworks to facilitate economic development on reserve lands. By creating opportunities for First Nations to participate fully in the Canadian economy, much can be done to address the socio-economic gap that is faced by many First Nations communities.

The proposed Regulations will assist in providing the legal and operational environment required for the Haisla Nation's private sector partners to commit to proceeding with the development of the liquefied natural gas facility on Bees Indian Reserve No. 6.

The primary goals of the proposed Regulations are to

- allow environmental and other related impacts of the proposed liquefied natural gas facility project to be effectively managed;
- further address legislative and regulatory barriers to economic development in First Nations communities; and
- provide certainty for investors, developers and the public while minimizing costs.

en 2015. Les lacunes réglementaires sur les terres de réserve demeurent toutefois un obstacle au projet. Grâce à la certitude juridique découlant du règlement proposé, le projet pourra aller de l'avant selon l'échéancier prévu, ce qui entraînera des avantages nets importants.

Question

La Nation Haisla prévoit la construction d'une installation d'exportation de gaz naturel liquéfié, en collaboration avec un consortium de partenaires du milieu des affaires (Kitimat LNG), sur sa réserve indienne n° 6 de Bees en Colombie-Britannique. Les gouvernements fédéral et provincial ont déjà donné les principales approbations réglementaires pour le projet, mais celui-ci ne pourra pas aller de l'avant tant que les incertitudes réglementaires concernant sa réalisation sur des terres de réserve ne seront pas levées. Le gouvernement fédéral n'a pas actuellement de régime de réglementation conçu précisément pour régir les questions techniques ni celles liées à la santé, à la sécurité et à l'environnement en lien avec la production et l'exportation du gaz naturel liquéfié. La province de la Colombie-Britannique, par le truchement de sa commission sur le pétrole et le gaz (British Columbia Oil and Gas Commission) possède un cadre de réglementation exhaustif capable de réglementer un tel projet de gaz naturel liquéfié. Cependant, des incertitudes juridiques sont soulevées à savoir si des aspects du régime de réglementation provincial s'appliquent dans les terres des Premières Nations, en raison de la compétence fédérale dans les terres de réserve.

Si aucun régime de réglementation fédéral adéquat n'existe pour assurer la protection de l'environnement, de la santé et de la sécurité, et pour rassurer les investisseurs, le projet proposé de gaz naturel liquéfié n'ira probablement pas de l'avant, privant ainsi la Nation Haisla et la Colombie-Britannique d'importants avantages économiques directs et indirects. Le règlement proposé, de même que l'entente entre le Canada, la Colombie-Britannique et la Nation Haisla pour son administration et son application (l'entente tripartite), créera un régime de réglementation exhaustif pour l'installation de gaz naturel liquéfié proposée dans la réserve indienne n° 6 de Bees de la Nation Haisla.

Objectifs

Des études et des rapports récents ont permis de cerner le besoin pour tous les ordres de gouvernement de travailler en partenariat avec les collectivités des Premières Nations pour moderniser et améliorer les cadres juridique et de réglementation, et ce, afin de faciliter le développement économique dans les terres de réserves. En créant des occasions permettant aux Premières Nations de participer pleinement à l'économie canadienne, beaucoup peut être fait pour éliminer l'écart socioéconomique présent dans de nombreuses collectivités des Premières Nations.

Le règlement proposé contribuera à fournir l'environnement juridique et opérationnel nécessaire pour que les partenaires du secteur privé de la Nation Haisla s'engagent à aller de l'avant avec la construction d'installations de gaz naturel liquéfié dans la réserve indienne n° 6 de Bees.

Les principaux objectifs du règlement proposé sont :

- de permettre la gestion efficace des effets environnementaux et des autres effets liés au projet d'installations de gaz naturel liquéfié proposées;
- d'éliminer les obstacles juridiques et réglementaires au développement économique dans les collectivités des Premières Nations;
- de rassurer les investisseurs, les promoteurs et le public, tout en réduisant au minimum les coûts.

Description

The parties primarily affected by these Regulations are the project proponent Kitimat LNG; the Haisla Nation; the Province of British Columbia, including the BCOGC, which will administer and enforce much of the proposed regulatory regime; the Government of Canada and the population of surrounding communities.

As the proposed Regulations are project-specific, they will apply only to the Haisla Nation's Bees Indian Reserve No. 6, with a total land area of approximately 70.63 hectares.

The proposed Regulations reproduce, with some minor adaptations, the Province of British Columbia's regulatory regime that would be applicable to liquefied natural gas facilities located on provincial land. Key provisions contained in the proposed Regulations relate to emergency response, facility operations, storage of materials, operation of equipment and environmental management. Federal health, safety and environmental legislation would apply to this project as it does for other federal lands.

The FNCIDA requires that the tripartite agreement be entered into to ensure the performance of administrative, monitoring, compliance and enforcement activities by the BCOGC and provincial officials with respect to the project. Provincial and BCOGC officials will perform these activities for the Haisla Nation liquefied natural gas project as they would for similar projects located off-reserve.

To ensure the ongoing consistency of on- and off-reserve regulatory regimes, the proposed Regulations have been drafted to incorporate provincial laws as they are amended from time to time. As a result, it is expected that amendments to the proposed Regulations will be required only if British Columbia creates entirely new statutes or regulations, or if changes to British Columbia's existing laws necessitate new adaptations in the proposed Regulations.

Regulatory and non-regulatory options considered

A number of regulatory and non-regulatory options were considered to enable this project to proceed on Haisla Nation reserve land.

1. Regulatory standards contained within project lease

Governments can elect to impose regulatory standards as terms and conditions of the leases they grant, rather than placing these standards in regulations. This option was considered but rejected because remedies available under contracts are insufficient to properly regulate a project of this scale and complexity for an extended period of time.

2. Unique federal regulation

Rather than reproducing the Province of British Columbia's regulatory regime for liquefied natural gas operations, the federal government could have created its own unique regulation for liquefied natural gas facilities. This option was rejected for many reasons:

- The costs of both developing and implementing the regulation would have been higher than those in the chosen approach;
- The time needed to develop the regulation would have been prolonged, risking the inability to meet commercial timelines for this project;

Description

Les principales parties touchées par ce règlement sont le promoteur du projet, Kitimat LNG, la Nation Haisla, la province de la Colombie-Britannique, y compris la British Columbia Oil and Gas Commission, qui administrera et appliquera la majorité du régime de réglementation, le gouvernement du Canada et la population des collectivités avoisinantes.

Puisque le règlement proposé vise un projet précis, il s'appliquera uniquement à la réserve indienne n° 6 de Bees de la Nation Haisla, avec une superficie totale d'environ 70,63 hectares.

Le règlement proposé reprend, avec certaines petites révisions, le régime de réglementation de la province de la Colombie-Britannique qui serait applicable à des installations de gaz naturel liquéfié situées sur les terres provinciales. Les dispositions clés comprennent l'intervention en cas d'urgence, l'exploitation des installations, l'entreposage des matériaux, le fonctionnement du matériel et la gestion de l'environnement. Les lois fédérales en matière de santé, de sécurité et d'environnement s'appliqueraient à ce projet, comme c'est le cas pour les autres terres fédérales.

La LDCIPN exige qu'une entente tripartite soit conclue pour assurer le bon fonctionnement de l'administration, de la surveillance et des activités d'application par la British Columbia Oil and Gas Commission et d'autres responsables provinciaux en ce qui a trait à ce projet. Les responsables de la province et de la British Columbia Oil and Gas Commission assumeront ces tâches pour le projet d'installations de gaz naturel liquéfié de la Nation Haisla comme ils le feraient pour des projets similaires situés à l'extérieur des réserves.

Pour garantir que les régimes de réglementation dans les réserves et à l'extérieur de celles-ci resteront cohérents, le règlement proposé a été ébauché pour inclure les lois provinciales, qui sont modifiées de temps à autre. Par conséquent, on s'attend à ce qu'il soit nécessaire d'apporter des modifications au règlement proposé uniquement si la Colombie-Britannique élabore des lois ou des règlements entièrement nouveaux, ou si des changements aux lois existantes de la Colombie-Britannique exigent de nouvelles adaptations au règlement proposé.

Options réglementaires et non réglementaires considérées

Un certain nombre d'options réglementaires et non réglementaires ont été prises en considération pour permettre de mener le projet sur les terres de réserve de la Nation Haisla.

1. Normes réglementaires contenues dans les baux du projet

Les gouvernements peuvent choisir d'imposer des normes réglementaires en tant que modalités des baux qu'ils accordent, plutôt que de regrouper ces normes dans des règlements. Cette option a été prise en considération mais rejetée, car les recours disponibles dans les contrats sont insuffisants pour réglementer adéquatement un projet de cette ampleur et de cette complexité pendant une longue période.

2. Réglementation fédérale unique

Plutôt que de reproduire le régime de réglementation de la province de la Colombie-Britannique pour les opérations liées au gaz naturel liquéfié, le gouvernement fédéral pourrait créer sa propre réglementation unique pour les installations de gaz naturel liquéfié. Cette option a été rejetée pour de nombreuses raisons, notamment :

- le coût de l'élaboration et de la mise en œuvre de la réglementation aurait été plus élevé que celui de l'approche choisie;
- le temps nécessaire pour élaborer la réglementation aurait été long, ce qui aurait pu entraîner l'incapacité de répondre aux échéanciers commerciaux du projet;

- The Government of British Columbia would not have been willing to take on administration and enforcement responsibilities under a unique federal regulation, requiring the creation of a significant federal administrative infrastructure;
- It was not the preferred approach of the First Nation or of the First Nation's commercial partners; and
- A unique federal regulation would have undermined the policy objective of creating a similar regulatory regime on and off reserve.

3. First Nation laws under the *First Nations Oil and Gas and Moneys Management Act*

The *First Nations Oil and Gas and Moneys Management Act*, which came into force April 1, 2006, is optional legislation that gives First Nations who choose to come under the Act the authority to make their own laws respecting oil and gas development and to issue their own leases. The Haisla Nation considered this option but determined that it presented significant practical and legal difficulties.

4. Status quo / No regulatory regime

If no regulatory regime were established, the proposed LNG project would have been commercially unfeasible due to the high level of investor uncertainty and risk attributable to an uncertain regulatory regime on reserve land. This option was rejected because it would deprive the Haisla Nation and British Columbia of the significant economic benefits resulting from such a large project.

Benefits and costs

The estimated cost of the project that would be realized under the *Haisla Nation Liquefied Natural Gas Facility Regulations* is \$8.5 billion over a period of 10 years in terms of construction, operating, and administrative costs. The total benefit is estimated to be approximately \$24.5 billion for a period of 10 years following the enactment of the Regulations, represented by sales revenues for liquefied natural gas (LNG). The net benefit of this initiative is valued at \$16 billion.

The parties primarily affected by these Regulations are the project proponent, Kitimat LNG, the Haisla Nation, the Province of British Columbia, including the BCOGC, who will administer and enforce much of the proposed regulatory regime, the Government of Canada and the population of surrounding communities. The quantitative and qualitative cost-benefit analyses for the proposed project indicate a significant positive impact.

The baseline scenario for this analysis is a "no project" scenario and the regulatory scenario is a "project" scenario. It is evident through consultations with Kitimat LNG and the Haisla Nation that the project can only proceed if the facility is located in the desired location on Bees Indian Reserve No. 6. The proposed Regulations will enable the facility to be constructed and operated on Bees Indian Reserve No. 6 by reproducing the provincial regulatory regime on reserve. Therefore, the baseline scenario of "no project" represents the current situation and equates to no costs and no benefits. With regulations, there would be benefits to the proponent, the Haisla Nation and the Kitimat district and costs to the proponent and the Government of British Columbia.

- le gouvernement de la Colombie-Britannique n'aurait pas voulu se charger des responsabilités liées à l'administration et à l'application dans le cadre de la réglementation fédérale unique, ce qui aurait exigé la création d'une importante structure administrative fédérale;
- il ne s'agissait pas de l'approche préférée par la Première Nation ou par ses partenaires commerciaux;
- une réglementation fédérale unique aurait pu nuire à l'objectif stratégique de créer un régime réglementaire similaire dans les réserves et à l'extérieur de celles-ci.

3. Des lois pour la Première Nation en vertu de la *Loi sur la gestion du pétrole et du gaz et des fonds des Premières Nations*

La *Loi sur la gestion du pétrole et du gaz et des fonds des Premières Nations*, qui est entrée en vigueur le 1^{er} avril 2006, est une loi optionnelle qui donne aux Premières Nations choisissant d'y être assujetties l'autorité de créer leurs propres lois sur l'exploitation du pétrole et du gaz, en plus de leur permettre d'émettre leurs propres baux. La Nation Haisla a pris en considération cette option, mais a déterminé qu'elle présentait d'importantes difficultés pratiques et juridiques.

4. Le statu quo/aucun régime de réglementation

Si aucun régime de réglementation n'était établi, le projet d'installations de gaz naturel liquéfié serait impossible du point de vue commercial en raison de la grande incertitude pour les investisseurs et du risque attribuable à l'incertitude du régime de réglementation sur les terres de réserve. Cette option a été rejetée, car elle priverait la Nation Haisla et la Colombie-Britannique d'importants avantages économiques découlant d'un si grand projet.

Avantages et coûts

Les coûts estimés de la construction, de l'exploitation et de l'administration du projet réalisé en vertu du *Règlement sur les installations de gaz naturel liquéfié de la Nation Haisla* s'élèvent à 8,5 milliards de dollars sur 10 ans. On prévoit que les avantages totaux, soit les recettes tirées des ventes de gaz naturel liquéfié, atteindront approximativement 24,5 milliards de dollars au cours des 10 années suivant l'adoption du Règlement. L'avantage net de l'initiative est évalué à 16 milliards de dollars.

Les principales parties touchées par ce règlement sont le promoteur du projet, Kitimat LNG, la Nation Haisla, la province de la Colombie-Britannique, y compris la British Columbia Oil and Gas Commission, qui administrera et appliquera la majorité du régime de réglementation, le gouvernement du Canada et la population des collectivités avoisinantes. Les analyses coûts-avantages quantitatives et qualitatives pour le projet proposé indiquent un important effet positif.

Le scénario de base pour cette analyse est une option « sans projet » et le scénario réglementaire est l'option du « projet ». À la lumière des consultations tenues auprès de Kitimat LNG et de la Nation Haisla, il est évident que le projet peut uniquement aller de l'avant si les installations sont situées à l'endroit souhaité dans la réserve indienne n° 6 de Bees. Le règlement proposé permettra la construction et l'exploitation des installations dans la réserve indienne n° 6 de Bees en y reproduisant le régime de réglementation provincial. Ainsi, le scénario de base de l'option « sans projet » est la situation actuelle et n'apporte ni coûts ni avantages. S'il existait un règlement, il y aurait des avantages pour le promoteur, pour la Nation Haisla et le district de Kitimat. Il y aurait des coûts pour le promoteur et le gouvernement de la Colombie-Britannique.

Benefits

Gross revenue from sale of liquefied natural gas — The proposed Regulations would facilitate the construction and operation of a liquefied natural gas facility by Kitimat LNG. Therefore, the primary monetary benefit would be the gross revenue from sales of liquefied natural gas from this facility. Gross revenue for the purposes of this analysis has been calculated by multiplying the projected annual output of the facility (5 to 10 million metric tons per annum) by the estimated price for LNG under long-term contracts. As part of Kitimat LNG's export licence application, the company commissioned an LNG market assessment outlook which estimated that "through 2015 . . . the ex-ship LNG prices for Far Eastern Markets will be between \$12 and \$18 per million Btu (British thermal units)."¹ For the purposes of the cost-benefit analysis, an average price of \$15 per million Btu is used.

Distribution of benefits from the sale of liquefied natural gas — The main distributional impacts related to this project are in terms of rent and taxes paid by the proponent Kitimat LNG to the various levels of government. Kitimat LNG will pay corporate taxes to Canada and British Columbia as well as rent and property tax to the Haisla Nation for the lease of reserve land.

Employment — The Kitimat LNG facility will provide employment opportunities to Haisla Nation members and residents of the Kitimat region during the construction and operational phase of the facility. It is also anticipated that local businesses will benefit during construction and operation of the facility through the provision of supplies and services. With respect to employment for Haisla members, Kitimat LNG suggests that there may be a total of more than 100 full-time positions at the facility once it is in operation. Using the Diavik Mine (NWT) Aboriginal workforce as a proxy, we approximate that 30% of the workforce at the Kitimat LNG facility will also be Aboriginal. Therefore, 30 full-time jobs would be filled by Haisla members. Additionally, Kitimat LNG estimates a total of 500 full-time positions during the construction phase of the facility. It is assumed that the majority of these positions would be filled by individuals with a specialty in oil and gas facility construction (from British Columbia or possibly elsewhere in Canada). An additional 70 positions will be filled during the operational phase of the LNG; these will be presumably filled by residents of British Columbia.

Capacity building and economic development on reserve lands — The construction and operation of a large and complex commercial enterprise on reserve land serves as an example to industry and First Nations that such projects are possible. It sets an example of effective cooperation between multiple levels of government and industry, and builds capacity within the First Nation that will assist in pursuit of additional partnerships to further economic development.

Established regulatory regime for liquefied natural gas on reserve lands — By incorporating provincial legislation that fills gaps created by an absence of federal legislation governing certain aspects of the project, the proposed Regulations provide for a regulatory regime on the reserve, and provide regulatory certainty for industry and investors.

Avantages

Revenus bruts provenant de la vente de gaz naturel liquéfié — Le règlement proposé faciliterait la construction et l'exploitation d'installations de gaz naturel liquéfié par Kitimat LNG. Ainsi, le principal avantage financier serait les revenus bruts découlant des ventes du gaz naturel liquéfié produit dans les installations. Les revenus bruts pour le bien de cette analyse ont été calculés en multipliant la production annuelle prévue aux installations (de 5 à 10 millions de tonnes métriques par année) par les prix estimés du gaz naturel liquéfié en vertu de contrats à long terme. Dans le cadre de sa demande de permis d'exportation, Kitimat LNG a commandé un aperçu de l'évaluation du marché du gaz naturel liquéfié. D'après l'aperçu, jusqu'à la fin de 2015, les prix ex ship estimatifs du gaz naturel liquéfié se situeront entre 12 \$ et 18 \$ par million de BTU pour les marchés de l'Extrême-Orient¹. Pour les besoins de l'analyse coûts-avantages, un prix moyen de 15 \$ par million de BTU est utilisé.

Distribution des avantages découlant de la vente de gaz naturel liquéfié — Les principaux effets de la distribution de la richesse découlant de ce projet portent sur le loyer et les taxes payés par le promoteur Kitimat LNG aux différents ordres de gouvernement. Kitimat LNG paiera des impôts des sociétés au Canada et à la Colombie-Britannique, ainsi que le loyer et des impôts fonciers à la Nation Haisla pour la location de terres de réserve.

Emploi — Les installations de Kitimat LNG offriront des occasions d'emploi aux membres de la Nation Haisla et aux résidents de la région de Kitimat pendant les étapes de la construction et du fonctionnement des installations. On prévoit qu'il y aura des effets positifs sur les entreprises locales pendant les étapes de la construction et du fonctionnement des installations grâce à l'offre de produits et de services. En ce qui concerne l'emploi des membres de la Nation Haisla, Kitimat LNG indique qu'une fois en fonction, les installations pourraient offrir plus de 100 postes à temps plein au total. D'après la main-d'œuvre autochtone qui travaille à la mine Diavik (Territoires du Nord-Ouest), on estime que 30 % de la main-d'œuvre employée par Kitimat LNG sera également autochtone. Par conséquent, 30 postes à temps plein seraient occupés par des membres de la Nation Haisla. De plus, Kitimat LNG croit que dans l'ensemble, l'étape de construction des installations créera 500 postes à temps plein. On suppose que la plupart seront pourvus par des spécialistes en construction d'installations pétrolières et gazières (de la Colombie-Britannique ou possiblement d'ailleurs au Canada). Durant l'étape d'exploitation, 70 postes additionnels seront pourvus, sans doute par des résidents de la Colombie-Britannique.

Renforcement de la capacité et développement économique sur les terres de réserve — La construction et l'exploitation d'une grande entreprise commerciale complexe sur des terres de réserve montrent à l'industrie et aux Premières Nations qu'il est possible de réaliser de tels projets. On montre ainsi un exemple de coopération efficace entre divers ordres de gouvernement et l'industrie tout en renforçant la capacité au sein de la Première Nation concernée, grâce à quoi elle pourra former d'autres partenariats afin de stimuler son développement économique.

Établissement d'un régime de réglementation pour le gaz naturel liquéfié sur les terres de réserve — En intégrant les dispositions législatives provinciales pour combler un vide dans les lois fédérales encadrant certains aspects du projet, le règlement proposé établit un régime de réglementation dans la réserve qui permettra de rassurer l'industrie et les investisseurs.

¹ Poten and Partners, October 2010, "2015-2035 LNG Market Assessment Outlook for the Kitimat LNG Terminal," p. 24.

¹ Poten and Partners, octobre 2010, « 2015-2035 LNG Market Assessment Outlook for the Kitimat LNG Terminal », p. 24.

Costs

The main costs associated with this project are the capital and operating costs of the liquefied natural gas facility. While these costs are not a direct result of the proposed Regulations (as the proponent would also have to take on these costs if the facility was located on provincial lands), they are important as they demonstrate the net benefits of the project enabled by the proposed Regulations.

Cost of constructing the liquefied natural gas facility (capital costs) — Kitimat LNG will incur major capital costs for the construction of the LNG facility. According to Kitimat LNG's export licence application, the company expects to be operational by 2015, at which point it may contemplate an expansion of the facility to increase its output capabilities. The export licence application stated that the company estimated that the first phase of the project would cost \$3 billion and that the expansion of the facility would cost \$1.5 billion and may be completed around 2018.²

Cost of acquisition, production, liquefaction and transportation of liquefied natural gas during the operational phase (production costs) — Kitimat LNG will incur costs associated with the acquisition, production, liquefaction and transportation of liquefied natural gas. Estimates of each of these costs have been determined based on the estimated output of the Kitimat LNG facility as mentioned prior. For the purposes of these calculations, figures were obtained from sources with free, publicly available data and analysis, including current statistics and projected figures.³

Cost of complying with the Regulations — Kitimat LNG will be required to comply with regulations in relation to the production and storage of liquefied natural gas. As previously noted, the proposed Regulations incorporate many provincial enactments relevant to the regulation of liquefied natural gas facilities. Therefore, the cost of complying with these Regulations would be equal to costs incurred by the company were the facility to be constructed off-reserve.

Cost of monitoring and enforcing the Regulations — An agreement between the governments of British Columbia, Haisla Nation and Canada has been negotiated, in which provincial officials will perform administrative and enforcement activities under the proposed federal regulations. While the province will incur the costs of these activities, they are not expected to be of any different magnitude than if the project were to be realized off-reserve. However, as noted above, costs will be incurred under these Regulations as the baseline scenario is "no project" and are therefore included in the cost-benefit summary table. The administrative costs that would be borne by Canada, such as monitoring the implementation of the Regulations, are considered negligible.

Coûts

Les principaux coûts associés au projet sont les coûts d'immobilisations et d'exploitation des installations de gaz naturel liquéfié. Bien que ces coûts ne découlent pas directement du règlement proposé (étant donné que le promoteur devrait assumer ces coûts si les installations étaient construites sur des terres provinciales), ils sont non négligeables parce qu'ils illustrent les avantages nets du projet possible grâce au règlement proposé.

Coûts associés à la construction des installations de gaz naturel liquéfié (coûts en immobilisations) — Kitimat LNG assumera le coût des immobilisations majeures pour la construction du terminal de gaz naturel liquéfié. La demande de permis d'exportation déposée par Kitimat LNG indique que l'entreprise prévoit être opérationnelle d'ici 2015, après quoi elle pourrait envisager un agrandissement des installations afin d'accroître sa capacité de production. L'entreprise prévoit également que les coûts associés à la première étape du projet s'élèveront à 3 milliards de dollars et que les travaux d'agrandissement des installations, qui pourraient s'achever vers 2018, coûteront 1,5 milliard de dollars².

Coûts de l'acquisition, de la production, de la liquéfaction et du transport du gaz naturel liquéfié au cours de la phase d'exploitation (coûts de production) — Kitimat LNG assumera les coûts associés à l'acquisition, à la production, à la liquéfaction et au transport du gaz naturel liquéfié. Ces coûts ont été estimés en fonction de la production prévue des installations dont il est question ci-dessus. Les chiffres utilisés dans les calculs sont tirés de sources contenant des données et des analyses, y compris des statistiques actuelles et des prévisions, que le public peut consulter gratuitement³.

Coûts associés au respect du Règlement — Kitimat LNG devra respecter la réglementation en vigueur relativement à la production et à l'entreposage de gaz naturel liquéfié. Comme on l'a mentionné précédemment, le règlement proposé intègre bon nombre de lois provinciales touchant la réglementation des installations de gaz naturel liquéfié. Par conséquent, les coûts associés à son respect seront équivalents aux coûts engagés par l'entreprise si celle-ci décidait de construire les installations de gaz naturel liquéfié à l'extérieur de la réserve.

Coûts associés à la surveillance et à l'application du Règlement — L'entente négociée entre le gouvernement de la Colombie-Britannique, la Nation Haisla et le gouvernement du Canada prévoit que les fonctionnaires provinciaux s'acquitteront des activités d'administration et d'application en vertu de la réglementation fédérale applicable. Même si la province assumera les coûts de ces activités, ces derniers ne devraient pas être différents des coûts engagés si le projet avait lieu hors réserve. Cependant, comme on l'a indiqué ci-dessus, le respect du Règlement entraînera des coûts, car le scénario de base est qu'aucun projet n'ait lieu. Ces coûts sont donc inclus au sommaire des coûts et avantages. Les coûts administratifs, par exemple ceux associés à la surveillance de la mise en œuvre du Règlement, qui seront confirmés par le Canada, sont considérés comme négligeables.

² Kitimat LNG National Energy Board Licence Application, Kitimat, 9 décembre 2010, p. 4.

³ For the purposes of these calculations, we assume that feedstock natural gas prices are \$1 per thousand cubic feet (Mcf) [natgas.info, "Liquefied natural gas chain," www.natgas.info/html/liquefiednaturalgaschain.html]. Regarding liquefaction costs, we have used an average cost of \$1.50/Mcf for liquefying the natural gas (Penn State Extension, February 19, 2012, "Understanding the Role of Liquefied Natural Gas; Part 1," <http://extension.psu.edu/naturalgas/news/2012/02/understanding-the-role-of-liquefied-natural-gas-part-1>). Lastly, it is possible that the facility will have to pay LNG shipping costs. These costs have been estimated at \$0.28 per MMBtu (Center for Energy Economic, "How much does LNG cost?", www.beg.utexas.edu/energyecon/Ing/LNG_introduction_09.php).

² Demande de permis présentée par Kitimat LNG à l'Office national de l'énergie, 9 décembre 2010, p. 4.

³ Pour les besoins des calculs, nous supposons que le prix du gaz naturel (matière première) est de 1 \$ par millier de pieds cubes (kpi³) (natgas.info, « Liquefied natural gas chain ». Internet : www.natgas.info/html/liquefiednaturalgaschain.html). En ce qui concerne les coûts de liquéfaction du gaz naturel, nous avons utilisé un coût moyen de 1,50 \$/kpi³ (Penn State Extension, 19 février 2012, « Understanding the Role of Liquefied Natural Gas; Part 1 », Internet : <http://extension.psu.edu/naturalgas/news/2012/02/understanding-the-role-of-liquefied-natural-gas-part-1>). Enfin, il est possible que les installations doivent payer des frais pour l'expédition du gaz naturel liquéfié. Ces frais ont été estimés à 0,28 \$ par million de BTU (Center for Energy Economic, « How much does LNG cost? », Internet : www.beg.utexas.edu/energyecon/Ing/LNG_introduction_09.php).

Costs, Benefits and Distribution		Base Year (2012)	Final Year (2021)	Total	Annual Average
A. Quantified impacts in millions of present value dollars (in 2012 dollars)					
<i>Costs</i>	<i>Stakeholders</i>				
Capital costs	Kitimat LNG	3,000	0.0	3,945	632
LNG production	Kitimat LNG	0.0	1,354	4,547	728
Monitoring and enforcement	Province of British Columbia	0.0	0.125	0.558	0.089
Total costs		3,000	1,354	8,493	1,360
<i>Benefits</i>	<i>Stakeholders</i>				
Revenue from LNG sales	Kitimat LNG	0	7,305	24,537	3,928
Total benefits		0	7,305	24,537	3,928
Net benefits				16,043	
B. Quantified impacts (in non-dollars)					
<i>Benefits</i>	<i>Stakeholders</i>				
Employment (Jobs)	Haisla Nation	0	30		
Employments (Jobs)	Province of British Columbia	500	70		
Total benefits		500	100		
C. Qualitative impacts					
<i>Benefits</i>	<i>Stakeholders</i>	<i>Description of cost or benefit</i>			
Capacity building and economic development on reserve lands	First Nations	The construction and operation of a large and complex commercial enterprise on reserve land will illustrate to industry and First Nations that such projects are possible on reserve lands. It sets an example of effective cooperation between multiple levels of government and industry and builds internal capacity within the First Nation that will help them pursue other partnerships and further economic development.			
Established regulatory regime for LNG on reserve lands	Industry and investors	By incorporating provincial legislation that fills gaps created by an absence of federal legislation governing certain aspects of the project, the proposed Regulations provide for a regulatory regime on the reserve, and provide regulatory certainty for industry and investors.			
<i>Costs</i>	<i>Stakeholders</i>				
Compliance costs for the proponent	Kitimat LNG	Kitimat LNG will incur some costs with respect to complying with the proposed regulatory regime. These costs are difficult to determine as many compliance activities are reactionary in nature and therefore not easily predictable. Furthermore, these costs are considered to be of a low magnitude in relation to the overall costs of constructing and operating the facility. Therefore, compliance and enforcement costs have not been monetized for this analysis.			
Administrative costs to Canada	Government of Canada	Canada may incur some negligible costs related to the administration of these Regulations, likely by way of semi-annual meetings with the Province of British Columbia and the British Columbia Oil and Gas Commission.			

Coûts, avantages et distribution		Année de base (2012)	Dernière année (2021)	Total	Moyenne annuelle
A. Répercussions quantifiées, en millions de dollars courants (en dollars de 2012)					
<i>Coûts</i>	<i>Intervenants</i>				
Coûts en immobilisations	Kitimat LNG	3 000	0	3 945	632
Production de gaz naturel liquéfié	Kitimat LNG	0	1 354	4 547	728
Surveillance et application	Province de la Colombie-Britannique	0	0,125	0,558	0,089
Coûts totaux		3 000	1 354	8 493	1 360
<i>Avantages</i>	<i>Intervenants</i>				
Recettes tirées des ventes de gaz naturel liquéfié	Kitimat LNG	0	7 305	24 537	3 928
Avantages totaux		0	7 305	24 537	3 928
Avantages nets				16 043	
B. Répercussions quantifiées (autres qu'en dollars)					
<i>Avantages</i>	<i>Intervenants</i>				
Emplois	Nation Haisla	0	30		
Emplois	Province de la Colombie-Britannique	500	70		
Avantages totaux		500	100		

C. Répercussions qualitatives		
Avantages	Intervenants	Description des coûts ou des avantages
Renforcement de la capacité et développement économique sur des terres de réserve	Premières Nations	La construction et l'exploitation d'une grande entreprise commerciale sur des terres de réserve montreront à l'industrie et aux Premières Nations qu'il est possible de réaliser de tels projets. On cite ainsi un exemple de coopération efficace entre divers ordres de gouvernement et l'industrie tout en renforçant la capacité au sein de la Première Nation concernée, grâce à quoi elle pourra former d'autres partenariats afin de stimuler son développement économique.
Établissement d'un régime de réglementation pour le gaz naturel liquéfié sur les terres de réserve	Industrie et investisseurs	En intégrant les dispositions législatives provinciales qui comblent le vide créé par l'absence de lois fédérales régissant certains aspects du projet, le règlement proposé établit un régime de réglementation dans la réserve tout en assurant une certitude à ce plan pour l'industrie et les investisseurs.
Coûts	Intervenants	
Coûts associés à la conformité pour le promoteur	Kitimat LNG	Kitimat LNG assumera certains coûts afin de respecter le régime de réglementation proposé. Ces coûts sont difficiles à évaluer, car bon nombre d'activités de conformité sont de nature réactive et donc difficiles à prévoir. De plus, ces coûts sont jugés négligeables comparativement aux coûts de construction et d'exploitation des installations. Pour ces raisons, les coûts de conformité et d'application n'ont pas été chiffrés dans le cadre de la présente analyse.
Coûts administratifs pour le Canada	Gouvernement du Canada	Il est possible que le Canada doive assumer certains coûts négligeables relativement à l'administration du Règlement, probablement sous la forme de rencontres semestrielles avec le gouvernement de la Colombie-Britannique et la British Columbia Oil and Gas Commission.

The full cost-benefit analysis is available upon request.

Small business lens (not applicable)

Consultation

The parties primarily affected by these Regulations are Kitimat LNG, the Haisla Nation, the Province of British Columbia, the BCOGC, and the Government of Canada, namely Aboriginal Affairs and Northern Development Canada. The development of the proposed Regulations has been ongoing since the summer of 2011, with regular face-to-face meetings with officials from each of the affected parties. All parties have reviewed and commented on successive drafts of the proposed Regulations.

Consultations regarding the proposed project have taken place with other interested parties as part of various project-related approvals processes. First Nations consultation was conducted for the area scoped under the *Canadian Environmental Assessment Act* (CEAA) assessment process. The unique result is that the only First Nation claiming traditional territory for the area of land and sea as scoped is the Haisla Nation. The location of the project lands is a rare example within British Columbia where there is no overlapping traditional territory claim. The Haisla Nation invited the proponent to locate the facility on Bees Indian Reserve No. 6 and before the environmental assessment had concluded the proponent agreed.

The District of Kitimat, the Regional District of Kitimat-Stikine, the Northern Health Authority, the BCOGC, numerous provincial ministries and federal departments, and the Haisla Nation were members on, or provided input to, the Project Working Group. Further, Kitimat LNG has consulted other First Nation communities on its own initiative with respect to other aspects of the project such as pipeline development.

Consultation was also undertaken as a component of the public hearing process required for the export licence granted by the National Energy Board in October 2011.

Consultation is currently underway with affected stakeholders with respect to the federal TERMPOL process, which is designed to assess all navigable risks and related issues pertaining to the movement of ocean tankers in local waters.

L'analyse coûts-avantages intégrale est disponible sur demande.

Le petit commerce (ne s'applique pas)

Consultation

Les parties touchées par le Règlement sont principalement Kitimat LNG, la Nation Haisla, le gouvernement de la Colombie-Britannique, la British Columbia Oil and Gas Commission et le gouvernement du Canada, représenté par Affaires autochtones et Développement du Nord Canada. L'élaboration du règlement proposé est en cours depuis l'été 2011 dans le cadre de rencontres entre les représentants des parties. Toutes les parties ont lu et commenté les ébauches successives du règlement proposé.

Des consultations sur le projet proposé ont eu lieu auprès des intervenants concernés dans le cadre des divers processus d'approbation connexes. Les consultations auprès des Premières Nations ont été effectuées pour la région visée en vertu du processus d'évaluation de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*. L'unique résultat des consultations a montré que seule la Nation Haisla revendique un territoire traditionnel sur les zones terrestres et marines touchées par le projet. Les terres touchées par le projet constituent un rare exemple de cas où il n'y a pas de revendications territoriales se chevauchant en Colombie-Britannique. La Nation Haisla a invité le promoteur à construire les installations dans la réserve indienne n° 6 de Bees, ce qu'a accepté le promoteur avant la fin de l'évaluation environnementale.

Le district de Kitimat, le district régional de Kitimat-Stikine, le Northern Health Authority (l'autorité sanitaire du Nord), la British Columbia Oil and Gas Commission, divers ministères provinciaux et fédéraux ainsi que la Nation Haisla étaient représentés au groupe de travail sur le projet ou ont eu l'occasion de lui faire part de leurs commentaires. De plus, Kitimat LNG a, de son propre chef, consulté d'autres collectivités des Premières Nations en ce qui a trait à d'autres aspects du projet, notamment la construction d'un pipeline.

Des consultations ont également été menées dans le cadre du processus d'audiences publiques obligatoire pour obtenir une licence d'exportation de l'Office national de l'énergie en octobre 2011.

On mène actuellement des consultations auprès des intervenants touchés selon la méthode d'évaluation fédérale TERMPOL, qui sert à évaluer l'ensemble des risques liés à la navigation et aux questions touchant le déplacement de navires pétroliers dans les eaux locales.

Regulatory cooperation

The proposed Regulations are supported by the key stakeholders, which include the Haisla Nation, the Province of British Columbia, the BCOGC, the Government of Canada, namely Aboriginal Affairs and Northern Development Canada, and Kitimat LNG. The associated Tripartite Agreement was developed in conjunction with the Province of British Columbia and the Haisla Nation. All parties have reviewed and commented on successive drafts of the proposed Regulations and Tripartite Agreement.

Rationale

The project can only proceed if the facility is located in the desired location on Bees Indian Reserve No. 6. In the absence of an adequate federal regulatory regime to ensure environmental protection, health and safety, and investor certainty, the proposed liquefied natural gas project could not feasibly proceed on reserve land. The benefits significantly outweigh the costs and consultations have not resulted in any significant objections to the project or demonstrated any negative impacts of the project to other sectors. As a result, the decision to proceed with the proposed Regulations presents the most cost-effective means by which to ensure the level of regulatory certainty required.

Implementation, enforcement and service standards

One of the primary reasons these proposed Regulations have been developed is to establish a full range of regulatory compliance and enforcement mechanisms that are not otherwise provided for under federal legislation. The proposed Regulations include the following mechanisms for encouraging compliance and for detecting and penalizing non-compliance:

- Requirements for industry to obtain various licences and approvals;
- Requirements for industry to keep records, make reports, and provide information on request;
- Authority for government officials to inspect, investigate, search and seize;
- Authority for government officials and bodies to issue directives and orders;
- Fines and other financial penalties for non-compliance and offences; and
- Authority for government officials to make applications to court for various orders.

Compliance and enforcement provisions, to a large degree, reproduce provisions in the regulatory regime of the Province of British Columbia that apply to similar projects off-reserve. These provisions form a compliance and enforcement ladder, so that minor infractions of regulations can be addressed with measured responses, and more serious infractions can be addressed with more powerful remedies.

Because the proposed Regulations reproduce, with minor adaptations, the provincial regime, provincial officials have the expertise necessary to administer and enforce the Regulations. An agreement among the Government of British Columbia, the Haisla Nation and the Government of Canada, namely Aboriginal Affairs and Northern Development Canada, has been finalized under which the BCOGC and provincial officials will perform administrative and enforcement activities under the proposed Regulations. As the proposed Regulations and Tripartite Agreement have been developed in close consultation with affected stakeholders in order to address one specific project, on a specific parcel of reserve land, issues relating to implementation, including communication, outreach, cooperation and coordination, have been addressed.

Coopération en matière de réglementation

Le règlement proposé est appuyé par les intervenants clés, dont la Nation Haisla, le gouvernement de la Colombie-Britannique, la British Columbia Oil and Gas Commission, le gouvernement du Canada (représenté par Affaires autochtones et Développement du Nord Canada) et Kitimat LNG. L'entente tripartite connexe a été rédigée en collaboration avec le gouvernement de la Colombie-Britannique et la Nation Haisla. Toutes les parties ont lu et commenté les ébauches successives du règlement proposé et de l'entente tripartite.

Justification

Le projet pourra être lancé uniquement si les installations ont été construites à l'emplacement choisi de la réserve indienne n° 6 de Bees. En l'absence de régime de réglementation adéquat pour protéger l'environnement, la santé et la sécurité, et la certitude des investisseurs, le projet de gaz naturel liquéfié proposé n'aurait pu se dérouler sur des terres de réserve. Or, les avantages du projet surpassent de loin ses coûts, et les consultations n'ont permis de dégager aucune objection au projet ni aucune répercussion négative sur d'autres projets ou secteurs. Par conséquent, l'adoption du règlement proposé constitue le moyen le plus économique d'apporter une certitude sur le plan réglementaire.

Mise en œuvre, application et normes de service

Le désir d'établir une gamme complète de mécanismes de conformité et d'application qui ne sont pas prévus dans les lois fédérales est une des principales raisons pour lesquelles le Règlement a été rédigé. Le règlement proposé prévoit l'utilisation des mécanismes suivants pour favoriser la conformité ainsi que pour repérer les manquements et appliquer des pénalités :

- Exiger de l'industrie qu'elle obtienne les permis et les approbations nécessaires;
- Exiger que l'industrie tienne des registres, produise des rapports et divulgue de l'information sur demande;
- Autoriser les représentants du gouvernement à faire des inspections, à mener des enquêtes, à faire des recherches et à procéder à des saisies;
- Autoriser les représentants et les organes gouvernementaux à formuler des directives et des ordres;
- Imposer des amendes et d'autres types de pénalités financières en cas de manquement ou d'infraction;
- Autoriser les représentants du gouvernement à demander des ordonnances aux tribunaux.

Les dispositions sur la conformité et l'application reproduisent, en grande partie, les dispositions du régime réglementaire de la Colombie-Britannique applicables aux projets du même type qui se déroulent hors réserve. Ces dispositions donnent une échelle de conformité et d'application qui permet de répondre aux infractions mineures de la manière appropriée et de prendre des mesures approfondies en cas d'infractions graves.

Comme le règlement proposé reproduit à peu de choses près la réglementation provinciale, les fonctionnaires provinciaux possèdent l'expertise nécessaire pour l'administrer et l'appliquer. Une entente conclue entre le gouvernement de la Colombie-Britannique, la Nation Haisla et le gouvernement du Canada (représenté par Affaires autochtones et Développement du Nord Canada) a été finalisée. L'entente prévoit que la British Columbia Oil and Gas Commission et les fonctionnaires provinciaux seront chargés d'exécuter les activités administratives et d'application prévues dans le règlement proposé. Comme ce dernier et l'entente tripartite ont été rédigés en étroite collaboration avec les intervenants touchés et visent un projet précis, qui touchera une parcelle de terres de réserve bien définie, les questions liées à la mise en œuvre, y compris la communication, la sensibilisation, la coopération et la coordination, ont déjà été traitées.

Performance measurement and evaluation

To ensure the proposed regulatory regime continues to perform as anticipated, a Management Committee, comprised of officials from each of the parties which have executed the Tripartite Agreement, will be formed within 60 days of the Agreement commencing. This Committee will meet at least once every six months to ensure the performance of administrative, monitoring, compliance and enforcement activities are being carried out as they would for similar projects located off-reserve.

On the fifth anniversary of the commencement of the proposed Regulations, the Tripartite Agreement requires that the Management Committee undertake an overall review of the regulatory regime to ensure the ongoing effectiveness and efficiency of the legal and administrative arrangements.

Contacts

For enquiries in English:

Brian Kinzie
Lands Officer, Special Projects
Lands and Economic Development
Aboriginal Affairs and Northern Development Canada
British Columbia Region
1138 Melville Street, Suite 600
Vancouver, British Columbia
V6E 4S3
Telephone: 604-666-5132
Fax: 604-775-7149
Email: Brian.Kinzie@aandc-aadnc.gc.ca

For enquiries in French:

Kris Johnson
Senior Director, Lands Modernization
Aboriginal Affairs and Northern Development Canada
10 Wellington Street, Room 1230
Gatineau, Quebec
K1A 0H4
Telephone: 819-994-7311
Fax: 819-994-5697
Email: Kris.Johnson@ainc-inac.gc.ca

Mesure de rendement et évaluation

Pour faire en sorte que le régime de réglementation ait l'efficacité prévue, on formera, dans les 60 jours suivant l'entrée en vigueur de l'entente, un comité de gestion composé de représentants de chacune des parties à l'entente tripartite. Le comité se réunira au moins tous les six mois pour évaluer le rendement des activités d'administration, de surveillance, de conformité et d'application, tout comme on le ferait pour les projets similaires hors réserve.

Cinq ans après l'entrée en vigueur du règlement proposé, l'entente tripartite prévoit que le comité de gestion entreprendra un examen complet du régime de réglementation pour s'assurer que les ententes légales et administratives qui y figurent sont toujours efficaces.

Personnes-ressources

Demandes de renseignements en anglais :

Brian Kinzie
Agent des terres, projets spéciaux
Terres et développement économique
Affaires autochtones et Développement du Nord Canada
Région de la Colombie-Britannique
1138, rue Melville, Bureau 600
Vancouver (Colombie-Britannique)
V6E 4S3
Téléphone : 604-666-5132
Télécopieur : 604-775-7149
Courriel : Brian.Kinzie@aandc-aadnc.gc.ca

Demandes de renseignements en français :

Kris Johnson
Directeur principal, Modernisation des terres
Affaires autochtones et Développement du Nord Canada
10, rue Wellington, Pièce 1230
Gatineau (Québec)
K1A 0H4
Téléphone : 819-994-7311
Télécopieur : 819-994-5697
Courriel : Kris.Johnson@ainc-inac.gc.ca

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is given that the Governor in Council, pursuant to section 3^a and in accordance with subsection 5(1)^b of the *First Nations Commercial and Industrial Development Act*^c, proposes to make the annexed *Haisla Nation Liquefied Natural Gas Facility Regulations*.

Interested persons may make representations concerning the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Kris Johnson, Senior Director, Lands Modernization, Aboriginal Affairs and Northern Development Canada,

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que le gouverneur en conseil, en vertu de l'article 3^a et du paragraphe 5(1)^b de la *Loi sur le développement commercial et industriel des premières nations*^c, se propose de prendre le *Règlement sur les installations de gaz naturel liquéfié de la Nation Haisla*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à Kris Johnson, directeur principal, Modernisation des terres, Affaires autochtones et Développement du Nord Canada, 10, rue

^a S.C. 2010, c. 6, s. 3

^b S.C. 2010, c. 6, s. 5(1)

^c S.C. 2005, c. 53

^a L.C. 2010, ch. 6, art. 3

^b L.C. 2010, ch. 6, par. 5(1)

^c L.C. 2005, ch. 53

10 Wellington Street, Room 1230, Gatineau, Quebec K1A 0H4
(tel.: 819-994-7311; fax: 819-994-5697); email: Kris.Johnson@
aadnc-aandc.gc.ca.

Ottawa, July 5, 2012

JURICA ČAPKUN
Assistant Clerk of the Privy Council

Wellington, bureau 1230, Gatineau (Québec) K1A 0H4 (tél. :
819-994-7311; téléc. : 819-994-5697; courriel : Kris.Johnson@
aadnc-aandc.gc.ca).

Ottawa, le 5 juillet 2012

Le greffier adjoint du Conseil privé
JURICA ČAPKUN

HAISLA NATION LIQUEFIED NATURAL GAS FACILITY REGULATIONS

INTERPRETATION

Definitions	1. The following definitions apply in these Regulations.
“incorporated laws” « <i>textes législatifs incorporés</i> »	“incorporated laws” means the statutes, regulations and other legislative instruments of British Columbia, or the portions of them, set out in Schedule 2, as amended from time to time and as adapted by sections 13 to 43.
“project lands” « <i>terres du projet</i> »	“project lands” means the lands set out in Schedule 1.
Provincial <i>Interpretation Act</i>	2. The incorporated laws are to be interpreted in accordance with the British Columbia <i>Interpretation Act</i> (R.S.B.C. 1996, c. 238), as amended from time to time, and, for that purpose, references to “enactment” in that Act are to be read to include the incorporated laws.
Other expressions	3. For greater certainty, the adaptations in sections 13 to 43 are to be interpreted to be part of the incorporated laws to which they apply.

APPLICATION OF LAWS

Incorporation by reference	4. Subject to section 5, the incorporated laws apply to the project lands.
Restriction	5. (1) A provision of an incorporated law applies only if that provision of the law of British Columbia it incorporates is in force.
Restriction	(2) For greater certainty, an incorporated law applies only to the extent that it is within the limits of federal constitutional authority.
Incorporation of procedural matters	6. (1) Unless otherwise provided and subject to any adaptations set out in sections 13 to 43, the following are to be conducted in accordance with the laws of British Columbia, whether or not those laws have been set out in Schedule 2: (a) the enforcement of incorporated laws; (b) the prosecution of an offence, or any other proceedings, in relation to the contravention of an incorporated law; (c) the review or appeal of an action or decision taken, or of a failure to take an action that could have been taken, under an incorporated law;

RÈGLEMENT SUR LES INSTALLATIONS DE GAZ NATUREL LIQUÉFIÉ DE LA NATION HAISLA

DÉFINITIONS

Définitions	1. Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.	Définitions
« terres du projet »	« terres du projet » Les terres visées à l’annexe 1.	« terres du projet » “ <i>project lands</i> ”
« textes législatifs incorporés »	« textes législatifs incorporés » Les lois, règlements et autres textes législatifs de la Colombie-Britannique, ou les parties de ces lois, règlements et autres textes législatifs, qui sont visés à l’annexe 2, avec leurs modifications successives et selon les adaptations prévues aux articles 13 à 43.	« textes législatifs incorporés » “ <i>incorporated laws</i> ”
<i>Interpretation Act</i> de la province	2. Les textes législatifs incorporés sont interprétés conformément à la loi de la Colombie-Britannique intitulée <i>Interpretation Act</i> (R.S.B.C. 1996, c. 238), avec ses modifications successives, et, à cette fin, la mention « enactment » dans cette loi vaut également mention des textes législatifs incorporés.	<i>Interpretation Act</i> de la province
Autres termes	3. Il est entendu que les adaptations prévues aux articles 13 à 43 sont interprétées comme faisant partie des textes législatifs incorporés auxquels elles s’appliquent.	Autres termes

APPLICATION DES TEXTES LÉGISLATIFS

Incorporation des textes de la Colombie-Britannique	4. Sous réserve de l’article 5, les textes législatifs incorporés s’appliquent aux terres du projet.	Incorporation des textes de la Colombie-Britannique
Restriction	5. (1) Les dispositions d’un texte législatif incorporé ne s’appliquent que si les dispositions du texte législatif de la Colombie-Britannique qui est incorporé sont en vigueur.	Restriction
Restriction	(2) Il est entendu que les textes législatifs incorporés ne s’appliquent que dans les limites des compétences constitutionnelles fédérales.	Restriction
Incorporation des questions de procédure	6. (1) Sauf disposition contraire et sous réserve des adaptations prévues aux articles 13 à 43, doivent être conformes aux textes législatifs de la Colombie-Britannique, que ceux-ci soient visés ou non à l’annexe 2 : a) le contrôle d’application des textes législatifs incorporés; b) la poursuite ou toute autre procédure intentée pour une violation d’un texte législatif incorporé; c) le contrôle ou l’appel visant la prise d’une mesure ou d’une décision ou le défaut de prendre une mesure qui aurait pu l’être, en vertu d’un texte législatif incorporé;	Incorporation des questions de procédure

	(d) any requirements for notice or service in relation to an action to be taken under an incorporated law.	d) les exigences en matière d'avis ou de signification relativement à une mesure prise en vertu d'un texte législatif incorporé.	
Related powers	(2) For the purposes of subsection (1), a person or body that has a power, duty or function under a law of British Columbia has the same power, duty or function in respect of any actions taken under that subsection.	(2) Pour l'application du paragraphe (1), une personne ou un organisme à qui des attributions sont conférées par un texte législatif de la Colombie-Britannique a les mêmes attributions relativement à toutes les mesures prises en vertu de ce paragraphe.	Attributions connexes
Offences and penalties	7. If contravention of a law of British Columbia that is incorporated in these Regulations is an offence under the laws of British Columbia, contravention of the incorporated law is also an offence and is subject to the same penalties as under the laws of British Columbia.	7. Lorsque, en vertu de la législation de la Colombie-Britannique, la violation d'un texte législatif de la Colombie-Britannique incorporé dans le présent règlement constitue une infraction, la violation du texte législatif incorporé constitue aussi une infraction et est passible de la même peine que prévoit la législation de la Colombie-Britannique.	Infractions et peines
Financial requirements under lease	8. If the incorporated laws require a cash deposit or other financial security to be given, those requirements do not displace, but instead apply in addition to, the requirements of any lease of the project lands in relation to cash deposits or other financial security.	8. Lorsque des textes législatifs incorporés exigent le versement d'un dépôt en espèces ou la remise d'une autre garantie financière, ces exigences ne remplacent pas les exigences du bail visant les terres du projet relativement aux dépôts en espèces ou à d'autres garanties financières, mais elles s'y ajoutent.	Exigences financières en vertu d'un bail
INAPPLICABLE FEDERAL REGULATIONS		RÈGLEMENTS FÉDÉRAUX INAPPLICABLES	
Exclusion	9. The <i>Indian Reserve Waste Disposal Regulations</i> do not apply to the project lands.	9. Le <i>Règlement sur la destruction des déchets dans les réserves indiennes</i> ne s'applique pas aux terres du projet.	Inapplicabilité
CONSTRUCTION STANDARDS		NORMES DE CONSTRUCTION	
Conformity with British Columbia standards	10. Construction of and alterations to buildings on the project lands must be done in accordance with the <i>British Columbia Building Code</i> and <i>British Columbia Fire Code</i> , as amended from time to time.	10. Les constructions et rénovations immobilières faites sur les terres du projet doivent respecter les codes intitulés <i>British Columbia Building Code</i> et <i>British Columbia Fire Code</i> ainsi que leurs modifications successives.	Conformité aux normes de la Colombie-Britannique
Occupancy permit	11. (1) No building on the project lands is to be occupied unless the Haisla Nation, or a person authorized by the Haisla Nation, has issued an occupancy permit for that building.	11. (1) Il est interdit d'occuper un immeuble se trouvant sur les terres du projet sans que la Nation Haisla ou une personne autorisée par elle ait délivré un permis d'occuper pour l'immeuble.	Permis d'occuper
Occupancy permit	(2) The Haisla Nation, or a person authorized by the Haisla Nation, must issue an occupancy permit for a building within 15 days after it receives written confirmation by a person registered or licensed as a professional engineer under the <i>Engineers and Geoscientists Act</i> (R.S.B.C. 1996, c. 116) that the building was constructed in accordance with section 10.	(2) Dans les quinze jours de la réception de la confirmation écrite donnée par une personne inscrite à titre d'ingénieur ou détenant un brevet d'ingénieur en vertu de la loi intitulée <i>Engineers and Geoscientists Act</i> (R.S.B.C. 1996, ch. 116), selon laquelle un immeuble a été construit conformément à l'article 10, la Nation Haisla ou une personne autorisée par elle délivre un permis d'occuper pour l'immeuble.	Permis d'occuper
TRANSITIONAL PROVISION		DISPOSITION TRANSITOIRE	
Survival of rights	12. Any permits, authorizations, orders or exemptions — including any amendments to them — issued by the British Columbia Oil and Gas Commission in relation to the project lands prior to the coming into force of these Regulations are considered to have been issued under these Regulations and to be valid for the purposes of these Regulations.	12. Tous les permis et toutes les autorisations, directives et exemptions — y compris les modifications qui y ont été apportées — donnés par la commission appelée British Columbia Oil and Gas Commission relativement aux terres du projet avant l'entrée en vigueur du présent règlement sont considérés comme ayant été donnés en vertu du présent règlement et être valides pour l'application de celui-ci.	Maintien des droits

ADAPTATIONS APPLICABLE TO ALL
INCORPORATED LAWSBritish
Columbia acts
and regulations

13. Unless otherwise indicated, the statutes and regulations referred to in sections 18 to 43 are statutes and regulations of British Columbia.

Interpretation
of incorporated
laws

14. (1) The incorporated laws are to be read without reference to any of the following:

- (a) spent provisions and provisions making consequential amendments to other enactments that are not incorporated laws;
- (b) provisions appointing a person, providing for the remuneration of a person, or establishing or continuing a provincial body, program or fund;
- (c) provisions relating to the internal management of a provincial body;
- (d) provisions requiring or authorizing monies to be paid from the Consolidated Revenue Fund of British Columbia;
- (e) provisions authorizing the Lieutenant-Governor in Council, a Minister or a provincial body to make regulations of general application, except to the extent required to make the regulations set out in Schedule 2.

Interpretation
of incorporated
laws

(2) Despite paragraph (1)(b),

- (a) a person appointed to a position under a law of British Columbia that has been incorporated by reference in these Regulations is considered to have been appointed to the same position for the purposes of these Regulations, for so long as that person remains in that position under the law of British Columbia; and
- (b) a provincial body, program or fund established or continued under a law of British Columbia that has been incorporated by reference in these Regulations is considered to have been established or continued for the purposes of these Regulations.

Specified
officials and
bodies

(3) For greater certainty, a person or body that has a power, duty or function under a law of British Columbia incorporated by reference in these Regulations has the same power, duty or function under these Regulations, subject to the adaptations set out in sections 18 to 43.

Interpretation
of incorporated
laws

(4) For greater certainty, a reference in an incorporated law, or in any notice, form, instrument or other document issued under an incorporated law, to a law of British Columbia, or to a provision of such a law, is to be read as a reference to that law or provision as adapted by these Regulations.

Exclusion

15. Unless otherwise provided by these Regulations, a provision of an incorporated law that imposes an obligation, liability or penalty on an owner, occupier, public authority, public body or unspecified person or entity does not apply to Her Majesty in right of Canada or federal ministers or officials.

DISPOSITIONS GÉNÉRALES D'ADAPTATION
DES TEXTES LÉGISLATIFS INCORPORÉS

13. Sauf indication contraire, les lois et les règlements visés aux articles 18 à 43 sont des lois et règlements de la Colombie-Britannique.

Lois et
règlements de
la Colombie-
Britannique

14. (1) Pour l'interprétation des textes législatifs incorporés, il n'est pas tenu compte :

Interprétation
des textes
législatifs
incorporés

- a) des dispositions périmées et des modifications corrélatives d'autres textes qui ne sont pas des textes législatifs incorporés;
- b) des dispositions nommant une personne ou fixant la rémunération d'une personne et des dispositions établissant ou reconduisant un organisme, un programme ou un fonds provincial;
- c) des dispositions portant sur l'administration interne d'un organisme provincial;
- d) des dispositions exigeant ou autorisant la dépense de fonds du Trésor de la Colombie-Britannique;
- e) des dispositions autorisant le lieutenant-gouverneur en conseil, un ministre ou un organisme provincial à prendre un règlement d'application générale, sauf dans la mesure où cela est nécessaire à la prise des règlements visés à l'annexe 2.

(2) Malgré l'alinéa (1)b) :

Interprétation
des textes
législatifs
incorporés

- a) la personne nommée à un poste en vertu d'un texte législatif de la Colombie-Britannique incorporé par renvoi au présent règlement est considéré comme ayant été nommée au même poste pour l'application du présent règlement tant qu'elle continue à occuper le poste en vertu de ce texte;
- b) l'organisme, le programme ou le fonds provincial établi ou reconduit en vertu d'un texte législatif de la Colombie-Britannique incorporé par renvoi au présent règlement est considéré comme ayant été établi ou reconduit pour l'application du présent règlement.

(3) Il est entendu que la personne ou l'organisme à qui des attributions sont conférées par un texte législatif de la Colombie-Britannique incorporé par renvoi au présent règlement a les mêmes attributions en vertu du présent règlement, sous réserve des adaptations prévues aux articles 18 à 43.

Fonctionnaire
ou organisme
désigné

(4) Il est entendu que, dans un texte législatif incorporé ou dans un avis, un formulaire ou un acte fait en vertu d'un texte législatif incorporé, la mention d'un texte législatif de la Colombie-Britannique ou d'une disposition d'un tel texte vaut mention de cette loi ou de cette disposition, avec les adaptations prévues par le présent règlement.

Interprétation
des textes
législatifs
incorporés

15. Sauf disposition contraire du présent règlement, la disposition d'un texte législatif incorporé qui impose une obligation, une responsabilité ou une pénalité à un propriétaire, à un occupant, à une autorité publique, à un organisme public ou encore à une personne ou à un organisme non désigné ne s'applique pas à Sa Majesté du chef du Canada, aux ministres ou aux fonctionnaires fédéraux.

Exclusion

Limitation on searches and inspections

16. A power to search or make inspections under an incorporated law, including the power to enter a place, does not include a power to enter or search, or to inspect anything in, a federal government office, without the consent of the person who is or appears to be in charge of that office.

16. Le pouvoir de faire des fouilles ou des inspections en vertu d'un texte législatif incorporé, y compris le pouvoir d'entrer dans un lieu, ne permet pas d'entrer, de faire une fouille ou d'inspecter quoi que ce soit dans un bureau du gouvernement fédéral sans le consentement de la personne qui est ou semble être responsable du bureau.

Restriction concernant les fouilles et les inspections

Limitation on production of documents

17. A power to seize, remove or compel the production of documents under an incorporated law does not include a power to seize, remove or compel the production of a document in the possession of the federal government, without the consent of the person in possession of the document.

17. Le pouvoir de saisir ou d'emporter des documents ou d'en exiger la production en vertu d'un texte législatif incorporé ne permet pas de le faire à l'égard d'un document qui est en la possession du gouvernement fédéral sans le consentement de la personne qui en a la possession.

Restriction concernant la production de documents

ADAPTATIONS TO THE ENVIRONMENTAL MANAGEMENT ACT AND REGULATIONS

ADAPTATION DE LA LOI INTITULÉE ENVIRONMENTAL MANAGEMENT ACT ET DE SES RÈGLEMENTS

Municipalities

18. The *Environmental Management Act* and the regulations made under it set out in Schedule 2 are to be read without reference to any powers conferred on a municipality or an employee of a municipality.

18. Pour l'application de la loi intitulée *Environmental Management Act* et de ses règlements visés à l'annexe 2, il n'est pas tenu compte des pouvoirs conférés à une municipalité ni à l'employé d'une municipalité.

Municipalités

ENVIRONMENTAL MANAGEMENT ACT

ENVIRONMENTAL MANAGEMENT ACT

Adaptation to Part 4

19. For the purposes of Part 4 of the *Environmental Management Act*, the standard to be applied for remediation is a standard consistent with industrial land use.

19. Pour l'application de la partie 4 de la loi intitulée *Environmental Management Act*, la norme de réhabilitation applicable est celle qui correspond aux terrains à usage industriel.

Adaptation de la partie 4

Adaptation to section 40(1)(b)

20. In section 40(1)(b) of the Act, a reference to "the applicable municipality" is to be read as a reference to "the director".

20. À l'alinéa 40(1)(b) de la Loi, la mention « the applicable municipality » constitue un renvoi à « the director ».

Adaptation de l'alinéa 40(1)(b)

Adaptation to section 55(6)

21. Section 55(6) of the Act is to be read as follows:

21. (1) Le paragraphe 55(6) de la Loi est réputé avoir le libellé suivant :

Adaptation du paragraphe 55(6)

(6) Her Majesty in right of Canada and Her Ministers and officials, and the Haisla Nation and its council and employees, do not incur any liability and are not to be considered a responsible person under this Act as a result of any by-law, law, permit, license, approval or other document adopted or issued under the *Indian Act* (Canada), or a land code adopted under the *First Nations Land Management Act* (Canada), that authorizes the removal or deposit of contaminated soil from or on the project lands.

(6) Her Majesty in right of Canada and Her Ministers and officials, and the Haisla Nation and its council and employees, do not incur any liability and are not to be considered a responsible person under this Act as a result of any by-law, law, permit, license, approval or other document adopted or issued under the *Indian Act* (Canada) or a land code adopted under the *First Nations Land Management Act* (Canada), that authorizes the removal or deposit of contaminated soil from or on the project lands.

Adaptation to section 61(1)

22. In section 61(1) of the Act, a reference to "government" is to be read to include Her Majesty in right of Canada and the Haisla Nation.

22. Au paragraphe 61(1) de la Loi, la mention « government » vaut également mention de Sa Majesté du chef du Canada et de la Nation Haisla.

Adaptation du paragraphe 61(1)

CONTAMINATED SITES REGULATION

CONTAMINATED SITES REGULATION

General adaptation

23. For the purposes of the *Contaminated Sites Regulation*, the standard to be applied for remediation is a standard consistent with industrial land use.

23. Pour l'application du règlement intitulé *Contaminated Sites Regulation*, la norme de réhabilitation applicable est celle qui correspond aux terrains à usage industriel.

Adaptation générale

General adaptation

24. For greater certainty, the power of the director to require financial security under section 48(4) of the Regulation does not include the power to require financial security from Her Majesty in right of Canada.

24. Il est entendu que le pouvoir du directeur (« director ») d'exiger une garantie financière (« financial security ») en vertu du paragraphe 48(4) du règlement ne lui permet pas d'exiger une garantie financière de Sa Majesté du chef du Canada.

Adaptation générale

	ADAPTATION TO THE FOREST PRACTICES BOARD REGULATION	ADAPTATION DU RÈGLEMENT INTITULÉ FOREST PRACTICES BOARD REGULATION	
General adaptation	25. The <i>Forest Practices Board Regulation</i> applies only insofar as it relates to the <i>Wildfire Act</i> .	25. Le règlement intitulé <i>Forest Practices Board Regulation</i> s'applique seulement dans la mesure où il porte sur la loi intitulée <i>Wildfire Act</i> .	Adaptation générale
	ADAPTATION TO THE INTEGRATED PEST MANAGEMENT REGULATION	ADAPTATION DU RÈGLEMENT INTITULÉ INTEGRATED PEST MANAGEMENT REGULATION	
Adaptation to section 1 "Crown land"	26. For the purposes of the <i>Integrated Pest Management Regulation</i> , the project lands are to be considered to be private lands.	26. Pour l'application du règlement intitulé <i>Integrated Pest Management Regulation</i> , les terres du projet sont considérées comme des terres privées.	Adaptation de l'article 1 : « Crown land »
	ADAPTATION TO THE OCCUPIERS LIABILITY ACT	ADAPTATION DE LA LOI INTITULÉE OCCUPIERS LIABILITY ACT	
Adaptation to section 1 "occupier"	27. The definition of "occupier" in section 1 of the <i>Occupiers Liability Act</i> is to be read to exclude the Haisla Nation.	27. La définition de « occupier » à l'article 1 de la loi intitulée <i>Occupiers Liability Act</i> est interprétée sans tenir compte de la Nation Haisla.	Adaptation de l'article 1 : « occupier »
	ADAPTATIONS TO THE OIL AND GAS ACTIVITIES ACT AND REGULATIONS	ADAPTATION DE LA LOI INTITULÉE OIL AND GAS ACTIVITIES ACT ET DE SES RÈGLEMENTS	
	OIL AND GAS ACTIVITIES ACT	OIL AND GAS ACTIVITIES ACT	
General adaptation	28. For the purposes of the <i>Oil and Gas Activities Act</i> and the regulations made under it set out in Schedule 2, the project lands are to be considered as unoccupied Crown land.	28. Pour l'application de la loi intitulée <i>Oil and Gas Activities Act</i> et de ses règlements visés à l'annexe 2, les terres du projet sont considérées comme des terres de la Couronne inoccupées.	Adaptation générale
Survival of rights	29. Instead of granting a permit or giving an authorization under the Act, the commission may rely on a permit issued, or other authorization given, under the <i>Indian Act</i> (Canada) in relation to the project lands.	29. Au lieu de délivrer un permis ou d'accorder une autorisation en vertu de la Loi, la commission peut se fonder sur un permis délivré ou un autre type d'autorisation accordée en vertu de la <i>Loi sur les Indiens</i> (Canada) relativement aux terres du projet.	Maintien des droits
Adaptation to section 1(2) "specified enactment"	30. (1) The definition of "specified enactment" in section 1(2) of the Act is to be read without reference to the <i>Land Act</i> , the <i>Forest Act</i> and the <i>Heritage Conservation Act</i> .	30. (1) Pour l'application de la définition de « specified enactment » au paragraphe 1(2) de la Loi, il n'est pas tenu compte des renvois aux lois intitulées <i>Land Act</i> , <i>Forest Act</i> et <i>Heritage Conservation Act</i> .	Adaptation du paragraphe 1(2) : « specified enactment »
Adaptation to section 1(2) "specified provision"	(2) The definition of "specified provision" in section 1(2) of the Act is to be read without reference to paragraphs (b) to (d).	(2) Pour l'application de la définition de « specified provision » au paragraphe 1(2) de la Loi, il n'est pas tenu compte des alinéas (b) à (d).	Adaptation du paragraphe 1(2) : « specified provision »
Adaptation to section 23(5)	31. Section 23(5) of the Act is to be read without reference to paragraph (a).	31. Pour l'application du paragraphe 23(5) de la Loi, il n'est pas tenu compte de l'alinéa (a).	Adaptation du paragraphe 23(5)
Adaptation to section 34(2)(a)(i)	32. In section 34(2)(a)(i) of the Act, a reference to the <i>Land Act</i> is to be read as a reference to the <i>Indian Act</i> (Canada).	32. Pour l'application du sous-alinéa 34(2)(a)(i) de la Loi, la mention de « Land Act » vaut mention de la <i>Loi sur les Indiens</i> (Canada).	Adaptation du sous-alinéa 34(2)(a)(i)
Adaptation to section 53(3)	33. The powers of the commissioner under section 53(3) of the Act do not include the power to make an order against Her Majesty in right of Canada.	33. Les pouvoirs conférés au commissaire (« commissioner ») au paragraphe 53(3) de la Loi ne comprennent pas le pouvoir de rendre une ordonnance à l'endroit de Sa Majesté du chef du Canada.	Adaptation du paragraphe 53(3)
Adaptation to section 56(1)	34. In section 56(1) of the Act, a reference to "government" is to be read to include Her Majesty in right of Canada.	34. Pour l'application du paragraphe 56(1) de la Loi, la mention de « government » vaut également mention de Sa Majesté du chef du Canada.	Adaptation du paragraphe 56(1)
Adaptation to sections 74(2)(a) and 76(6)(a)	35. In sections 74(2)(a) and 76(6)(a) of the Act, a reference to "person" is to be read to exclude Her Majesty in right of Canada.	35. Pour l'application des alinéas 74(2)(a) et 76(6)(a) de la Loi, la mention de « person » est interprétée sans tenir compte de Sa Majesté du chef du Canada.	Adaptation des alinéas 74(2)(a) et 76(6)(a)

ADMINISTRATIVE PENALTIES REGULATION

Adaptation to section 2(1) **36.** Section 2(1) of the *Administrative Penalties Regulation* is to be read without reference to section 36(1) of the Act.

Adaptation to section 3 **37.** Section 3 of the Regulation is to be read without reference to section 19 of the *Environmental Protection and Management Regulation*.

ENVIRONMENTAL PROTECTION AND MANAGEMENT REGULATION

Adaptation to section 6(b) and (d) **38.** Sections 6(b) and (d) of the *Environmental Protection and Management Regulation* are to be read to apply only to wildlife habitat and wildlife habitat features located outside the project lands.

Adaptation to section 7(1)(b) **39.** (1) Section 7(1)(b) of the Regulation is to be read to apply only to resource features located outside the project lands.

Adaptation to section 7(1)(c) (2) Section 7(1)(c) of the Regulation is to be read to apply only to cultural heritage resources located outside the project lands.

ADAPTATION TO THE PUBLIC HEALTH ACT

Adaptation to section 99(1)(d) **40.** (1) Section 99(1)(d) of the *Public Health Act* is to be read as follows:
(d) section 11 [*failure to make reports*];

ADAPTATIONS TO THE WEED CONTROL ACT AND REGULATIONS

WEED CONTROL ACT

General adaptation **41.** For the purposes of the *Weed Control Act* and the regulations made under it set out in Schedule 2, the project lands are not to be considered as land, premises or property in a municipality.

WEED CONTROL REGULATION

Adaptation to Schedule B **42.** Schedule B to the *Weed Control Regulation* is to be read without reference to the sentence “If that cost is not paid it may, under section 8 of the Act, be collected and recovered as taxes in arrears under the *Municipal Act* or as unpaid taxes under the *Taxation (Rural Area) Act*”.

ADAPTATION TO THE WILDFIRE ACT AND REGULATIONS

General adaptation **43.** For the purposes of the *Wildfire Act* and the regulations made under it set out in Schedule 2, the project lands are to be considered to be private lands.

ADMINISTRATIVE PENALTIES REGULATION

36. Pour l’application du paragraphe 2(1) du règlement intitulé *Administrative Penalties Regulation*, il n’est pas tenu compte du paragraphe 36(1) de la Loi.

37. Pour l’application de l’article 3 du Règlement, il n’est pas tenu compte de l’article 19 du règlement intitulé *Environmental Protection and Management Regulation*.

ENVIRONMENTAL PROTECTION AND MANAGEMENT REGULATION

38. Les alinéas 6(b) et (d) du règlement intitulé *Environmental Protection and Management Regulation* sont interprétés comme ne s’appliquant qu’aux habitats fauniques et aux éléments des habitats fauniques (« wildlife habitat » et « wildlife habitat features ») situés à l’extérieur des terres du projet.

39. (1) L’alinéa 7(1)(b) du Règlement est interprété comme s’appliquant qu’aux éléments de ressource (« resource features ») situées à l’extérieur des terres du projet.

(2) L’alinéa 7(1)(c) du Règlement est interprété comme s’appliquant qu’aux ressources du patrimoine culturel (« cultural heritage resources ») situées à l’extérieur des terres du projet.

ADAPTATION DE LA LOI INTITULÉE PUBLIC HEALTH ACT

40. L’alinéa 99(1)(d) de la loi intitulée *Public Health Act* est réputé avoir le libellé suivant :
(d) section 11 [*failure to make reports*];

ADAPTATION DE LA LOI INTITULÉE WEED CONTROL ACT ET DE SES RÈGLEMENTS

WEED CONTROL ACT

41. Pour l’application de la loi intitulée *Weed Control Act* et de ses règlements visés à l’annexe 2, les terres du projet ne sont pas considérées comme des terres, des lieux ou des biens fonciers municipaux.

WEED CONTROL REGULATION

42. Pour l’application de l’annexe B du règlement intitulé *Weed Control Regulation*, il n’est pas tenu compte de la phrase « If that cost is not paid it may, under section 8 of the Act, be collected and recovered as taxes in arrears under the *Municipal Act* or as unpaid taxes under the *Taxation (Rural Area) Act* ».

ADAPTATION DE LA LOI INTITULÉE WILDFIRE ACT ET DE SES RÈGLEMENTS

43. Pour l’application de la loi intitulée *Wildfire Act* et de ses règlements visés à l’annexe 2, les terres du projet sont considérées comme des terres privées.

Adaptation du paragraphe 2(1)

Adaptation de l’article 3

Adaptation des alinéas 6(b) et (d)

Adaptation de l’alinéa 7(1)(b)

Adaptation de l’alinéa 7(1)(c)

Adaptation de l’alinéa 99(1)(d)

Adaptation générale

Adaptation de l’annexe B

Adaptation générale

COMING INTO FORCE

Registration **44. These Regulations come into force on the day on which they are registered.**

SCHEDULE 1
(Section 1)

PROJECT LANDS

Those lands in the Bees Indian Reserve No. 6, more particularly known and described as

In the Province of British Columbia, in Range 4, Coast District, the whole of Bees Indian Reserve No. 6, more particularly described as all of Lots 1, 3 and 4 on Plan 96252 and Lots 2-1 and 2-2 on Plan 97774, recorded in the Canada Lands Surveys Records in Ottawa. Together these lots contain about 70.63 hectares.

SCHEDULE 2
(Section 1, subsection 6(1), paragraph 14(1)(e), sections 18, 28, 41 and 43)

INCORPORATED LAWS

STATUTES AND REGULATIONS

Drinking Water Protection Act, S.B.C. 2001, c. 9, other than sections 31(4) and 38

Drinking Water Protection Regulation, B.C. Reg. 200/2003

Environmental Management Act, S.B.C. 2003, c. 53, other than sections 23 to 38, 40(1)(a), 40(1)(b)(i), (ii), (iv) and (v), 44(2)(b)(iii), 44(2)(e)(iii), 53(3)(e), and 59(4) to (7)

Conservation Officer Service Authority Regulation, B.C. Reg. 318/2004, other than sections 1(2)(a) to (a.2), (a.4) to (c), (d) to (g) and (i)

Contaminated Sites Regulation, B.C. Reg. 375/96, other than sections 41(3)(h) and 48(1) to (3)

Environmental Data Quality Assurance Regulation, B.C. Reg. 301/90

Environmental Impact Assessment Regulation, B.C. Reg. 330/81

Hazardous Waste Regulation, B.C. Reg. 63/88, other than sections 27(10)(b) and 35(7)(b)

Municipal Wastewater Regulation, B.C. Reg. 87/2012

Ozone Depleting Substances and Other Halocarbons Regulation, B.C. Reg. 387/99

Permit Fees Regulation, B.C. Reg. 299/92, other than sections 3(5) and 5(1)(c)

Petroleum Storage and Distribution Facilities Storm Water Regulation, B.C. Reg. 168/94

Spill Cost Recovery Regulation, B.C. Reg. 250/98

Spill Reporting Regulation, B.C. Reg. 263/90

Waste Discharge Regulation, B.C. Reg. 320/2004

Integrated Pest Management Act, S.B.C. 2003, c. 58

Integrated Pest Management Regulation, B.C. Reg. 604/2004

Occupiers Liability Act, R.S.B.C. 1996, c. 337, other than section 8

ENTRÉE EN VIGUEUR

44. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement Enregistrement

ANNEXE 1
(article 1)

TERRES DU PROJET

Les parcelles de terre situées dans la réserve indienne de Bees n° 6, plus précisément désignées de la manière suivante :

Dans la province de la Colombie-Britannique, dans le district côtier du rang 4, la totalité de la réserve indienne de Bees n° 6, plus précisément désignée comme l'ensemble des lots 1, 3 et 4 du plan 96252 et des lots 2-1 et 2-2 du plan 97774, consignés aux Archives d'arpentage des terres du Canada à Ottawa. Ensemble, ces lots ont une superficie d'environ 70,63 hectares.

ANNEXE 2
(article 1, paragraphe 6(1), alinéa 14(1)(e), articles 18, 28, 41 et 43)

TEXTES LÉGISLATIFS INCORPORÉS

LOIS ET RÈGLEMENTS

Drinking Water Protection Act, S.B.C. 2001, ch. 9, à l'exception du paragraphe 31(4) et de l'article 38

Drinking Water Protection Regulation, B.C. Reg. 200/2003

Environmental Management Act, S.B.C. 2003, ch. 53, à l'exception des articles 23 à 38, de l'alinéa 40(1)(a), des sous-alinéas 40(1)(b)(i), (ii), (iv) et (v), 44(2)(b)(iii) et 44(2)(e)(iii), de l'alinéa 53(3)(e), et des paragraphes 59(4) à (7)

Conservation Officer Service Authority Regulation, B.C. Reg. 318/2004, à l'exception des alinéas 1(2)(a) à (a.2), (a.4) à (c), (d) à (g) et (i)

Contaminated Sites Regulation, B.C. Reg. 375/96, à l'exception de l'alinéa 41(3)(h) et des paragraphes 48(1) à (3)

Environmental Data Quality Assurance Regulation, B.C. Reg. 301/90

Environmental Impact Assessment Regulation, B.C. Reg. 330/81

Hazardous Waste Regulation, B.C. Reg. 63/88, à l'exception des alinéas 27(10)(b) et 35(7)(b)

Municipal Wastewater Regulation, B.C. Reg. 87/2012

Ozone Depleting Substances and Other Halocarbons Regulation, B.C. Reg. 387/99

Permit Fees Regulation, B.C. Reg. 299/92, à l'exception du paragraphe 3(5) et de l'alinéa 5(1)(c)

Petroleum Storage and Distribution Facilities Storm Water Regulation, B.C. Reg. 168/94

Spill Cost Recovery Regulation, B.C. Reg. 250/98

Spill Reporting Regulation, B.C. Reg. 263/90

Waste Discharge Regulation, B.C. Reg. 320/2004

Integrated Pest Management Act, S.B.C. 2003, ch. 58

Integrated Pest Management Regulation, B.C. Reg. 604/2004

Occupiers Liability Act, R.S.B.C. 1996, ch. 337, à l'exception de l'article 8

- Oil and Gas Activities Act*, S.B.C. 2008, c. 36, other than sections 12, 28, 34(3) to (5), 36(1) and 104
Administrative Penalties Regulation, B.C. Reg. 35/2011, other than section 7
Drilling and Production Regulation, B.C. Reg. 282/2010
Environmental Protection and Management Regulation, B.C. Reg. 200/2010, other than sections 4(b), 5(b), 6(a) and (c), 7(1)(a), 19, 25(b) and (e) to (g) and 26 to 39
Fee, Levy and Security Regulation, B.C. Reg. 278/2010
Oil and Gas Activities Act General Regulation, B.C. Reg. 274/2010, other than sections 7 and 24 to 26
Pipeline and Liquefied Natural Gas Facility Regulation, B.C. Reg. 281/2010, other than section 11(b)
Public Health Act, S.B.C. 2008, c. 28, other than sections 3 to 10, 12 to 14, 16, 17, 22, 26 to 29, 34(3), 36, 40, 49, 50, 56(5)(c), 60(2)(b) and (c), 61 to 89, 91, 95 and 99(1)(a) to (c), (e) to (g) and (i), (2)(b) and (c) and (3)(b)
Sewerage System Regulation, B.C. Reg. 326/2004
Water Act, R.S.B.C. 1996, c. 483, other than sections 2, 27 and 28
Ground Water Protection Regulation, B.C. Reg. 299/2004
Water Regulation, B.C. Reg. 204/88, other than sections 24 to 32
Weed Control Act, R.S.B.C. 1996, c. 487, other than section 8
Weed Control Regulation, B.C. Reg. 66/85
Wildfire Act, S.B.C. 2004, c. 31, other than section 4
Forest Practices Board Regulation, B.C. Reg. 15/2004
Wildfire Regulation, B.C. Reg. 38/2005
- Oil and Gas Activities Act*, S.B.C. 2008, ch. 36, à l'exception des articles 12 et 28, des paragraphes 34(3) à (5) et 36(1) et de l'article 104
Administrative Penalties Regulation, B.C. Reg. 35/2011, à l'exception de l'article 7
Drilling and Production Regulation, B.C. Reg. 282/2010
Environmental Protection and Management Regulation, B.C. Reg. 200/2010, à l'exception des alinéas 4(b), 5(b), 6(a) et (c) et 7(1)(a), de l'article 19, des alinéas 25(b) et (e) à (g) et des articles 26 à 39
Fee, Levy and Security Regulation, B.C. Reg. 278/2010
Oil and Gas Activities Act General Regulation, B.C. Reg. 274/2010, à l'exception des articles 7 et 24 à 26
Pipeline and Liquefied Natural Gas Facility Regulation, B.C. Reg. 281/2010, à l'exception de l'alinéa 11(b)
Public Health Act, S.B.C. 2008, ch. 28, à l'exception des articles 3 à 10, 12 à 14, 16, 17, 22 et 26 à 29, du paragraphe 34(3), des articles 36, 40, 49 et 50, des alinéas 56(5)(c) et 60(2)(b) et (c), des articles 61 à 89, 91 et 95 et des alinéas 99(1)(a) à (c), (e) à (g) et (i), (2)(b) et (c) et (3)(b)
Sewerage System Regulation, B.C. Reg. 326/2004
Water Act, R.S.B.C. 1996, ch. 483, à l'exception des articles 2, 27 et 28
Ground Water Protection Regulation, B.C. Reg. 299/2004
Water Regulation, B.C. Reg. 204/88, à l'exception des articles 24 à 32
Weed Control Act, R.S.B.C. 1996, ch. 487, à l'exception de l'article 8
Weed Control Regulation, B.C. Reg. 66/85
Wildfire Act, S.B.C. 2004, ch. 31, à l'exception de l'article 4
Forest Practices Board Regulation, B.C. Reg. 15/2004
Wildfire Regulation, B.C. Reg. 38/2005

OTHER LEGISLATIVE INSTRUMENTS

Protocols issued under section 64 of the *Environmental Management Act*:

- Protocol 2: Site-Specific Numerical Soil Standards
- Protocol 3: Blending, Mixing, or Dilution as a Remediation Approach
- Protocol 4: Determining Background Soil Quality
- Protocol 6: Eligibility of Applications for Review by Approved Professionals
- Protocol 7: Regulation of Petroleum Hydrocarbons in Water under the Contaminated Sites and Special Waste Regulations
- Protocol 9: Determining Background Groundwater Quality
- Protocol 10: Hardness Dependent Site-Specific Freshwater Water Quality Standard for Cadmium and Zinc
- Protocol 11: Upper Cap Concentrations of Substances
- Protocol 12: Site Risk Classification, Reclassification and Reporting
- Protocol 13: Screening Level Risk Assessment
- Protocol 14: Requirements for Determining Barite Sites
- Protocol 16: Determining the Presence and Mobility of Nonaqueous Phase Liquids and Odorous Substances
- Protocol 17: Requirements for Notifications of Independent Remediation and Offsite Migration

AUTRES TEXTES LÉGISLATIFS

Les protocoles adoptés en vertu de l'article 64 de la loi intitulée *Environmental Management Act* :

- Protocol 2: Site-Specific Numerical Soil Standards
- Protocol 3: Blending, Mixing, or Dilution as a Remediation Approach
- Protocol 4: Determining Background Soil Quality
- Protocol 6: Eligibility of Applications for Review by Approved Professionals
- Protocol 7: Regulation of Petroleum Hydrocarbons in Water under the Contaminated Sites and Special Waste Regulations
- Protocol 9: Determining Background Groundwater Quality
- Protocol 10: Hardness Dependent Site-Specific Freshwater Water Quality Standard for Cadmium and Zinc
- Protocol 11: Upper Cap Concentrations of Substances
- Protocol 12: Site Risk Classification, Reclassification and Reporting
- Protocol 13: Screening Level Risk Assessment
- Protocol 14: Requirements for Determining Barite Sites
- Protocol 16: Determining the Presence and Mobility of Nonaqueous Phase Liquids and Odorous Substances
- Protocol 17: Requirements for Notifications of Independent Remediation and Offsite Migration

INDEX

Vol. 146, No. 30 — July 28, 2012

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canada Revenue Agency**

Income Tax Act

Revocation of registration of a charity..... 2182

Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Board

Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources

Accord Implementation Act

Cancellation Order..... 2182

Canadian International Trade Tribunal

Marine — Inquiry..... 2185

Notice No. HA-2012-007 — Appeals..... 2183

Unitized wall modules — Commencement of preliminary injury inquiry..... 2184

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Commission

Decisions

2012-381 to 2012-384, 2012-390, 2012-391 and 2012-393 to 2012-395..... 2188

Notice of consultation

2012-386..... 2186

* Notice to interested parties 2185

Part 1 applications 2186

Regulatory policy

2012-392..... 2188

Public Service Commission

Permission and leave granted (Pouleur, Stéphan)..... 2189

GOVERNMENT HOUSEAward to a Canadian (*Erratum*) 2168

Awards to Canadians 2168

GOVERNMENT NOTICES**Environment, Dept. of the**

Canadian Environmental Protection Act, 1999

Notice of intent to amend the Domestic Substances List under subsection 87(3) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999 to indicate that subsection 81(3) of that Act applies to four substances..... 2169

Order 2012-66-07-01 Amending the Non-domestic Substances List..... 2173

Significant New Activity Notice No. 16794..... 2175

GOVERNMENT NOTICES — Continued**Industry, Dept. of**

Canada Corporations Act

Application for surrender of charter..... 2177

Supplementary letters patent..... 2177

Supplementary letters patent — Name change 2177

Public Safety and Emergency Preparedness, Dept. of

Criminal Code

Designation as fingerprint examiners 2178

Revocation of designation as fingerprint examiner..... 2179

Transport, Dept. of

Canada Marine Act

Montreal Port Authority — Supplementary letters patent..... 2179

MISCELLANEOUS NOTICES

ACTION VANIER, surrender of charter..... 2191

Association of Faculties of Medicine of Canada (The), relocation of head office 2191

Dexia Crédit Local S.A., release of assets 2191

KATIMAVIK YOUTH SERVICES, surrender of charter — withdrawal of application 2191

ORGANIZATION FOR THE ADVANCEMENT OF ABORIGINAL PEOPLES' HEALTH, surrender of charter 2192

PACT COMMUNICATIONS CENTRE, surrender of charter 2192

* RedBrick Bank, application to establish a bank 2192

Reformed Episcopal Church of Canada (The), relocation of head office 2193

PARLIAMENT**House of Commons**

* Filing applications for private bills (First Session, Forty-First Parliament)..... 2181

PROPOSED REGULATIONS**Indian Affairs and Northern Development, Dept. of**

First Nations Commercial and Industrial Development Act

Haisla Nation Liquefied Natural Gas Facility Regulations 2195

INDEX

Vol. 146, n° 30 — Le 28 juillet 2012

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

ACTION VANIER, abandon de charte	2191
Association des facultés de médecine du Canada (L'), changement de lieu du siège social	2191
* Banque de Brique Rouge, demande de constitution d'une banque	2192
Dexia Crédit Local S.A., libération d'actif	2191
KATIMAVIK SERVICES JEUNESSE, abandon de charte — retrait de la demande	2191
ORGANIZATION FOR THE ADVANCEMENT OF ABORIGINAL PEOPLES' HEALTH, abandon de charte	2192
PACT COMMUNICATIONS CENTRE, abandon de charte	2192
Reformed Episcopal Church of Canada (The), changement de lieu du siège social	2193

AVIS DU GOUVERNEMENT**Environnement, min. de l'**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) Arrêté 2012-66-07-01 modifiant la Liste extérieure	2173
Avis de nouvelle activité n° 16794	2175
Avis d'intention de modifier la Liste intérieure en vertu du paragraphe 87(3) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) en vue d'indiquer que le paragraphe 81(3) de cette loi s'applique à quatre substances	2169

Industrie, min. de l'

Loi sur les corporations canadiennes Demande d'abandon de charte	2177
Lettres patentes supplémentaires	2177
Lettres patentes supplémentaires — Changement de nom	2177

Sécurité publique et de la Protection civile, min. de la

Code criminel Désignation à titre de préposé aux empreintes digitales ...	2178
Révocation de nominations à titre de préposé aux empreintes digitales	2179

Transports, min. des

Loi maritime du Canada Administration portuaire de Montréal — Lettres patentes supplémentaires	2179
--	------

COMMISSIONS**Agence du revenu du Canada**

Loi de l'impôt sur le revenu Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance	2182
--	------

Commission de la fonction publique

Permission et congé accordés (Pouleur, Stéphan)	2189
---	------

**Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications
canadiennes**

* Avis aux intéressés	2185
-----------------------------	------

Avis de consultation

2012-386	2186
----------------	------

Décisions

2012-381 à 2012-384, 2012-390, 2012-391 et 2012-393 à 2012-395	2188
---	------

Demandes de la partie 1	2186
-------------------------------	------

Politique réglementaire

2012-392	2188
----------------	------

**Office Canada — Nouvelle-Écosse des hydrocarbures
extracôtiers**

Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers Ordonnance d'annulation	2182
---	------

Tribunal canadien du commerce extérieur

Avis n° HA-2012-007 — Appels	2183
Marine — Enquête	2185
Modules muraux unifiés — Ouverture d'enquête préliminaire de dommage	2184

PARLEMENT**Chambre des communes**

* Demandes introductives de projets de loi privés (Première session, quarante et unième législature)	2181
---	------

RÈGLEMENTS PROJETÉS**Affaires indiennes et du Nord canadien, min. des**

Loi sur le développement commercial et industriel des premières nations Règlement sur les installations de gaz naturel liquéfié de la Nation Haisla	2195
--	------

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

Décoration à un Canadien (<i>Erratum</i>)	2168
Décorations à des Canadiens	2168



If undelivered, return COVER ONLY to:
Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*
Les Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5